

# Nashinandá y Nahndiá. Descripción densa de la sociología de la comunicación ecológica comunitaria mazateca

Utrera Capetillo, Jessica Adal

2017

---

<http://hdl.handle.net/20.500.11777/3380>

<http://repositorio.iberopuebla.mx/licencia.pdf>

# UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA PUEBLA

Estudios con Reconocimiento de Validez Oficial por Decreto Presidencial  
del 03 de abril de 1981



## **NASHINANDÁ Y NAHNDIÁ. DESCRIPCIÓN DENSE DE LA SOCIOLOGÍA DE LA COMUNICACIÓN ECOLÓGICOMUNITARIA**

DIRECTORA DE TRABAJO  
Dra. Claudia Magallanes Blanco

ELABORACIÓN DE TESIS DE GRADO  
Que para obtener el Grado de  
**MAESTRÍA EN COMUNICACIÓN Y CAMBIO  
SOCIAL**

Presenta  
**JESSICA ADALI UTRERA CAPETILLO**

Puebla, Pue. 2017

## ÍNDICE

<b>INTRODUCCIÓN</b>	3
<b>CAPÍTULO 1. MARCO TEÓRICO-METODOLÓGICO</b>	6
1.1 Sociología de la comunicación ecológica comunitaria mazateca	8
1.2 Hacia una descripción densa	15
1.2.1 Métodos etnográficos	17
1.2.1.1 Historia de vida: Entrevistas en profundidad	17
1.2.1.2 Observación participante	19
1.2.2 Clasificación de la información	24
1.2.2.1 Cronología de la experiencia	24
1.2.2.2 Sujetos	27
1.2.2.3 Espacios actantes	29
<b>CAPÍTULO 2. ANÁLISIS HISTÓRICO</b>	31
2.1 Sobre la Nación Nashinandá	31
2.2 Asamblea General Comunitaria: Nashinandá	35
2.3 Historia de Radio Nahndiá	48
<b>CAPÍTULO 3. ANÁLISIS EMPÍRICO</b>	63
3.1 Análisis de datos	63
3.1.1 Cartografía de los actantes	63
3.1.2 Construcción de redes	63
3.2 Descripción densa por espacios	65
3.2.1 El receptor	66

	2
3.2.2 La dirección	70
3.2.3 El patio	73
3.2.4 El café-internet	79
3.2.5 La sala de usos múltiples	82
3.2.6 La cocina de radio Nahndiá y la cocina de casa Nahndiá	85
3.2.7 La azotea	89
3.2.8 La cabina	92
3.3 Descripción densa de la sociología de la comunicación ecológica comunitaria mazateca	101
<b>CONCLUSIONES</b>	106
<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	111
<b>ANEXO</b>	115

## INTRODUCCIÓN

El presente trabajo de investigación tiene por objetivo visibilizar y explicar la red de asociaciones y procesos comunicativos que componen la relación radio (Nahndiá) – Comunidad (Nashinandá).

Nashinandá es un término en mazateco que traducido al español significa *el pueblo*. Se trata de uno de los pueblos originarios de México y está localizado en el municipio de Mazatlán Villa de Flores, esto es en la Región Cañada del Estado de Oaxaca. Los detalles sobre el municipio mazateco y Nashinandá son abordados en el primer capítulo, *Contexto*. Mismo capítulo que contiene la historia de la radio Nahndiá<sup>1</sup>, una emisora que nace del pueblo y para el pueblo. El surgimiento de la radio se remite a un proyecto educativo que la Asamblea General Comunitaria (AGC)<sup>2</sup> consolidó para beneficio de los jóvenes mazatecos, esto es, como una estrategia y herramienta para perpetuar la lengua originaria, así como las tradiciones del pueblo.

Por lo anterior, el vínculo entre radio y comunidad es indiscutible, no obstante, lo que sí es una interrogante son las características de esta vinculación. Así comienza este trabajo hacia la comprensión de las asociaciones existentes entre Nahndiá y Nashinandá.

Llegué a Mazatlán en mayo del 2016 con la finalidad de permanecer ahí todo el verano. Mi permanencia era con el objetivo de recopilar las historias de vida de la comunidad, esto como parte de un proyecto de Nahndiá con académicos de la Universidad Iberoamericana Puebla. Dicho proyecto busca recuperar la historia de la radio desde sus inicios en 2002 hasta el presente año, pues se trata de un camino con muchas y diferentes dificultades, las cuales han superado gracias al sustento que Nahndiá recibe de todo el pueblo.

Aunque mi tarea original era entrevistar a las personas para conocer de su cotidianidad y mirar a través de sus historias la presencia de la radio en sus vidas, hubo un cambio de metas y metodología.

---

<sup>1</sup> Nahndiá significa “punto de encuentro”.

<sup>2</sup> La Asamblea General Comunitaria es la reunión de todo el pueblo, o al menos de todos los representantes de cada localidad. Es la máxima autoridad en toma de decisiones sobre propuestas y necesidades del pueblo, también se le denomina Nashinandá.

Muy tempranamente durante mi estancia, observé que la relación entre la radio y la comunidad iba más allá de ser el medio a través del cual se expresan y se informan. Es decir, no se limitaba a la función de un locutor con un micrófono en una cabina de transmisión, había más conexiones que irremediamente provenían de la presencia física de la estación en el centro de la comunidad.

A partir de estas observaciones el cambio que se produce es radical. Si en un principio deseaba ver a través de la gente a la radio, en ese momento invertía la perspectiva para analizar a la comunidad a través de la radio.

Desde el aspecto teórico, comprendido en el capítulo II *Perspectivas de análisis*, el primer sustento que utilicé para este análisis fue la Ecología de la Comunicación de Vicente Romano (2001). Desde esta postura la relación radio-comunidad se analiza mirando las implicaciones de la tecnología en las interacciones humanas. Así, podía mirar qué transformaciones habían sufrido los procesos comunicativos de la comunidad luego de la instalación de una emisora de radio.

Aunque desde esta perspectiva podría analizar de qué tipo eran los procesos comunicativos<sup>3</sup> que se veían alterados por la tecnología de la radio, había un hueco en la explicación. Es decir, la importancia de este trabajo no radica en decir si se afectaban o no ciertos procesos comunicativos, lo importante es saber cómo se afectan. Dada la complejidad de Nashinandá, en la que están inmersos temas políticos, económicos, ecológicos, históricos y culturales, la tecnología de la radio figuraba como un elemento más, pero nunca menos importante. Por esta razón la propuesta de la Teoría del Actor-red se volvió necesaria. Desde las afirmaciones de Bruno Latour (2005) quedaba pendiente cuestionar toda la materialidad asociada con la radio como medio y como espacio en la comunidad como actantes<sup>4</sup> en la comunicación. Esto es, no sólo mirar a los seres humanos y la tecnología de la radio, también los lugares, el tiempo y los objetos de los procesos comunicativos.

Así, con este nuevo sentido, la metodología viró de los métodos biográficos a los métodos etnográficos. Significa que estuve enfocada en obtener cada detalle de

---

<sup>3</sup> Interpersonales, familiares o comunitarios, etc.

<sup>4</sup> Agente que efectúa una acción

las relaciones que se desenvolvían a partir de la radio en esta comunidad; esto es, una descripción densa de las relaciones y diálogos entre Nahndiá y Nashinandá. De acuerdo con Clifford Geertz (1973) una descripción densa incluye: “una multiplicidad de estructuras conceptuales complejas, muchas de las cuales están superpuestas o enlazadas entre sí, estructuras que son al mismo tiempo extrañas, irregulares, no explícitas, y a las cuales el etnógrafo debe ingeniarse de alguna manera, para captarlas primero y explicarlas después” (p.24). Las técnicas de registro y el proceso para realizar el análisis de datos se presentan en el capítulo III, *Metodología*.

Las propuestas conceptuales derivadas de la Ecología de la comunicación y la Teoría del Actor-red, propiciaron entender a Nashinandá y a Nahndiá como una comunicación ecológica describable desde sus asociaciones. Por ello que la proposición de este trabajo sea una *descripción densa de la sociología de la comunicación ecológica comunitaria mazateca*. Se trata de una descripción densa por aspirar a comprender los detalles, a veces muy evidentes, a veces escondidos (Geertz, 1973) de una sociología entendida como el estudio de las asociaciones desde la perspectiva de Latour (2005). Respecto a la comunicación ecológica comunitaria mazateca, es el término que atañe a Nashinandá-Nahndiá, relación entre medio y comunidad, aludiendo a los elementos particulares existentes en su interior. Así, esta descripción densa es discutida en el capítulo IV, *Interpretación*. Presentada en dos momentos, primero desde los espacios, por ser actantes vitales para el desarrollo de los procesos comunicativos. Posteriormente, a manera de cierre, se presentan los diálogos propiciados por la red de actantes inmersos.

Finalmente, el apartado de las *conclusiones*, vincula estos espacios y diálogos que resumen la comunicación ecológica comunitaria mazateca. Las características de esta comunicación –comunitaria y mazateca- no son otorgadas hasta este momento, en el que la comprobación por medio de los datos habla de procesos comunitarios propios de una cultura mazateca, del pueblo Nashinandá.

## CAPÍTULO 1. MARCO TEÓRICO-METODOLÓGICO

Los estudios sobre medios comunitarios se han caracterizado por visibilizar las formas de organización de diferentes grupos en búsqueda de ejercer su derecho a la información y arraigarlo a la democracia (Callejas y Solís, 2005). Kevin Howley (2005) habla de las motivaciones para crear estos medios como la *necesidad sentida* de cada grupo de recibir contenido relativo a su cotidianidad, dirigiéndose a una “democracia comunicativa” (Hackett, 2000, citado en Howley, 2005, p. 2). De esta manera, los medios comunitarios se han traducido en los espacios para exponer las demandas de los grupos subordinados, asumiendo que los medios convencionales sólo responden a los intereses de los grupos con poder. (Downing, 2001)

Con este panorama, la función de los medios comunitarios se ve limitada a la participación ciudadana, entendida como la manifestación pública (Cúmil, 1991, en Guillen, 2009). Por ello que este trabajo proponga una nueva perspectiva de análisis para explicar la categoría de lo *comunitario*, tratándose de una mirada al interior del colectivo conformado por comunidad y medio. Esto no quiere decir que sea menospreciado el trabajo analítico enfocado en los procesos de organización y creación de estos medios comunitarios. Más bien, la intención es, dar continuidad al estudio de los procesos comunicativos desprendidos de la instalación del medio, que no forzosamente pasan por la transmisión de un mensaje públicamente, sino que trastocan más espacios, otros sentidos dialógicos, incluso más íntimos o personales, pero que finalmente están entrelazados al ser parte del todo, de la comunidad. Es entonces cuando se puede hablar de un medio comunitario, pues se trata de la intersección de procesos comunicativos de la comunidad en más de un sentido conectados al medio mismo, como puede ser el material, espacial, emocional, cultural, etc.

De ahí que sean precisas nuevas miradas teóricas para visibilizar y analizar las relaciones multidireccionales propiciadas por la instalación de un medio de comunicación en una comunidad.



Así, este trabajo apuesta por una asociación teórica entre dos planteamientos que, ciertamente en lo individual ofrecen un panorama más extenso de elementos a analizar, sin embargo, para el cumplimiento de los objetivos de esta tesis sus aportes se dirigen a ser posturas complementarias. Se trata de la *Ecología de la Comunicación*, retomada por Vicente Romano; y la *Teoría del Actor-Red*, también llamada por Bruno Latour como la *Sociología de las Asociaciones*.

El resultado es una proposición teórica-metodológica que responde a la problemática de esta tesis. Se trata de la *Sociología de la comunicación ecológica comunitaria mazateca*. Para comprender esta nueva perspectiva conviene explicar cada uno de sus elementos a partir de su origen, tal cual son mostrados en el *Esquema 1. Proceso de teorización* que básicamente es el recuento de los tres momentos que llevaron a concluir con esta propuesta.



**Esquema 1.** Proceso de teorización. Fuente: Elaboración propia.

### 1.1 Sociología de la comunicación ecológica comunitaria mazateca

De manera sintética, para que sucediera el desplazamiento de la relación radio Nahndiá-comunidad Nashinandá a una sociología de la comunicación ecológica comunitaria mazateca hubo previamente una traducción de los elementos (comunidad y medio) a actores-red, compuestos por elementos humanos y no-humanos. A continuación se detallan las definiciones de los conceptos implicados en este proceso de teorización.

El primer momento del tipo inductivo se trata de la observación de la vida cotidiana en la comunidad mazateca con la radio Nahndiá. Después de la experiencia en campo, de ser partícipe de las actividades de la radio y de la comunidad, la conclusión o perspectiva teórica que describía esta relación fue la de una comunicación ecológica. Nahndiá aparecía como el medio de comunicación que había tecnificado la comunicación en la comunidad, mientras que Nashinandá, obviamente, era el elemento humano.

La Ecología de la comunicación es un campo de estudio proveniente de Europa, la propuesta surge del trabajo de la profesora B. Mettler von Meibom<sup>5</sup> y estudiantes del Instituto de Ecología de la Información y la Comunicación<sup>6</sup>, como Mathias Donath<sup>7</sup>, con quien escribe *Ecología de la comunicación: aspectos sistemáticos e históricos* contenido en la serie *Ecología de la comunicación. En el camino hacia nuevas culturas de comunicación* (1998).

No obstante, desde el continente americano se hicieron algunas aportaciones. En la Escuela de Palo Alto, con su perspectiva sistémica surgieron propuestas que se acercaban a la interculturalidad, con lo que ampliaban el concepto de las relaciones interpersonales considerando aspectos de la cultura, o sea el contexto donde se desarrolla la comunicación. Otro de los aportes a esta rama científica proviene del discípulo de Marshall McLuhan, Barrington Nevitt, quien plantea una vinculación entre la ecología y aspectos técnicos de la información. (Silva, 2013)

---

<sup>5</sup> Barbara Mettler-v. Meibom es profesora de ciencias políticas con un enfoque en comunicación y medios en la Universidad de Essen.

<sup>6</sup> Instituto fundado en 1989 en Duisburg, Alemania.

<sup>7</sup> Matthias Donath, M.A., estudió Ciencias de la Comunicación en la Universidad de GH Essen, Université Jean Moulin en Lyon (F) y Christchurch College en Canterbury (GB).

Finalmente, el sustento teórico de esta tesis viene de Vicente Romano García, comunicólogo español, dedicado al estudio de la comunicación, la cultura y la conciencia desde la sociología, quien guiado por el trabajo de B. Mettler von Meibom, continúa desarrollando el concepto. Para Romano (2001) la importancia del uso de la ecología de la comunicación “reside en liberarla del yugo de simple medio de producción útil, de su aspecto tecnificable y valorable, para transformarla en comunicación que produce y conserva relaciones de experiencias” (Romano, 2001, p.2)

De ahí que el interés de esta rama de la comunicación se sitúe en las comunidades, y cuestiona en qué medida la comunicación puede crear un mundo o espacio donde el ser humano esté a gusto. (Romano, 2001)

Esta propuesta conceptual está sustentada en que la dimensión ecológica de los procesos comunicativos es necesaria para valorar la interacción de naturaleza humana, básicamente B. Mettler propone que si este tipo de interacción se ve mermada por el predominio de tecnología, se deben reestablecer las condiciones para una comunicación exitosa. En las palabras de Romano (2001):

La comunicación debe optimizarse técnicamente. Pero el dominio de los procesos comunicativos mediante la racionalidad técnico-económica podría tener también consecuencias no deseadas. Ante los efectos nocivos de algunas intervenciones tecnológicas en la biosfera, surge el temor de si la tecnificación actual puede tener repercusiones análogas en el ámbito de la comunicación. (p.3)

Así el interés fue analizar la interacción entre la comunidad y la radio, ambos inmersos en un contexto cultural y ecológico sumamente particular –por tratarse de un pueblo originario-.

Posteriormente, durante la organización de la información obtenida, la cantidad y calidad de los datos rebasaban las categorías de la definición teórica de Romano (2001). Es decir, los elementos de la comunidad junto con los del medio de

comunicación, excedían el número y las cualidades necesarios para explicar la relación ecológica entre el medio y la comunidad.

Luego de evidenciar que los elementos inmersos en esta simbiosis hablaban de un proceso vivo, con matices ecológicos, políticos, mazatecos, históricos, emotivos, etc., que iban más allá de una definición técnica de la radio y la estructura social de una comunidad, la Teoría del Actor-Red (TAR) fue la proposición teórica acertada para describirles. La sociología de las asociaciones ofrece un camino metodológico para explicar la diversidad de actores así como las asociaciones de las que son parte tales actores.

La TAR retoma del *programa fuerte*<sup>8</sup> de Bloor (1976), el *principio de simetría*<sup>9</sup> para sustentar que nada está exento de ser explicado, no hay una distinción entre naturaleza y sociedad, sino una socio-naturaleza en la que están relacionados elementos humanos y no humanos. No se puede valer de la ciencia para explicar lo social, sino que lo social (las nuevas asociaciones) explica el proceso de creación científico. (Tirado y Domènech, 2005).

Cuando hablamos de *lo social*, Latour (2005) dice que son las relaciones entre elementos que no son sociales en sí mismos. Es decir, no es que preexista un complejo de elementos enlazados por un “algo” intangible, sino que la sociedad es el conjunto de nuevas asociaciones, relaciones que incluyen humanos y no humanos. Y todo el conjunto de elementos debe considerarse, prácticamente, en un plano de relaciones materiales transversales que unen aspectos heterogéneos del mundo, yendo de lo físico a lo político, y pasando por lo tecnológico, semiótico y psicológico. (Vaccari, A., 2008).

Así que este segundo momento continúa el camino inductivo, pero esta vez desde una teoría particular, centrada en la comunicación, hacia una teoría de mayor amplitud. Esto no significa que estuviera desarrollándose el camino metodológico

---

<sup>8</sup> “Se identifica como ‘programa fuerte’ en sociología de la ciencia al conjunto de planteamientos acerca de la actividad científica formulado por un grupo de autores principalmente ingleses. Alude a una actitud de radicalización en la interpretación sociológica de la ciencia.”. (Bloor, 1976, p. 5, citado en Otero, 1998, p. 89-90)

<sup>9</sup> “Ser simétrico en su estilo de explicación. Los mismos tipos de causas explicarán, por ejemplo, las creencias verdaderas y las creencias falsas”. (Bloor, 1976, p. 5, citado en Edison, O., 1998, p. 90)

desde la teoría de las asociaciones y el camino teórico desde la ecología de la comunicación, más bien, se trata de una complementariedad. El punto de inicio, la comunicación y/o los procesos comunicativos no fue modificado, sino llevado a un nivel más complejo, en el que se incluyeran los objetos (actores no humanos) como mediadores de los distintos diálogos, esto es la traducción.

Ahora bien, en el lenguaje de la Sociología de las asociaciones, para escapar de la disociación entre social y naturaleza, humanos y no humanos, se propone, a partir de la semiótica, usar el término *agente*. Un agente en la textualidad es cualquier entidad que genere un efecto de relación o tenga algún valor de significación (Tirado y Domènech, 2005, p.11). Para la TAR el término más acertado es *actante*, pues es el agente que actúa o mueve a la acción.

Con este término se explica que lo social se compone de agentes que están en continuo movimiento, que su estatus cambia constantemente<sup>10</sup> y por lo tanto los efectos que este provoca son contextuales, variables según sus relaciones. De ahí que la tarea de la TAR sea “perseguir a los actores”, esto es, “aprender de ellos en qué se ha convertido la existencia colectiva en manos de sus actores, qué métodos han elaborado para hacer que todo encaje, qué descripciones podrían definir las nuevas asociaciones” (Latour 2005, p.28).

Entonces, el actante tiene *agencia*, provoca algo, siempre y cuando esté inmerso en una red, donde sus relaciones van en distintas direcciones y el sentido de esas direcciones dicta el sentido de los efectos que provoca. Un objeto en sí mismo no actúa, en palabras conclusivas de Latour:

Que una bicicleta choque con una piedra, no es social. Pero que un ciclista pase de largo frente a una señal de "parar", es social. Si se instala una nueva central telefónica, esto no es social; pero cuando se debaten los colores de los aparatos telefónicos, se trata de algo social porque existe, como dicen los diseñadores, "una dimensión humana" en la elección. Cuando un martillo da en un clavo no es social. Pero cuando la imagen de un martillo esta cruzada por una

---

<sup>10</sup> Pueden pasar del orden de las ideas al orden material y viceversa.

hoz, entonces ingresa al dominio social porque entra en el 'orden simbólico'. Así, todo objeto fue dividido en dos, y los científicos e ingenieros se llevaron la mayor parte -la eficacia, la causalidad, las conexiones materiales- y les dejaron las migajas a los especialistas de 'lo social' o la dimensión 'humana' (Latour, 2005, p.122-123)

Latour alude a que la tarea del sociólogo situado en la perspectiva de la TAR consiste en la elaboración de buenos "textos" y, más precisamente, en la escritura de buenos "informes textuales"; es decir, "narrativa o una descripción o una propuesta donde todos hacen algo". Perseguir a los actantes es sinónimo de describir qué hacen para ser parte de lo social y estos textos son el material de análisis y "el laboratorio del científico social" (Latour, 2008, p.185, citado en Pacheco, 2003, p.85).

Para realizar este análisis y arribar a una descripción de las asociaciones, los actantes reciben una clasificación. Aunque podemos prescindir del hecho de conocer su composición, es decir, si es humano o no, si es físico o social, etc., lo que sí es preciso para explicar la formación de colectivos<sup>11</sup> es conocer la función que cumple cada actante. Latour propone dos términos, *intermediarios* y *mediadores*. El primero es aquel que "transporta significado o fuerza sin transformación", mientras que los mediadores "distorsionan y modifican el significado o elementos" (2005, p.63)

Respecto a esta clasificación de los actantes –y teniendo claro que los colectivos son simétricos, con humanos y no humanos-, Latour refuta la concepción de Heidegger (1977) acerca del dominio de la tecnología sobre los humanos, esto es, que lejos de ser herramientas o actantes intermediarios, son mediadores de las acciones humanas a un grado de dominio. Para disuadir esta valoración de Heidegger, Latour habla de la *mediación técnica* definida en cuatro significados.

---

<sup>11</sup> La diferencia entre sociedad y colectivo, desde la terminología de la TAR es que la sociedad se define como "el conjunto de entidades ya ensambladas que los sociólogos de lo social creen que ya están ensambladas". Mientras que el colectivo es "el proyecto de ensamblar nuevas entidades que hasta ahora no habían sido reunidas y que por ese motivo aparecen claramente como no compuestas de materia social" (Latour, 2005, p. 111)

La primera definición la nombra *el programa de acción*<sup>12</sup> y se trata de la serie de metas, pasos e intenciones que un agente puede describir en una historia. En esta primera definición intervienen dos mitos que garantizan simetría entre humanos y tecnología: El mito de la herramienta neutral bajo completo control humano y el mito de un destino autónomo que ningún ser humano puede dominar. (Latour, 2001, p.214) Este significado de mediación dicta que los diferentes actantes deben compartir la responsabilidad de la acción.

El segundo significado, *la composición*, se refiere a la acción como una “propiedad de entidades asociadas” y no una actividad en sí misma. El ejemplo que propone Latour es el acto de volar:

Volar es una propiedad que pertenece a toda una asociación de entidades que incluye los aeropuertos, los aviones, las plataformas de lanzamiento y las ventanillas expendedoras de billetes. Los B-52 no vuelan, son las Fuerzas Aéreas estadounidenses las que vuelan. Sencillamente, la acción no es una propiedad atribuible a los humanos sino a una asociación de actantes. (Latour, 2001, p.218)

El tercer significado de mediación técnica es *el pliegue del tiempo y el espacio*. Está relacionado con el concepto de *cajanegrizar*, el cual significa que la tecnología es dada por sentado, sencillamente funciona y por tanto no hay necesidad de revisar la complejidad interna del aparato tecnológico o el hecho.

Finalmente, el último de los significados de la mediación técnica: *franquear los límites entre signos y cosas*. Este significado es el de la *delegación*, y se trata de una traducción o cambio mayor. Si en significados anteriores sólo se habla de alterar a los actantes para que se cumpliera su significado, o sea lograr su acción

---

<sup>12</sup> Son términos propios de la sociología y la tecnología que se han venido usando para conferir a los artefactos su carácter activo y a menudo polémico. Cada uno de los mecanismos anticipa lo que los demás actores, tanto humanos como no humanos, pueden hacer (programas de acción), aunque puede que esas acciones anticipadas no tengan lugar debido a que los otros actores tengan diferentes programas, es decir, antiprogramas desde el punto de vista del primer actor. (Latour, 2001, p. 368)

determinada, en esta mediación se trata de modificar la esencia misma del significado.

Dadas estas definiciones, el objetivo de la TAR se hace más explícito, sustentado en la premisa de que “no hay sociedad, dominio de lo social ni vínculos sociales, sino que sólo existen traducciones entre mediadores que pueden generar asociaciones rastreables”, la *traducción*, es fundamental para cumplir la tarea de la TAR, Latour le define como “la relación que no transporta causalidad sino que induce a dos mediadores a coexistir” (2005, p.158) Esta relación es la inversión de la causalidad: lo social debe explicarse en lugar de ser lo que de la explicación.

La propuesta de la TAR es explicar el mundo social, describir el flujo de asociaciones, “la forma en que un colectivo con una determinada definición puede modificar su modo de ser recurriendo a la articulación de distintas asociaciones”. (Latour 2001, p. 232) Para alcanzar esta explicación, Latour propone seguir una serie de mediaciones interconectadas:

1. Traducción: Articulación de agentes de distinta materia
2. Entrecruzamiento: Intercambio de propiedades entre actantes humanos y no humanos.
3. Enrolamiento: Actantes no humanos incorporándose al colectivo
4. Hibridación: Movilización de los no humanos dentro el colectivo
5. Desplazamiento: Rumbo que toma el colectivo por las modificaciones anteriores. (Latour, 2001)

Con esto el trabajo de teorización enmarcaba la sociología, pero no del tipo clásico, sino una sociología de las asociaciones existentes en la comunicación ecológica que conforman Nahndiá y Nashinandá, que debido a las características muy particulares de dicha ecología, debe ser enunciada o clasificada como comunitaria mazateca.



## 1.2 Hacia una descripción densa

*La interpretación de las culturas* de Clifford Geertz (2006) revela un concepto importante para esta investigación, se trata de la *descripción densa*, término que de hecho Geertz toma de Gilbert Ryle (1971) de manera sintética le explica como “cierto tipo de esfuerzo intelectual: una especulación elaborada” (P.21) Sin embargo, para entender plenamente el significado de una descripción densa vale la pena analizar el siguiente relato que Geertz recupera de Ryle:

Consideremos, dice el autor, el caso de dos muchachos que contraen rápidamente el párpado del ojo derecho. En uno de ellos el movimiento es un tic involuntario; en el otro, una guiñada de conspiración dirigida a un amigo. Los dos movimientos, como movimientos, son idénticos; vistos desde una cámara fotográfica, observados "fenoméricamente" no se podría decir cuál es el tic y cuál es la señal ni si ambos son una cosa o la otra. Sin embargo, a pesar de que la diferencia no puede ser fotografiada, la diferencia entre un tic y un guiño es enorme, como sabe quien haya tenido la desgracia de haber tomado el primero por el segundo. El que guiña el ojo está comunicando algo y comunicándolo de una manera bien precisa y especial: 1) deliberadamente, 2) a alguien en particular, 3) para transmitir un mensaje particular, 4) de conformidad con un código socialmente establecido y 5) sin conocimiento del resto de los circunstantes. Como lo hace notar Ryle, el guiñador hizo dos cosas (contraer su ojo y hacer una señal) mientras que el que exhibió el tic hizo sólo una, contrajo el párpado. Contraer el ojo con una finalidad cuando existe un código público según el cual hacer esto equivale a una señal de conspiración es hacer una guiñada. Consiste, ni más ni menos, en esto: una pizca de conducta, una pizca de cultura y —voilà!— un gesto. Pero todo esto no es más que el comienzo. Supongamos, continúa diciendo el autor, que haya un tercer muchacho quien "para divertir maliciosamente a sus camaradas" remeda la guiñada del primer muchacho y lo hace torpemente, desmañadamente, como aficionado. Por supuesto, lo hace de la misma manera en que el segundo

muchacho guiñaba el ojo y el primero mostraba su tic, es decir, contrayendo rápidamente el párpado del ojo derecho; sólo que este último muchacho no está guiñando el ojo ni mostrando un tic, sino que está parodiando a otro cuando risueñamente intenta hacer la guiñada. (Geertz, 1973, p.21)

En este ejemplo de conductas, la descripción densa no es sólo hablar lo que está haciendo el sujeto (contraer el ojo derecho) sino nombrar lo que todos los elementos insertos están haciendo, en este caso, "practicando una burla a un amigo al simular una señal con el fin de engañar a un inocente y hacerle creer que está en marcha una conspiración". Esto es "una jerarquía estratificada de estructuras significativas atendiendo a las cuales se producen, se perciben y se interpretan los tics, los guiños, los guiños fingidos, las parodias, los ensayos de parodias y sin las cuales no existirían" (Geertz, 1973, p.22)

La razón por la que una descripción densa importa en este trabajo es porque enfatiza que la explicación de un hecho debiera contener el número ilimitado de elementos que necesite, sean sujetos, acciones, espacios, motivos, sentimientos, etc. Es decir que, si la intención de este trabajo es explicar la relación entre radio Nahndiá y Nashinandá, es preciso una descripción densa. De esta manera se puede confirmar que los elementos inmersos en esta relación radio-comunidad son actores-red, debido a las diversas asociaciones contextualizadas.

### 1.2.1 Métodos etnográficos

La metodología se trata de la manera en que el problema es enfocado, así como de la búsqueda de las respuestas. (Taylor y Bogdan, 1987)

El interés de esta investigación está en seguir a los actores para explicar la red que integran, tanto elementos humanos, como de objetos y *materia significativa*<sup>13</sup>, De ahí que se necesita una metodología cualitativa, caracterizada por “categorías y conceptos emergentes en forma inductiva a lo largo de todo el proceso” así como de un “diseño flexible e interactivo” que privilegia el análisis “en profundidad y en detalle en relación al contexto”. (Lora y Sánchez, 2012, p.99)

Como el objetivo de esta investigación es explicar –a través de una descripción densa- las asociaciones existentes entre la radio y la comunidad, los métodos etnográficos proporcionaron el sustento para actuar en campo y analizar la información recabada. Esta metodología se caracteriza por trabajar en entornos naturales, la tarea del investigador es “interactuar con las personas y observarlas mientras se ocupan esencialmente de los asuntos de su vida diaria” (Angrosino, 2007, p.48)

El empleo de estos métodos está justificado en que su historia se remite a su uso en comunidades culturalmente aisladas. Posteriormente, comenzó a ocuparse para grupos de un perfil bien definido dentro de sociedades grandes, tales grupos pueden ser definidos por etnia, raza, clase social, etc. (Angrosino, 2007)

#### 1.2.1.1 Historia de vida: Entrevistas en profundidad

Por formar parte de una metodología cualitativa, esta técnica –entrevistar- de recolección de datos no es la estandarizada. La definición que le otorgan Taylor y Bogdan (1987) es como “reiterados encuentros cara a cara entre el investigador y los informantes, encuentros dirigidos hacia la comprensión de las perspectivas que tienen los informantes respecto de sus vidas, experiencias, situaciones, tal como lo expresan en sus propias palabras” (P.101)

---

<sup>13</sup> Jack Douglas define como “ideas, sentimientos y motivos internos” (1970b, p.9, citado en Taylor y Bogdan, 1987, p.16)

Para los fines específicos de esta tesis, el tipo de entrevista<sup>14</sup> implementado es el de *Historia de vida*. Para marcar la diferencia entre una entrevista común<sup>15</sup> y una historia de vida, el entrevistador “mantiene al sujeto orientado hacia las cuestiones en las que está interesada la sociología, haciéndole preguntas sobre acontecimientos que necesitan desarrollo” (Taylor y Bogdan, 1987, p.103)

Ha sido a partir de esta definición que durante el trabajo en campo se recopilaron las historias de vida de los integrantes del Equipo Nahndiá<sup>16</sup>. La siguiente tabla muestra los datos recabados con este método:

Generación	Rol	Nombre	Edad	Notas del entrevistador
Jóvenes	Radio Nahndiá	Miraly Filio	16	Joven optimista y soñadora
				La realidad no le es indiferente, aspira cambios en la comunidad.
		Virginia Reyes	20	La juventud empoderada
				El papel de la mujer contra el machismo y los chismes
		Nery González	13	Inocencia y conciencia
				La realidad desde la perspectiva de los adolescentes
		Luis Rosas	25	Compromiso y responsabilidad
				La perspectiva emocional y política
Rogelio Velasco	26	Entre el adulto y el joven		
		Percepciones de un espacio entre la realidad y los sueños		
Carolina Espinoza	30	La juventud alcanzando sueños		
Adultos	Radio Nahndiá	Guadalupe Blanco	38	Entre la radio, derechos de las mujeres y un corazón dividido.

<sup>14</sup> Taylor y Bogdan hablan de tres tipos de entrevista en profundidad, la primera del tipo autobiográfica (historia de vida), la segunda es la que interesan los hechos que no se pueden observar directamente y la última, la que pretende mostrar toda la gama de elementos (situaciones o personas).

<sup>15</sup> “Instrumento de investigación estructurado como las encuestas de actitud o de opinión y los cuestionarios” (Taylor y Bogdan, 1987, p.101)

<sup>16</sup> A partir de este momento, entendido como un colectivo compuesto de los sujetos que trabajan o colaboran en la radio Nahndiá, en el sentido técnico y administrativo.

		Melquiades Rosas	57	Comunidad y resistencia. Liderazgo comunitario y fraternal.
		Rogelio Rosas	45	Defensa y dignidad de pueblos indígenas. La Asamblea es de todos.
	Comunidad/ Asamblea	Rosita Filio	37	Una comunidad que abraza
		Guillermina Castro	43	Mujer empoderada. Interesada en el bienestar de la comunidad.

**Tabla 5.** Entrevistas en profundidad. Fuente: Elaboración propia

La primera columna titulada *generación*, hace la división entre los sujetos jóvenes y adultos. La segunda, la del *rol*, es con la intención de distinguir el espacio donde se desenvuelven principalmente los sujetos, así, aunque de alguna u otra manera todos integran el Equipo Nahndiá, su rol principal puede ser dentro de Nahndiá o en la comunidad. También están incluidas en la tabla la *edad* y unas *notas del entrevistador*, la última, funciona como una muy breve descripción de la persona en cuestión y los temas con los que está relacionada.

### 1.2.1.2 Observación participante

La observación participante es el método cualitativo que involucra la interacción social entre el investigador y los informantes. (Taylor y Bogdan, 1987, pág. 31). De acuerdo con Taylor y Bogdan (1987) este método se compone de tres actividades, estas serán enunciadas a continuación y servirán de sub-apartados para narrar de manera sintética la experiencia en esta investigación al hacer la observación participante.

#### 1. Interacción social no ofensiva

Cumpliendo las expectativas de la primera incursión al campo como observador participante<sup>17</sup>, las circunstancias llevaron a mantener un perfil pasivo los primeros días en Mazatlán Villa de Flores. Fueron cerca de dos semanas las necesarias

<sup>17</sup> “Los observadores participantes permanecen relativamente pasivos a lo largo del curso del trabajo de campo, pero en especial los primeros días” (Geer, 1964, citado en Taylor y Bogdan, 1987, p.51)

para comenzar a entablar conversaciones informales, las cuales eran sólo con el equipo Nahndiá, ya que para ese tiempo la relación con el resto de la comunidad era prácticamente inexistente.

Las semanas posteriores, cerca del primer mes de estancia, ya eran recurrentes los encuentros con otros miembros de Nashinandá<sup>18</sup>, y respecto a la relación con el equipo Nahndiá las bromas, intercambio de favores<sup>19</sup> y el compartir los alimentos habían permitido pactar cierta confianza.

Los encuentros posteriores eran de la misma índole mencionados, pero la frecuencia con que ocurrían hizo que la tensión inicial desapareciera gradualmente y las conversaciones fueran más fluidas y espontáneas.

## 2. Estrategias y tácticas de campo

Las siguientes narraciones tienen que ver sí con estrategias o tácticas para obtener datos, y también con un nivel de confianza que podría describirse como una interacción social, no sólo no ofensiva, sino fraternal. Es por esta razón que la voz narrativa de los próximos fragmentos cambia a primera persona, pues son notas autorreflexivas del diario de campo de la investigadora:

### *Bordado grupal*

Todo comenzó la tarde que Lupita, mientras levantábamos las cosas de la mesa al terminar de comer, le preguntó a Rosita por un tipo de puntada, a lo que Rosita le respondió que ya no se acordaba, que necesitaba verla para explicarle cómo hacerla. Entonces, cuando Lupe trajo sus aros, aguja y bordado, me incorporé a la espontánea clase de Rosita, quien mientras nos mostraba los movimientos de mano, tela y aguja, continuaba platicando en mazateco con Melquiades, entre ellos dos carcajeaban, Lupita y yo observábamos cada detalle. Terminando una hojita verde de la figura floral que bordaba, pasó a uno de los pétalos, y también pasó a la conversación con nosotras, comentaba su gusto por esta práctica y cómo había sido que sus responsabilidades como madre e hija, y el cansancio consecuente,

<sup>18</sup> Comer con cierta familia, recibir a estudiantes en la radio, asistir a fiestas de la comunidad, etc.

<sup>19</sup> Entre ir a encender el monitor del patio, avisar de la llegada de un compa, limpiar las áreas de trabajo, hacer una grabación, elegir una canción, etc.

habían disminuido la frecuencia con la que terminaba sus bordados. Esa misma tarde compré mis hilos, mi aguja y escogí el cuarteto de mariposas que componían un mantelito; entrada la noche, ya nos encontrábamos Lupita, Melquiades y yo bordando acompañados de un café. Mi gusto por el juego de tonalidades y puntadas fue honesto, recuerdo que dormí más tarde de lo habitual porque anhelaba terminar pronto esa figura para comenzar a bordar otra. Así fue que al día siguiente compartí mi entusiasmo por mi nuevo pasatiempo con Nery y Miraly y, supe entonces que ellas también sabían hacerlo, que tenían su propio bordado empezado... aún no sé si ya lo acabaron. La tarde de ese mismo día, mientras continuaba dándole color a mis mariposas cerca de Viky, en el recibidor de la radio, ella me contaba de su vida y de todo lo que no me habló en la entrevista que le había hecho semanas antes; posteriormente volvió la noche y con ella la hora del café y el bordado, ahí estábamos, Lupita, Melquiades y yo, obviamente, al compás de las trovas que transmite Nahndiá, hablando de los eventos del día pasado y los planes para el venidero mañana. No pasó más de una semana cuando llegó Viky a decirme que había comenzado a tomar clases de bordado en el grupo de mujeres que reciben apoyo del gobierno, me enseñó el girasol que había comenzado a bordar y le pedí me enseñara esa puntada, era diferente a las que Rosita y Lupita me habían enseñado; entonces ahora bordábamos las dos, sin una hora fija, sin un tiempo determinado, había interrupciones algunas veces, otras tardes eran más tranquilas, lo importante era avanzar entre puntadas y desahogos. El boom del bordado llegó una tarde de junio, Miraly y Nery se habían incorporado al intercambio de historias, anécdotas, sueños, anhelos y gustos. Incluso, algunas tardes llegaban Luis y Rogelio, no bordaban, pero cómo nos entretenían sus historias. (Utrera, 2016, Diario de campo)

*Visitas y paseos.*

No sé con qué frecuencia son los paseos cuando no hay invitados en Nahndiá, lo que sí puedo asegurar es que son una gran fuente de sabiduría, lo digo realmente, uno puede aprender a través de la voz menos experimentada, hasta sorprenderse con el conocimiento de los mayores, pues guardan detalles del pasado que han sobrevivido entre generaciones. Si no fueran constantes, agradecida estoy por haberlo compartido conmigo todo el tiempo que viví en Nashinandá, aunque el traslado fuera en carro o caminando, aunque fuera corto o largo, cansado o más cómodo, cada uno fue sumamente disfrutable y productivo. Pienso ahora que influye todo, quizá era el hecho de respirar aire fresco, de hacer una actividad fuera de la rutina, la emoción que genera el destino, la compañía y demás factores hacían que en los trayectos emergieran todo tipo de historias, de ocurrencias, descubrimientos personales mutuos, en fin; la misma situación moviéndose desataba un sinnúmero de respuestas que no encontré en otros momentos, como la melancolía de viejos caminos ya no transitados, el cansancio diario que no termina de desmotivar porque la satisfacción y orgullo que deja el haber llegado es mayor, los recuerdos de la infancia, historias familiares, leyendas y tradiciones del pueblo, bromas y un gran etcétera. (Utrera, 2016, Diario de campo)

### *Entre juegos*

El bordado y los paseos fueron escuela y gozo para mí, pero nada me generaba tantas reflexiones como el momento en que estábamos Miraly, Nery, Pedro y yo sorteando una partida de *No te enojés*<sup>20</sup> o *Damas chinas*<sup>21</sup>. Tengo claro que la espontaneidad de sus comentarios nacía de su

---

<sup>20</sup> Es el nombre coloquial de un juego de mesa, la dinámica es a partir del tiro de dados y el recorrido de las canicas por el tablero. Básicamente, quien reúne primero sus 5 canicas en la meta es el vencedor, aunque las reglas proponen métodos para retrasar al oponente.

<sup>21</sup> Es otro de los juegos favoritos en Nahndiá, la idea general es intercambiar tu decena de canicas con la decena del otro jugador de frente a ti en el tablero, lograr el cometido implica saltar y tomar ventaja entre los hoyuelos que mantienen las canicas en el espacio de juego.



inocente experiencia, lo digo así porque no puedo esconder la realidad, son jóvenes que han experimentado situaciones familiares y económicas difíciles y, aún con este peso, ellos son felices, te comparten de su alegría y entusiasmo sin medida. No estoy diciendo que sean perfectos o que vivan en un mundo rosa, claro que conocen su comunidad, claro que tienen malos ratos, pero su prioridad es disfrutar los momentos suyos. Por eso destacó momentos de mutua exposición, si bien hubo grandes hallazgos gracias a ello, también estuvo inmersa mi historia, mi vida en ese momento, era un tipo de despojo gradual, y previsto, de mi papel de investigadora, pero al mismo tiempo cumplía una tarea del observador participante, me hacía parte de la comunidad, aunque podría asegurar que ellos me hacían parte de Nashinandá a través de estos encuentros. (Utrera, 2016, Diario de campo)

### 3. Notas de campo

La última de las actividades trata del registro de datos que, desde la experiencia de esta investigación, son los datos que al momento de llevar a cabo el análisis tienen un peso sumamente importante. La información que recibe el investigador es de primera mano, es decir, quizá sí se trata de cosas que alguien más le contó o de un fenómeno ajeno que alguien más le explicó, no obstante, las reflexiones, sentimientos y pensamientos que hubieren provocado son narrados con cierta autenticidad, bajo la premisa de que es una narración íntima que no precisará ser expuesta, al menos que el mismo investigador lo desee, como se mostró en las estrategias del apartado anterior.

## 1.2.2 Clasificación de la información

### 1.2.2.1 Cronología de la experiencia

Recopilar los acontecimientos durante la experiencia en Nashinandá es parte de la antesala al análisis de datos.

El primer mes se puede resumir en un esfuerzo por ganar la confianza del equipo Nahndiá y los pocos visitantes frecuentes a la radio<sup>22</sup>. Sobre las entrevistas, algunas fueron más fáciles de realizar que otras, ya que se complicaban por la disponibilidad –escasa- de los entrevistados, algunos vivían muy lejos y otros trabajaban gran parte del día. Dado que eran las primeras semanas, resultaba muy complicado que fuera la que llegara a sus casas o trabajos, además que los conflictos internos<sup>23</sup> que estaban generando un ambiente inseguro, mayormente para los foráneos.

Conforme incrementaban los encuentros con la comunidad<sup>24</sup>, las conversaciones incluso se daban sobre temas que en otras circunstancias serían herméticos, como la vida personal, los problemas intrafamiliares, las enemistades entre comunitarios, etc.

Finalmente, a lo largo de la estancia más personas identificaban a la investigadora, o al menos se sabía que había alguien que no era del pueblo, esto brindaba mayor apertura al diálogo, y así se fueron pactando nuevas entrevistas, más viajes, más comidas y más amistades.

La siguiente tabla contiene los acontecimientos más destacados durante esta estancia:

Evento / Fecha	Persona(s) involucradas	Observaciones
Inició la Fiesta de Mayo 11 Mayo	Nashinandá	Hay mucha actividad con los preparativos de la fiesta Muchos cuetes anunciando la próxima festividad Muchas llamadas a la radio pidiendo saludos, también solicitando ayuda para encontrar a sus animales y, algunas visitas de tíos de otras

<sup>22</sup> Compas asambleístas, compadres de Melquiades, ahijados de Lupita, etc.

<sup>23</sup> La época electoral (antes, durante y después de las elecciones) siempre suscita conflictos políticos en el pueblo. Los enfrentamientos entre los adeptos del PRI contra la Asamblea General Comunitaria son constantes.

<sup>24</sup> Los ya mencionados: visitas, juegos, bordado, comidas familiares, fiestas, asamblea.

		comunidades.
Visita de los tíos de San Gabriel 13 Mayo	Tía Sofía y tío Julián	Los tíos llegan cada año, en la fiesta de Mayo, a la radio, ahí descansan por la noche y en el día bajan a vender sus petates a la plaza. Llegan por primera vez gracias a que escuchan la invitación en la radio, desde entonces escuchan la frecuencia de Nahndiá y esperan oír saludos para ellos y promocionar su trabajo.
Fin de la Fiesta de Mayo 15 Mayo	Melquiades Rosas Guadalupe Blanco	Se preparan para observar la quema del castillo y la pirotecnia que anuncia el fin de la fiesta.
Observando la Programación 16 Mayo	Melquiades Rosas Rogelio Rosas Guadalupe Blanco Rogelio Velasco	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Da la bienvenida en Mazateco y después en español</li> <li>- Pasa los anuncios relevantes para el día y la hora</li> <li>- Comenta noticias del contexto local, nacional e internacional <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comparte el origen de algunas palabras</li> </ul> </li> <li>- Saludos locales, a otras comunidades y a otros municipios o ciudades (por la transmisión en internet) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sonidos de la región para animar a las personas en sus quehaceres</li> </ul> </li> <li>- Invitación a otras fiestas, eventos o comercios</li> <li>- Reflexiones contantes sobre las problemáticas que existen</li> </ul>
Cotidianidad 18 Mayo	Melquiades Rosas Nery González	Salimos temprano a desayunar a casa de Rogelio Velasco, porque nos invitó a sembrar maíz. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Melquiades trabaja unos audios para una producción en mazateco sobre astronomía.</li> <li>- Nery también trabaja la producción de su programa</li> <li>- Lupita tuvo que viajar a Oaxaca</li> </ul>
Entrevista a Melquiades 19 Mayo	Melquiades Rosas	-
Observando la Programación 20 Mayo Balacera	Melquiades Rosas Rogelio Rosas Rogelio Velasco	Cerca de las 10 de la noche comenzaron a escucharse balazos, esporádicamente... para las 11 ya eran más constantes y empezaron a llegar mensajes y llamadas para avisarle a Melquiades lo que estaba pasando
Denuncia pública contra Radio Nahndiá 21 Mayo	Melquiades Rosas	Ranulfo, de Radio Venadito invita al pueblo a congregarse en la techumbre para aclarar y buscar solución a lo que pasó con su estación.
Entrevista a Vicky 16 Junio	Virginia Reyes	
Entrevista a Miralí 17 Junio	Miralí Filio	

Entrevista a Neri 18 Junio	Neri González	
Asamblea Comunitaria en Nahndiá 19 Junio		-Proyección de película "Dios nunca muere" -Contexto: Movimiento Magisterial
Entrevista a Rogelio Rosas 20 Junio	Rogelio Rosas	
Visita a los tíos Alicia y Antonio 8 Julio	Melquiades	
Comida en casa de Neri 9 Julio	Neri González Familia González	- Fui en representación del equipo de la radio a la comida de los compadres, los papás de Neri
Asamblea 10 Julio		No habría Asamblea por la lluvia y la falta de luz
Entrevista a tíos Alicia y Antonio 11 Julio	Guadalupe Blanco Melquiades Rosas Alicia y Antonio	Los tíos tienen mucha confianza con Lupita y con Mel
Clausura de la Secundaria 12 Julio	Observación	- Evento en la techumbre - Conversaciones informales
Comida con el compadre Pedro 13 Julio	Pedro Velasco	El compadre Pedro es co-fundador de la Asociación Civil que dio inicio a Radio Nahndiá
Clausura Primaria "Mesa de Honor" 14 Julio		Acudí en representación de la radio
Comida con el maestro Carlos 16 Julio		Fue la comida de graduación de la hija más pequeña del maestro Carlos, fuimos Vicky, Melquiades, Roge V., y yo
Entrevista a Luis Y a tía Cata 18 Julio	Luis Rosas Catalina Cid	
Entrevista a Rogelio Velasco 19 Julio	Rogelio Velasco	
Entrevista a Rosita y a Guille 20 Julio	Rosita Filio Guillermina	
Entrevista tía Leonor 21 Julio	Leonor	La tía llegó para platicar con Melquiades, como Mel estaba ocupado, Roge Velasco, Nery y Vicky atendían a la tía y prácticamente ellos gestionaron el poder platicar con ella.
Búsqueda de la tía María (Práctica de	Observación	Salimos a buscar a la tía que sabe de la práctica de santitos, fuimos a la laguna y a Peña Delgada

hongos) 22 Julio		
Entrevista Guadalupe 22 Julio	Guadalupe Blanco	
Entrevista tía Jobita 23 Julio		
Entrevista compas de la cordillera 24 Julio	Caracoles 2 La Toma	Un grupo de 6 compas (dos mujeres) llegaron desde muy temprano, ellos caminan 3-4 horas para llegar cada domingo a la Asamblea, de paso compran en la plaza y este domingo llegaron a Nahndiá para ser entrevistados.
Visita en Casa de Guille 4 Agosto	Guadalupe Blanco Guillermina	Nery, Lupita y yo fuimos a visitar a Guille, por invitación de ella, para conocer su casa y platicar con su abuelita, quien está próxima a cumplir los 110 años
Reunión de Mujeres 5 Agosto		Se consolidó el equipo Nakata, el grupo de mujeres que están constantes en la radio, con la intención de contar mutuamente con apoyo, desde una amistad hasta respaldo económico. - Estuvieron Rosita, Guadalupe Blanco, Nery, Guadalupe Marín y Vicky.

**Tabla 6.** Cronología de la experiencia. Fuente: Elaboración propia

### 1.2.2.2 Sujetos

El muestreo utilizado corresponde a la definición que Glasser y Strauss (1967) dan al *Muestreo teórico*, tiene la característica de seleccionar conscientemente los casos a estudiar de acuerdo con el potencial que poseen para el desarrollo de nuevas intelecciones o el refinamiento y la expansión de las ya adquiridas.

Como se expuso en apartados anteriores, se hizo cierto número de entrevistas en profundidad, pero a lo largo de esta experiencia en campo se presentaron muchas conversaciones informales y encuentros que aportaron información valiosa. Es por esto que la siguiente tabla muestra al total de sujetos con los que hubo oportunidad de convivir e intercambiar información, haya sido intencional o espontáneamente:

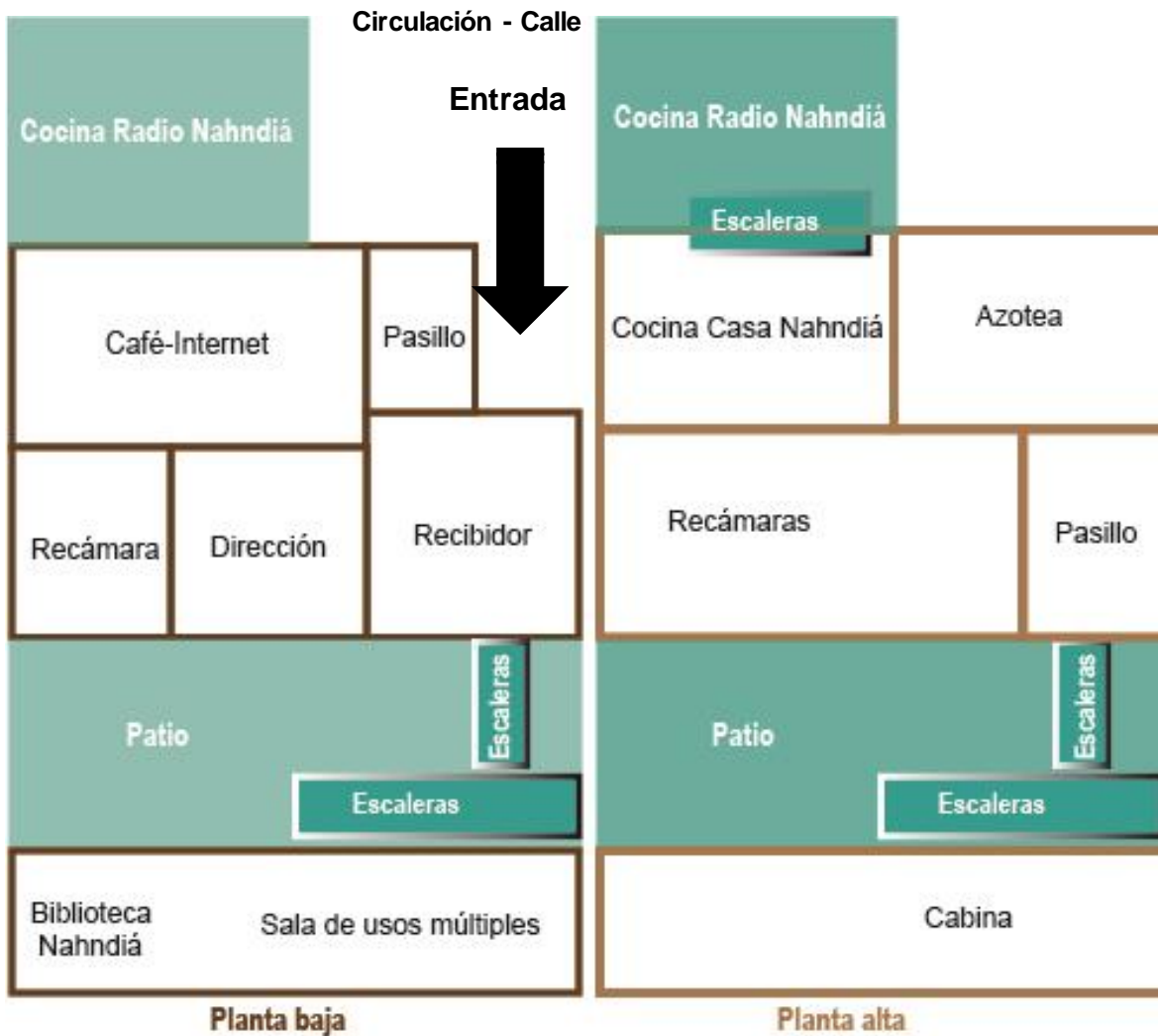
Generación	Rol	Nombre	Edad	Descripción
Jóvenes	Radio Nahndiá	Miraly Filio	16	Apoya en la grabación audios en mazateco

		Virginia Reyes	20	Apoya en la parte administrativa
		Nery González	13	Locutora
		Luis Rosas	25	Técnico de la radio
		Rogelio Velasco	26	Locutor
		Carolina Espinoza	30	Apoyo en programas pedagógicos
	Comunidad	Zaira	3	Sobrina de Rosita, visita esporádicamente a Lupita y Melquiades
		Pedro	4	Hermano de Miraly, visita con frecuencia a Melquiades y a Lupita
		Faustino	1	Hermano de Neri, ha apoyado en la grabación de audios para niños
	Adultos	Radio Nahndiá	Guadalupe Blanco	38
Melquiades Rosas			57	Representante legal y locutor
Rogelio Rosas			45	Representante de asamblea y locutor
Comunidad/ Asamblea		Rosita Filio	37	Apoya en la cocina de Nahndiá y de la Asamblea
		Guillermina Castro	43	Trabaja con la asamblea en temas de salud
		Compañeros de la Cordillera	40-50	Asambleístas
Ancianos	Asamblea	Antonio y Alicia		
		Jovita Ortega		
		Leonor Aguilar		
	Comunidad	Sofía y Julián		
		Catalina Cid		

**Tabla 7.** Sujetos. Fuente: Elaboración propia

### 1.2.2.3 Espacios actantes

Es imprescindible esquematizar de los espacios actantes, esto con la finalidad de identificar sus nombres y ubicación. Las características, elementos y diálogos dentro de cada uno de ellos, serán presentados en el siguiente capítulo, en el de la interpretación. Así que esta es, desde una vista aérea, la casa-radio Nahndiá:



**Esquema 2.** Espacios de radio Nahndiá. Fuente: Elaboración propia

Con esta clasificación de la información comenzaba el análisis de los datos desde las propuestas teóricas de Romano (2001) y Latour (2005), dirigidas a alcanzar la descripción densa de la sociología de la comunicación ecológica comunitaria mazateca, descripción contenida en el siguiente capítulo, el de la interpretación.



## CAPÍTULO 2. ANÁLISIS HISTÓRICO

### 2.1 Sobre la Nación Nashinandá

Partiremos de una definición propia del Pueblo, de lo que la gente de la comunidad sabe sobre Nashinandá. Melquiades Rosas, representante legal de la radio comunitaria y expresidente municipal<sup>25</sup>, en entrevista define a Nashinandá como “el sujeto colectivo que cohabita bajo normas sociales (respeto y palabra), económicas y autorregulatorias (sistema de cargos<sup>26</sup> y asamblea<sup>27</sup>)” (Junio 2016) Los elementos que Melquiades menciona para definir a Nashinandá y la idea de ser una comunidad particular no es un descubrimiento en esta tesis, sino una confirmación de la cultura mesoamericana<sup>28</sup>, tal cual lo explica Benjamín Maldonado al hablar de la autonomía india, ejemplificada con el pueblo mazateco: En todos los casos, los pueblos indios de Oaxaca tienen una cultura que los diferencia de los demás pueblos: por ejemplo, los mazatecos son y se saben claramente diferentes de sus vecinos nahuas, mixtecos, cuicatecos, chinantecos, zapotecos, chochos, negros y sobre todo mestizos. No creo necesario abundar

---

<sup>25</sup> Melquiades Rosas fungió como autoridad municipal en el periodo 1993-1995. Su papel es protagónico en la comunidad, pues su mandato significó el retorno del poder al pueblo, el cual había sido arrebatado varias décadas atrás por el Partido Revolucionario Institucional. Es considerado uno de los ancianos de la comunidad por su historia de vida, la cual será narrada a lo largo de este trabajo.

<sup>26</sup> Las formas de organización política de los pueblos de Oaxaca se han desarrollado como una cultura que va de la mano con la evolución de la institución municipal. Establecen normas de gobierno que se basan en un orden de niveles jerárquicos o comisiones de distinción que abarcan la administración pública, civil y religiosa de la comunidad, de creciente responsabilidad y prestigio. Este modelo es parte de una carrera de servicio público y no de poder público. (Velázquez, M., 2000, p.79)

<sup>27</sup> La Asamblea es la máxima autoridad para el Pueblo, porque es la voz del mismo. Se trata de las reuniones en las que todo el pueblo, todos los representantes de las localidades se dan cita para conversar y proponer sobre las circunstancias que esté experimentando la gente. Su objetivo es el bienestar de todos.

<sup>28</sup> En un nivel más amplio, se puede plantear una matriz civilizatoria mesoamericana, de tipo comunal, compartida por los pueblos indios que habitan en esta región, a diferencia de la matriz occidental y sus formas particulares de expresión: mexicana, francesa, norteamericana, etc., caracterizada por el individualismo. (Maldonado, B, 2002, p.11)

más en la evidencia de la diferencia cultural, que cada pueblo expresa en la lengua, vestidos, mitos, comida, etc. Además existen diferencias internas que llevan a proponer que existen grupos diferenciados dentro de una matriz cultural, como ya se dijo. Estas diferencias internas sirven para mostrar la magnitud de las diferencias externas, es decir, las que tienen con otros pueblos, pues a pesar de ser grupos internamente diferenciados --por sus variantes dialectales, de vestido, de realización de fiestas, etcétera--, comparten una misma cultura, la cual es diferente a la de otro pueblo. (Maldonado, 2002, p. 11)

Lo anterior da pie a problematizar dos términos, en primer lugar *comunidad*, en el sentido sociológico, es decir, el funcionamiento interno del pueblo como colectividad y; enseguida *comunalidad*, como la propuesta hacia una teorización de las prácticas comunitarias de los pueblos oaxaqueños.

Almeida y Sánchez (2014) discuten el concepto de comunidad en los siguientes términos:

El concepto de comunidad como el de sociedad son construcciones teóricas que han evolucionado a partir de los condicionamientos de un determinado periodo histórico, y que han expresado formas diversas de organización y convivencia humana básicamente relacionados con su ubicación en el espacio y el tiempo (...) Para la escuela ecologista clásica de Chicago (Lizama, 1993) el término de comunidad tiene que ver con el orden natural, en el que los individuos viven en una mutua dependencia simbiótica (...) es una visión de seres que cooperan y se reproducen que expresa una lucha intensa por sobrevivir en un entorno natural caracterizado por la escasez de recursos y el afán incontenible de consumo propio de los seres humanos. Por medio de la competencia, según esta escuela, se asegura la sobrevivencia de la comunidad y se permite avanzar hacia etapas sociales más humanizadas. (P.11-12)

Por otra parte, la comunalidad tiene afinidad con los valores de Nashinandá porque de hecho, la propuesta de la comunalidad es hacia una teorización de las prácticas de los pueblos originarios. La comunalidad es la lógica del funcionamiento de los pueblos indios que, en palabras de Benjamín Maldonado (2002) significa:

La vida india se da en un territorio concreto, entendible, propio y apropiado simbólicamente, un territorio natural sacralizado, compuesto de gentes, naturaleza y fuerzas sobrenaturales que interactúan en él y cuyas relaciones están mediadas ritualmente y están fundadas y explicadas en mitos y otras narraciones. Este territorio es el ámbito de la comunidad, compuesta por familias interrelacionadas mediante lazos rituales y que construyen la vida comunitaria a partir de la reciprocidad como regla --que Alicia Barabas (2001b) ha categorizado como Ética del Don-- y la participación, manifestadas en tres tipos de actividad: el trabajo, el poder y la fiesta, todos ellos de carácter comunal, organizados en función de lograr objetivos colectivos. Las relaciones a nivel familiar, interfamiliar e intercomunitario tienen a ambas (reciprocidad y participación) como sus características básicas, a partir de las cuales se construye lo colectivo en los tres niveles mediante el trabajo: trabajo en el ejercicio del poder, trabajo en la vida económica, trabajo en la cimentación festiva y ritual de la identidad. (P.73)

Los elementos centrales de la comunalidad son entonces territorio, trabajo, poder y fiesta (Maldonado, 2002). Sobre las coincidencias con Nashinandá, se puede decir que la contemplación del territorio, no sólo tratándose de la delimitación geográfica, sino de la cosmovisión también, es afín. Sin embargo, para Nashinandá la palabra y el respeto son fundamentales, de ahí parten las actividades autorregulatorias, el sistema cargos y la asamblea; es decir, el trabajo en el ejercicio del poder. La fiesta es sin duda un elemento importante para Nashinandá, pero está incluido en el territorio, junto con la lengua y otras tradiciones como la interpretación de los sueños, las nubes y los trabajos con *santitos*.

La palabra y el respeto rigen a Nashinandá, por ello es que el pueblo tiene una larga historia de lucha, resistiendo a la imposición de autoridades faltas de compromiso y palabra que sólo buscan enriquecerse sin considerar las necesidades de la gente y sin respetar las costumbres del pueblo.

Al respecto, ya que hasta ahora sólo se ha abordado la descripción física y cultural del pueblo, concierne entonces ir a *lo político*<sup>29</sup> y la política de Nashinandá.

---

<sup>29</sup> “Ligado a la dimensión de antagonismo y de hostilidad que existe en las relaciones humanas, antagonismo que se manifiesta como diversidad de las relaciones sociales (...) Contra cierto tipo de pluralismo liberal que escamotea la dimensión de lo político y de las relaciones de fuerza, se trata de restaurar el carácter central de lo político y de afirmar su naturaleza constitutiva. Pero esto también es reconocer – en oposición a los modelos de inspiración marxista- que la realidad social sólo adquiere forma a través de su articulación en relaciones de poder y que es ilusorio- y peligroso- creer que se podría prescindir de ello.” (Mouffe, C., 1999, pp.14, 24)

## 2.2 Asamblea General Comunitaria: Nashinandá

El camino de Nashinandá inició en la década de los 90, formando parte del auge de las movilizaciones sociales, particularmente indígenas. No es que antes no existiera, sino que, en esta época, y muy específicamente en 1991, el pueblo toma conciencia del poder que tiene sobre sí mismo para modificar la política impositiva y autoritaria. Sobre esta etapa de eclosiones en América Latina, Pablo Dávalos (2005) escribe:

Esa eclosión del movimiento indígena latinoamericano se sitúa en un contexto en el que en la región se consolidan las políticas neoliberales de ajuste macroeconómico y de reforma estructural, un proceso que genera graves fracturas sociales, que polariza a la sociedad, y que vulnera la capacidad de construir una estrategia de desarrollo autónomo democrática, equitativa y sostenible (...) En toda América Latina, surge con mucha fuerza un entramado social y organizativo basado en la vida comunitaria de los pueblos indígenas, que servirá de sustento para la movilización social y política de muchos movimientos sociales en el continente. (P.17-18)

En términos de Chantal Mouffe, el pueblo reconoció *lo político*, en la política de entonces. Esto es, comenzó a percibir al otro como negación de su identidad y cuestionamiento de su propia existencia (Mouffe, 1999); pactando una relación que podemos catalogar como enemistad entre Nashinandá y el modo de gobernación impuesto.

Así, Nashinandá, como autodenominación de la Asamblea, emergió con el objetivo de recuperar su poder de decisión, de recuperar su derecho a organizarse equitativamente y de luchar juntos por el bien común. Esta es la historia desde las voces de quienes estuvieron ahí, de quienes vivieron y son Nashinandá. Estas voces están representadas en dos de los hombres que han entregado su vida a la causa. Son hermanos de sangre y de lucha en los que el pueblo ha depositado su

confianza otorgándoles cargos como autoridades municipales<sup>30</sup>, asamblearias<sup>31</sup> y radialistas<sup>32</sup>. Melquiades Rosas y Rogelio Rosas, han participado en la defensa del pueblo y sus derechos desde la insurrección de la Asamblea General Comunitaria<sup>33</sup>, por ello las historias de vida de ambos acompaña esta línea del tiempo de Nashinandá.

Para dar inicio al recorrido histórico de la política<sup>34</sup> contemporánea en Mazatlán, vélgase de referencia la siguiente tabla de los presidentes municipales de Mazatlán:

<b>Cronología de los Presidentes Municipales</b>		
<b>Presidente Municipal</b>	<b>Período de Gobierno</b>	<b>Registro</b>
Cruz Ruiz	1963-1965	PRI
Melquiades García	1966-1968	PRI
Fidel Marino	1969-1971	PRI
Juan Espinoza	1972-1974	PRI
Martimiano Ruiz García	1975-1977	PRI
Rutilio Velasco	1978-1980	PRI
Elpidio García	1981-1983	PRI
Filogonio García González	1984-1986	PRI
Alejandro N. (Administrador)	1987-1988	PRI
Mario Carrera González	1989	PRI
Filogonio García González	1989	PRI

<sup>30</sup> Melquiades Rosas, el hermano mayor, fue presidente municipal electo en Asamblea General en 1993. Y Rogelio Rosas, fue elegido en el 2002, por el mismo proceso asambleario.

<sup>31</sup> Actualmente Rogelio Rosas es el representante de la Asamblea General. Encargado de coordinar los trabajos con las localidades en beneficio de todo el pueblo.

<sup>32</sup> Desde antes del 2002, Melquiades Rosas encabezaba el grupo de trabajo para la creación de una radio. En la actualidad es el representante legal de la radio comunitaria.

<sup>33</sup> A partir de este momento nombrada “AGC”, entendida como un sujeto. Cuando se nombre a la “asamblea” se referirá al acto de reunión de los compañeros adeptos.

<sup>34</sup> De la vida pública.

Wilivaldo García González	1990-1991	PRI
Ignacio Pescador	1992	PRI
Melquiades Rosas Blanco	1993-1995	PRI
Apolonio García Palacios	1996-1998	UYC <sup>35</sup>
Raymundo Rosas Carrizosa	1999-2001	UYC
Rogelio Rosas Blanco	2002-2004	UYC
Carlos Casimiro Marín	2005-2007	UYC
Juan José Osante Pacheco	2008-2010	UYC
Joel Abel Altos Aguilar	2011-2013	UYC
Mario Cabrera Cruz	2014-2016	UYC

**Tabla 3.** Cronología de los Presidentes Municipales. Fuente: INAFED

1991 ¡Y el pueblo se levantó!

El pueblo se levantó en contra de las autoridades municipales en febrero<sup>36</sup> de 1991, manifestando así su hartazgo con el autoritarismo e indiferencia del gobierno hacia las necesidades de la gente. Los siguientes fragmentos de entrevista, son las narraciones de Rogelio y Melquiades Rosas, sobre los acontecimientos que llevaron a Nashinandá a desconocer al presidente municipal y proceder a una nueva elección de autoridades:

¿Cuál fue el detonante para el pueblo?

*Rogelio:* Todo se da a partir de que el presidente del comité de obras de la iglesia pide un apoyo al presidente municipal, y el presidente lejos de apoyarlo, mete al presidente de esta comisión a la cárcel (...) a raíz de que meten a la cárcel a este presidente de la comisión, el pueblo se molesta, el pueblo enardecido casi asesina en ese día al presidente municipal junto con sus regidores. Por la injusticia, por la falta de apoyo, por la falta de sensibilidad política y muchas otras cuestiones. Entonces desde ahí es donde se retoma esta parte. Y sí, Mazatlán pasó por muchos eventos muy

<sup>35</sup> Usos y Costumbres

<sup>36</sup> Consultado en <http://radionandiafm.blogspot.mx/2007/05/mazatlán-villa-de-flores-oaxaca.html>

violentos (...) De 1991 para atrás, los que gobernaban eran los del PRI<sup>37</sup>, tenían un control del municipio muy fuerte porque los que gobernaban eran los del PRI, pero también eran maestros y apoyados por el gobierno del Estado. Entonces la Asamblea se reúne y logra tomar el poder de decisión, por todas las anomalías que estaban sucediendo en ese momento, un hartazgo de la gente del PRI y es como se logra aglutinarse y retoma el poder de decisión. A raíz del hartazgo de todo lo que estaba sucediendo, de asesinatos, de programitas que llegaban y sólo se lo acaparaban dos o tres familias de la misma autoridad, no había teléfonos, no había escuelas, no había conexiones hacia las comunidades, únicamente había la escuela primaria acá, los niños venían desde las comunidades más lejanas hasta acá. La misma gente que estaba en la presidencia municipal, pues esos mismos eran maestros, tenían doble plaza, nada más trabajaban un rato y se iban a alcoholizar. Yo lo viví, o sea, yo siendo niño viví toda esta parte y pues obviamente que sí, cuando la Asamblea logra retomar el poder de decisiones, lo primero que hace es cerrar el Palacio Municipal, empezar a buscar los canales para desconocer a la autoridad municipal de ese entonces. (Julio 2016)

*Melquiades:* En el 91', resulta que la comunidad decide terminar los trabajos de su templo católico, las torres... nombraron el comité y para nombrar el comité es necesario que esté siempre la autoridad municipal, entonces la autoridad municipal convocó y se fijó una cuota, entonces el presidente municipal dijo que cada ciudadano tenía que cooperar 50 pesos. Entonces el comité decía 'No, es mucho dinero, que sean 20 pesos' pero terco el presidente y también el comité en su lugar diciéndole al presidente que del dinero que le llegaba [entiéndase, presupuesto entregado del gobierno estatal] tenía que pagar. Entonces un sábado nos enteramos que el presidente municipal había decidido meter a la cárcel al presidente del comité de obra del templo católico (...) Pues así fue, y entonces, pues la

---

<sup>37</sup> Partido Revolucionario Institucional



comunidad se encabronó. Fueron a rescatarlo, a sacarlo de la cárcel. El presidente municipal tan luego que vio que era un montón de gente, pues lo que hizo fue cerrar el Palacio Municipal. La asamblea se estaba llevando a cabo en el atrio de la iglesia, así que fueron al Palacio y dice la comunidad 'si ya cerraste, nosotros lo vamos a cerrar bien'. Fueron a traer más cadenas, más candados y ya el presidente no pudo entrar al Palacio en el 91. Y en ese mismo año, a los ocho días la Asamblea elige a nuestras nuevas autoridades, ya no pueden por el sistema de partidos, porque ese último había sido por el sistema de partidos, entonces este sí ya fue por la Asamblea General Comunitaria, y se eligió al Sr. Ignacio Pescador Rosas como presidente municipal. Pero para lograr que esta autoridad fuera reconocida por el Estado, se tuvo que nombrar el comité de defensa del pueblo, que eran compañeros de la comunidad, ellos iban a hacer toda la gestión ante el gobierno para que la autoridad fuera reconocida. Para eso qué se hizo, pues marchas, plantones, hasta que por fin el Congreso Local desconoció el Ayuntamiento y se nombra un Consejo de Administración Municipal y quien lo preside es Ignacio Pescador. (Junio 2016)

Tiempo antes de esta fecha Nashinandá ya había dado muestra de su carácter contestatario ante la gobernanza injusta que atacaba sus principios y valores<sup>38</sup>. Sin embargo, es desde el año 91 que el pueblo emprende un nuevo viaje con una meta muy clara, mantenerse como Nashinandá, unidos, bajo el valor de su palabra, sustentados en el trabajo colectivo y el respeto mutuo. Así lo explicó Rogelio cuando le pregunté por la asistencia de los compas<sup>39</sup> a la AGC.

---

<sup>38</sup> “La razón por la que podemos ubicar un gran periodo histórico desde 1933 hasta 1990, y una continuidad desde 1990 hasta la fecha, es por la violencia del grupo caciquil. Aun cuando las violaciones a los derechos humanos de los mazatecos durante este periodo son cometidas por gente vinculada a un mismo grupo de poder, a partir de 1990 los mazatecos se movilizan y organizan para contar con un gobierno que les respete y por el fin de la impunidad en el pueblo”. (Gómez, E. 1999, p.9)

<sup>39</sup> Coloquialismo para nombrar a los Compañeros, sea de comunidad o de lucha.

Entendí entonces que no es importante el número sino el compromiso y lealtad: “muchas veces los compas no podrán llegar por la razón que sea, sin embargo mandan algún representante o una disculpa con otro compa y antes de que llegue el día de la siguiente asamblea, ellos buscan enterarse de los acuerdos pasados” (2016).

Esta es la AGC, los compas que confían en que son un colectivo, uno mismo, con un plan de trabajo que responde a las necesidades del pueblo, al bien común y no a intereses individuales.

1992

Todo el año 91 el pueblo lo dedicó a conseguir los papeles para proceder a una nueva elección, asamblearia pero formal, que liberara de todo poder al antiguo presidente y a su gente. Y así fue, de 1991 a 1992 el pueblo estaba regido por una administración municipal provisional hasta la fecha en que se volvieron a efectuar elecciones. Aunque el proceso fue por aclamación durante la AGC, para fines legales, el pueblo mazateco, como muchos otros del país, tuvo que aceptar el registro del PRI. La decisión y el proceso no fueron sencillos pues no era el ideal esperado por el pueblo, y de hecho llegó a confundir a muchos compas el saber que a Melquiades Rosas lo respaldaba el mismo partido del que recién se habían podido deshacer; sin embargo era la única opción ante las imposiciones de la ley. Luego de aclarar los hechos con la Asamblea, finalizó el proceso favoreciendo a Nashinandá con un gobierno municipal del y para el pueblo. Este es el relato de Melquiades:

¿Cómo y por qué te eligen a ti como presidente municipal?

*Melquiades:* En el 92' fui por todo este acompañamiento o por ser parte de Nashinandá más que acompañar, por todo esto que vivimos<sup>40</sup> fui nombrado autoridad municipal junto con otros compañeros, para ser presidente municipal 93, 94 y 95. En 1992, la legislación electoral de Oaxaca y a nivel federal no estaba reconocido la elección de autoridad municipal por el pueblo, forzosamente tenía que pasar por los partidos políticos. Entonces en ese tiempo, sólo había dos partidos, pero con decirte que el presidente del comité del PRI, era también presidente del comité del PPS. Así que aunque yo fui electo en Asamblea, tenía que cumplir ese trámite legal electoral. Quien prestó ese registro fue el PRI. Y eso mismo pasó, no solamente en Mazatlán, sino en los 400 y tantos municipios de usos y costumbres. Todos, porque no había una ley para todos. Se reconoce que los pueblos indígenas pueden elegir a sus autoridades municipales, hasta el 95, hasta mayo de 1995 es cuando el Congreso Local crea una ley electoral, el derecho consuetudinario, el derecho de elecciones municipales (...) A mí me eligen en Asamblea, así, en aclamación, así como se eligió con Ignacio, por aclamación, lo compas dicen 'proponemos a Melquiades' otros dicen que sí y así. Como Ignacio es el que está dejando el cargo, él es el que convoca y él es el que pregunta 'a quién dejamos como presidente' y eso es por aclamación, no hay necesidad de instalar urnas, pero en la elección constitucional sí se tienen que instalar urnas, que es el dato que no tengo, con cuántos votos salí, porque en la Asamblea General Comunitaria, nos reunimos como mil compas. Estábamos en el quiosco, en la explanada. (Junio 2016)

---

<sup>40</sup> Melquiades me explicaba que él no quería ser presidente, no era algo que hubiera planeado jamás, esto porque desde adolescente comenzó a prepararse para ser sacerdote; así que en esos años -1991 y 1992- él estaba en el seminario, pero como parte de sus deberes, dedicaba mucho tiempo a servir en las comunidades, por ello conoció la problemática, se asumió como Nashinandá y se incorporó a la lucha buscando información, solicitando firmas y documentos, visitando autoridades, en fin, su prioridad fue el pueblo, no ser seminarista.

Luego de recuperar su poder de decisión, los conflictos no terminaron. Los años posteriores significaron batallas contra el gobierno estatal y federal, en búsqueda del reconocimiento de sus derechos como un pueblo originario con libre determinación. Así que las complicaciones crecieron desde el sentido procedimental (burocracia) para el reconocimiento y otorgamiento oficial de sus derechos, era obvio, los partidos políticos que se enriquecían a costa de la pobreza de la gente, ahora se estaban enfrentando a un pueblo en pie, un pueblo unido y empoderado.

1993-1998

En el recuento de las batallas de este pueblo, 1993 a 1998 es el lapso utilizado para fortalecerse como Nashinandá, para comprender que el camino no era fácil ni corto, pero valía la pena. A esta encomienda respondieron todos, desde el sistema de cargos, Melquiades y los regidores<sup>41</sup> desde el ayuntamiento, proveyendo los recursos económicos para el pueblo, Rogelio desde la Asamblea y las comunidades<sup>42</sup>, trabajando con la gente, las mujeres participaban en la preparación de los alimentos para la Asamblea, para los que se iban a manifestaciones a la ciudad de Oaxaca o a México ante las negativas del Gobierno Estatal a atender las necesidades del pueblo<sup>43</sup>, para los más necesitados, bordando para vender en otros lugares y obtener dinero para la

---

<sup>41</sup> La tradición busca que los alcaldes sean personas honradas, hábiles y suficientes; sus funciones son presidir los cabildos, teniendo jurisdicción civil y criminal. Entonces el cabildo son los regidores, quienes tienen a cargo la administración pública (salud, seguridad, educación, etc.) (Velázquez, 200, p.81)

<sup>42</sup> Debido a que la Asamblea General Comunitaria trabaja junto con las 113 localidades del municipio.

<sup>43</sup> Como la entrega de recursos económicos para la creación de centros de salud, de escuelas, etc., es decir, aquellas necesidades del pueblo que, por ley, corresponden al gobierno procurar. <http://elpuebloquereclamasusderechos.blogspot.mx/>

causa, votando en las decisiones de Asamblea, preparando a los hijos<sup>44</sup>, los jóvenes asistiendo a la escuela, al campo y la lucha. Esta es la perspectiva de Melquiades y Rogelio sobre esta etapa:

*Rogelio:* A raíz de que la Asamblea toma el poder de decisión, pues se nombran a compañeros más conscientes de la problemática, ya sin estas personas. Que sí fue una etapa muy difícil, donde pues sí hubo muchos compañeros asesinados, precisamente por este logro de Asamblea. Y es por eso que decimos que en memoria de esos compañeros y compañeras que perdieron la vida en la reivindicación de esta lucha, pues decimos 'no podemos dejar eso, tenemos esta historia, tenemos este compromiso'. Quizá muchos compañeros que estuvieron desde el 91 para acá, pues ya no están, son personas de la tercera edad pero pues estamos nosotros que vivimos esa época y que también sufrimos esa situación de pobreza extrema; pero también esta parte donde muchos niños como yo queríamos estudiar y no pudieron porque no había cómo ni dónde. Fueron todos logros de Asamblea, se empezó a construir la secundaria técnica, la clínica de salud, las terracerías a las comunidades y cada una de estas comunidades comenzaron a crear sus propias escuelitas, para que los niños ya no caminaran hasta el centro. O sea, hubo toda esta parte de trabajo que al final fueron logros de la Asamblea General Comunitaria, que hasta el día de hoy decimos, pues sí, tenemos que seguir organizados de esta manera. (Julio 2016)

¿Cómo se asume ser Nashinandá?

---

<sup>44</sup> El papel de la mujer en el contexto mazateco atañe al trabajo en casa (cocina, limpieza, crianza de los hijos) y aunque desde la postura feminista esto sea erróneo, las mujeres mazatecas tienen claro su papel, el cual hacen responsablemente, pero conscientes también de sus derechos (de toda índole, incluyendo las actividades del hogar, las cuales deben compartir con sus esposos), exigiendo no ser maltratadas o abusadas, expresándose en todo tiempo y lugar necesario y libres de ejercer cualquier cargo, porque de cualquier tarea son capaces.

*Melquiades:* Podría decir que si soy parte de Nashinandá, de la Asamblea es porque hay esta conciencia colectiva de trabajo, de la faena, de saber cumplir la palabra dada. Es decir, del 89 hasta el 92, fue un continuo acompañamiento a la lucha por la autonomía y a la libre determinación. Esto en el marco de cuando todos los conceptos políticos y jurídicos era lo que estaba irrigando, permeando en todos nosotros. Entonces eso era también otro elemento de nuestra bandera de lucha. Una postura política, pero también una postura de ejercicios de derechos. Aunque en la Constitución Política no se reconocía la libre determinación y la autonomía, para nosotros fue esa nuestra bandera. Nashinandá usó una expresión *Nashinandá cabetsujjé*, que no es otra cosa que eso, la libre determinación y la autonomía en otras palabras: El pueblo se levantó. Entonces, soy parte de Nashinandá, pues sí porque estamos convencidos de que la comunidad cuando toma sus decisiones de manera colectiva, es la forma más honesta, más leal, ahí no hay dobles, todo es transparente. Entonces todo esto me llevó a vivir Nashinandá, porque no puedo decir, me identifiqué, porque yo soy Nashinandá (...) Entonces no, la propia forma que tiene Nashinandá de organizarse, esa es la que se retomó. Las comunidades indígenas no pueden, o no es que no puedan, sino que la permanencia de un movimiento dependerá mucho de su propia identidad organizativa. En el momento que empiecen a traer formas distintas a su forma de organizarse se acabó. La conciencia de lucha viene de su conciencia de ser Nashinandá (Junio 2016)

1999

Con la llegada del 3er presidente municipal electo por el sistema de usos y costumbres, llegaron también nuevas dinámicas de trabajo y participación entre los compas. Para este periodo comenzaban a manifestar en Asamblea que los jóvenes estaban apartándose mucho del trabajo en el campo por razones escolares, es decir, los horarios, trayectos, tareas y conocimientos que recibían distaban de las tradiciones del pueblo. Esta situación traía por consecuencias que los jóvenes abandonaran la escuela a petición de sus padres o, que los ingresos

de las familias disminuyeran, el jefe de familia enfermara (ante el exceso de trabajo) y las enseñanzas ancestrales quedaran trucas en esa generación. Por ello se hizo la solicitud de una escuela que se acercara más a las raíces del pueblo, que fuera más enfocada a aprender las actividades propias de Nashinandá. Hicieron la propuesta al recién electo presidente. Sólo la trabajaron unos cuantos, entre ellos Melquiades Rosas, y esta es la historia del inicio del Bachillerato General Mazateco<sup>45</sup>:

En el 99', Raymundo Rosas es electo presidente municipal por Asamblea. En ese año le hacemos la propuesta al presidente municipal de que haga un bachillerato. Lo más práctico era decirle al gobierno, instala un sistema educativo de nivel medio superior en Mazatlán. En ese tiempo José Murat era el Gobernador y él nos dice 'vayan a hablar con el director del Instituto Estatal de Educación Pública de Oaxaca (IEEPO). Vamos con ellos y nos dicen que lo más que nos pueden dar es un telebachillerato, entonces los compas dicen *no* 'queremos un bachillerato normal'. Pues no, no cabíamos en sus servicios, o sea, el Estado te va a dar lo que él pueda o quiera. Entonces Murat dice 'Ya no estén molestando, desarrollen su sistema educativo y les doy una clave como sistema particular'. Pues no está mal la idea. Y sí, desarrollamos el proyecto. ¿Qué era lo novedoso? en cuanto a mapa curricular, pues que se plantea la lengua materna como parte de la curricular. Pues lo hicimos, también lo de Cultura Mazateca y Agronomías, porque en Mazatlán por fortuna tenemos tres microclimas, entonces hay una diversidad de cultivos en este municipio. ¿Qué hicimos? Pues respetar las horas o el tiempo que debe cursar un joven en las materias obligatorias, dijimos 'vamos a respetar los créditos de los contenidos duros' y de los otros temas nosotros decidíamos cuántas horas se les iba a dedicar. Esto encaminado a fortalecer la identidad de los jóvenes mazatecos. Entonces

---

<sup>45</sup> Hasta entonces llamado así, años posteriores cambió a Bachillerato Integral Comunitario, esto debido a problemas internos y administrativos que llevaron a los fundadores a abandonar el proyecto, quedando en manos del gobierno estatal para el Colegio Superior Intercultural.

se acepta nuestro mapa curricular, hay un decreto firmado por el Gobernador donde se nos da la clave. Para ese año el sistema educativo no estaba obligado, como hoy, a impartir lengua indígena. Esa parte hay que resaltarla, a nivel nacional el sistema educativo público consideraba la Lengua como una cuestión optativa, o como ya una parte de un todo. Así que yo creo que uno de los aportes que dio Nashinandá, en cuanto al Estado y la Educación Pública debe considerar la lengua y la cultura, es que ha sido uno de los impulsores de la formalidad. (Junio 2016)

Para la construcción e inicio de este sistema educativo, conforme a la cultura mazateca, acudieron a profesores y estudiantes de la Universidad Politécnica Nacional (UPN) y la Universidad Autónoma Metropolitana (UAM) Xochimilco. De ellos recibieron apoyo para estructurar un plan de estudios en el sistema modular. Posteriormente, mientras esperaban la clave de registro comenzó a andar el Bachillerato instalados en la localidad del Corral, contrataron a profesores de la Universidad Autónoma de Chapingo para dar clases y mantenerse capacitados.



2000-2001

En el 2000 ya con el proyecto del Bachillerato General Mazateco (BGM) funcionando, llega a Mazatlán Guadalupe Blanco, una mujer oaxaqueña también, pero oriunda de la Región Valles Centrales. Su llegada al pueblo es con motivo de un proyecto de café que elaboraba desde la perspectiva de la economía social<sup>46</sup>, con esta labor visitó varias comunidades y conoció al pueblo, y el pueblo a ella. La historia de *Lupita*, como es llamada, es protagónica para los años siguientes de la vida de Nashinandá. Es en el año 2001 cuando Melquiades invita a Lupita a formar parte del equipo del BG. Su perfil académico era preciso para rescatar el proyecto educativo ya que se habían desatado algunos conflictos administrativos porque aún no recibían la clave del bachillerato. Finalmente, reciben la clave en ese mismo año, 2001 y continúan preparándose con talleres, seminarios y capacitación sobre el sistema modular que manejaban. Justamente, durante uno de los seminarios en la ciudad de Oaxaca, Lupita y Melquiades se acercaron a la radio Plantón, ante el descubrimiento del funcionamiento, concluyeron que era una herramienta necesaria en el bachillerato para la tradición oral de la comunidad.

---

<sup>46</sup> Guadalupe estudió Administración en la Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca

### 2.3 Historia de Radio Nahndiá

*La radio no es nada más el medio, no es el espacio físico donde hablan los programas, sino es esa parte ideológica de la que todavía te puedes agarrar como colectividad y ser una sola, un solo ente pues. (Guadalupe Blanco, 2016)*

*Es una oportunidad que tenemos para resignificar nuestro quehacer de la comunicación (...) es una oportunidad de seguir alimentando la parte ideológica de la comunidad, de Nashinandá. (Rogelio Rosas, 2016)*

*Es una radio donde la conforma la comunidad, porque al final de cuentas es para ellos. La radio Nahndiá ha estado por mucho esfuerzo de los que han estado gestionando todo esto. Es una radio para todas y todos. Es una radio que quiere cambiar, no la mentalidad, a lo mejor yo creo que la forma de ver las cosas y hacer un Mazatlán mejor. (Luis Rosas<sup>47</sup>, 2016)*

Partiendo de la idea de que las radios comunitarias, según el Informe Mundial sobre Comunicación, fueron creadas “para estimular la participación de una amplia muestra representativa de los diversos niveles socio-económicos, organizacionales y de grupos minoritarios que existen dentro de la comunidad” (Unesco, 1999, p.152) la radio comunitaria Nahndiá ha sido una apuesta de la Asamblea Comunitaria para fungir como un espacio de expresión contrahegemónico.

2002

La radio comenzó como un proyecto interno del BGM a partir de una propuesta de Lupita y Melquiades. No obstante, se concluyó en junta con el equipo del bachiller, que debía llevarse a la Asamblea, porque el proyecto bien

---

<sup>47</sup> Hijo de Rogelio Rosas. Desde pequeño ha estado presente en los asuntos políticos del pueblo, debido a que su papá siempre ha ocupado un puesto en el sistema de cargos o como autoridad municipal.

podría ser de la comunidad en general y no sólo para beneficio del bachillerato. Afortunadamente, la Asamblea contaba con el apoyo de Rogelio Rosas, el presidente municipal de 2002-2005, por lo que el proyecto recibió los recursos necesarios para comenzar. A continuación el relato de Lupita sobre el surgimiento de la radio:

*Guadalupe:* Pues dijimos 'este –la radio- es un elemento que necesitamos para la escuela' porque pensamos que podría ser atractivo en ese momento para los estudiantes que no solamente fuera el aula, pizarrón sino algo más, algo más que los motivara a quedarse aquí en la comunidad a estudiar. Pensamos que la radio sería un elemento fundamental, maravilloso en el que ellos podrían hablar español, así como recuperar cosas de la lengua propia, puesto que había muchos que en esos momentos ya no querían hablarla. Fue así como hicimos clic en esa idea de la escuela, fusionar radio escuela y ahí es donde nace la radio Mazatlán.

Así que primero compartimos con los compañeros del BGM y dijeron sí, creo que todos estuvieron maravillados con la idea. Después se decidió que esta idea de la radio no tenía que quedarse en la prepa sino que siempre nos debíamos a la Asamblea Comunitaria, cualquier decisión era un tema que se tenía que discutir y se tenía que plantear en Asamblea. - Dependiendo lo que la Asamblea decía nosotros operábamos porque éramos el equipo operativo prácticamente hablando, políticamente ellos decidían que y nosotros técnicamente operábamos los acuerdos de la Asamblea. En Asamblea, aceptaron y decidieron destinar recursos para la compra del equipo para la radio. Eso fue en 2002 a principio de año, para el mes de noviembre después de la fiesta de muertos, que es una fiesta muy grande y una fiesta importante para la comunidad, pues ya estábamos lanzando las primeras señales de la radio en las instalaciones de la escuela. Así fue como llegó la radio a la comunidad o a la escuela en un primer momento. (Agosto, 2016)

Comenzaron en un lugar muy pequeño, formando aún parte de la escuela, por lo que las primeras producciones estaban dirigidas por los propios estudiantes. El primer director electo de la radio fue Lucio Filio, y las primeras transmisiones fueron en noviembre de 2002. Salieron al aire Lucio Filio, Lupita y los estudiantes de la prepa. Posteriormente, invitaron a reunirse en la casa Azul<sup>48</sup> para que todos fueran partícipes en la elección del nombre para la radio. El primero proyecto, dentro de la escuela fue nombrado Radio Mazatlán, sin embargo, ahora que era la radio para toda la comunidad se votó por cambiar su nombre a Radio Nahndiá, pues era una palabra en la lengua Nashinandá que se podía escribir y su significado era más representativo de la función de la radio, Nahndiá significa *punto de encuentro o centro*.

A partir de ese momento comienzan las interrogantes y planeaciones para aprovechar la nueva herramienta de comunicación. El principal cuestionamiento era cómo incentivar o motivar a los jóvenes para lectoescibir en su lengua Nashinandá a través de esta plataforma, por lo que surgían ideas como cuentos, programas y música sólo en la lengua originaria, para posteriormente generar los vínculos entre los conocimientos aprendidos en la escuela y los conocimientos comunales.

2003

El 2003 fue el año de crecimiento técnico para la radio. Por una parte recibían a Eloísa Ortiz, representante de la Asociación Mundial de Radios Comunitarias (AMARC) Argentina, gracias a que Nahndiá se había afiliado a AMARC México. Eloísa les visitaba para asesorar y acompañar los talleres sobre la radio, talleres creados para los alumnos.

Gracias a la afiliación a AMARC México, Lupita y Melquiades asistieron a la reunión protocolaria de la asociación, encuentro indispensable para ser miembros, que se llevó a cabo en Amecameca, Estado de México, ahí conocieron a Élfego

---

<sup>48</sup> La Casa Azul fue el lugar donde comenzó el BGM, posteriormente la radio comunitaria Nahndiá. Es un lugar representativo para el pueblo, es parte del legado de la Asamblea de 1991, pues desde ahí se retomó el trabajo de la autoridad municipal cuando Melquiades fue electo en el '92.

Riveros Hernández, representante legal de Radio Teocelo<sup>49</sup>, quien les auxilió en gran medida para dar inicio formal a las transmisiones como radio Nahndiá, les apoyó en la construcción de la barra programática, la elaboración de guiones, métodos y técnicas para editar, producir y organizar su información, etc.

En noviembre de ese año, deciden cerrar la radio, esto como recomendación de AMARC para poder obtener el permiso legal para transmitir<sup>50</sup>. Aunado a esta acción, consolidan *Mie Nillu Mazateco Asociación Civil*, que es la asociación detrás de Nahndiá, misma que se define como:

Una forma de organización con fines muy concretos que han venido desarrollando con la Asamblea Comunitaria Mazateca [AGC], proyectos de desarrollo que involucran las distintas necesidades colectivas y que con el apoyo de la infraestructura adecuada y tecnología se pretende fortalecer los medios y modos de producción mazatecos, se intenta arribar como un pueblo mazateco que genere sus propios medios de subsistencia y que además genere fuentes de empleo y apoyo a las formas tradicionales de producción, construir canales de comercio directos y el mejoramiento en la calidad de los productos agrícolas: en general un pueblo mazateco sustentable con sus propios recursos. (Radio Nahndiá, 2007)<sup>51</sup>

2004

Pese a que los años anteriores habían traído ambos procesos exitosos – Bachillerato y Radio- para el 2004 la situación se tornó muy difícil. De manera sintética, el cambio de gobiernos a nivel municipal -Rogelio Rosas, integrante de

---

<sup>49</sup> “La radio se ideó como un espacio en Teocelo donde toda la comunidad pudiera participar independientemente de gobiernos, sexenios y partidos. La emisora nació en 1965 con la idea de crear un medio donde tanto hombres como mujeres, jóvenes y adultos tuvieran la posibilidad de ver por el progreso de la población. Así fue creciendo esta radio ciudadana, como un esfuerzo en el que la comunidad misma se apropia de los recursos para colaborar desde su derecho a comunicar. La estación es una radio permitida, es decir, sin fines de lucro que se sostiene gracias a donaciones.” Consultado en [http://radioteocelo.org.mx/?page\\_id=469](http://radioteocelo.org.mx/?page_id=469)

<sup>50</sup> En el 2003 la Secretaría de Comunicaciones y Transporte para otorgar permisos solicitaba que la estación no hubiera estado transmitiendo sin permiso previamente, por lo que era preciso detener la producción por lo menos un año, para garantizar que este requisito se cumpliera.

<sup>51</sup> Consultado en <http://radionandiafm.blogspot.mx/2007/05/mie-nillu-mazateco-c.html>

Asamblea termina su mandato- y a nivel estatal -El 1º de diciembre llega al poder estatal Ulises Ruíz Ortiz<sup>52</sup>-. Tanto la salida de Rogelio Rosas como la llegada de Ulises Ruíz imposibilitan la obtención de los recursos necesarios para sostener la escuela. Por ello que, ante la invitación del gobernador, extendida al equipo del BGM a formar parte del Colegio Superior Intercultural, los integrantes ya cansados de las problemáticas económico-administrativas optaron por renunciar. Los últimos en ceder todo el trabajo realizado fueron Lupita y Melquiades, en un intento por mantener el Bachillerato, buscaron solventar de sus bolsillos la escuela, sin embargo, era un asunto desgastante en sentido físico y monetario. En palabras de Lupita, esto fue lo sentido por el equipo de trabajo del proyecto educativo:

Pues fue una cosa muy dolorosa que tuvimos que decidir porque en ese momento no teníamos ni un peso como colectivo y era que cada mes tienes que pagar nómina, por otro lado estaba la radio, que ya estaba tomando una dimensión más de solo ser un proyecto escolar, ya las personas de la comunidad acudían con asuntos de comunicar algo y como que ya se perfilaba que eran dos cosas distintas. Entonces fue cuando tomamos esa decisión...cedimos el proyecto al modelo CSEIIO [Colegio Superior para la Educación Integral Intercultural de Oaxaca] que ahora son los modelos de Bachillerato Integral Comunitario. Se apropiaron [El gobierno del Estado y el IEEPO] y cedimos toda la infraestructura, toda la gestión, el modelo educativo que se había gestado, el compromiso de ellos fue respetar ese modelo modular comunitario y nombraron al compañero Melquiades como consejero de ese colegio para que siempre tuviera gerencia en la toma de decisiones con respeto al tema y garantizar pues lo que implica. Personalmente en ese momento decidí no estar en la escuela porque a mí me dio mucha tristeza porque era un proyecto que había nacido de la comunidad y de repente tenías el patrón que te manda.

---

<sup>52</sup> <http://rulers.org/mexstat.html>

Cuando nos llaman a la primera reunión que hubo con todos los asesores facilitadores yo no me vi reflejada ahí porque dije ‘No, esto no es lo que nosotros diseñamos y ¿por qué yo tengo que hacerles la chamba?’ Entonces todavía recuerdo que me dijeron ‘Si quieres morirte de hambre quédate en la radio’ ‘Me quedo’ les dije. (Agosto, 2016)

A finales de este mismo año, radio Nahndiá estaba recibiendo el permiso oficial como radio comunitaria. En el siguiente recuento están los hechos de aquel tardado proceso de entrega, el cual Calleja y Solís (2005) recuperan en *Con permiso. La radio comunitaria en México* como muestra de la relación entre el gobierno y las radios comunitarias:

El 6 de diciembre de 2004 se hizo la entrega de los primeros permisos a Jën Poj de Santa María Tlahuitoltepec Mixe y de Radio Uandhári de Uruapan Michoacán, ambas de perfil indígena.

Unas semanas después, el 20 de diciembre se citó, para entregarles sus permisos, a los representantes legales de Radio Ecos de Manantlán de Zapotitlán de Vadillo, Jalisco, emisora campesina cercana al volcán de Colima; Radio Nandía de Mazatlán Villa de Flores Oaxaca, emisora indígena mazateca y Radio Cultural FM de Tepalcatepec, Michoacán, emisora campesina. A las 11 de la mañana, se presentaron puntuales en la espaciosa oficina de Jorge Rodríguez Castañeda, Director General de Radio y Televisión, sin embargo, se encontraron con la sorpresa de que los permisos no estaban aún firmados por el Secretario Pedro Cerisola.

Con toda tranquilidad Rodríguez Castañeda pidió que los representantes legales firmaran y luego les avisaría cuándo regresar por el título de permiso. Los representantes de las radios, que habían viajado toda la noche para llegar a la cita, estupefactos respondieron que no podían regresar a sus comunidades con las manos vacías, los estaban esperando de regreso con el permiso en la mano. La respuesta fue tajante, “es así,

tómenlo o déjenlo, quizá a medio día podrían estar firmados, hablen para confirmárselos”.

A las 14 horas, Rodríguez Castañeda confirmó que no entregarían los títulos de permiso pues el Secretario estaba enfermo y no firmaría hasta nuevo aviso. Hablaron con el Subsecretario García Cervantes, quien afirmó que haría todo lo posible para que los títulos se entregaran al día siguiente.

21 de diciembre, las largas horas de la mañana pasaron sin ninguna respuesta. A las 4 de la tarde en las oficinas de Rodríguez Castañeda, su secretaria los hizo pasar a la sala de juntas, nerviosa y sin saber muy bien qué hacer, le habló a su jefe, un momento después les pidió salir de la sala, habría una reunión en unos cuantos minutos.

Una hora más tarde llegó el funcionario, y dijo: “lo siento no hay nada, si quieren pueden esperarse hasta las 10 de la noche pero no tengo noticias”.

Así que se dirigieron hacia la oficina del titular de la Secretaría y pidieron audiencia. No habían pasado ni 5 minutos en la sala de espera cuando llegó Rodríguez Castañeda visiblemente molesto, reclamó que estuvieran en un “plantón” en las oficinas del Secretario y acompañados de la prensa. Se le informó que no se retirarían hasta tener los permisos.

22 de diciembre, 10 de la mañana, Rodríguez Castañeda informa que los permisos están listos. (Calleja y Solís, 2005, P. 126-128)

## 2005-2007

En el 2005, al término del periodo de Rogelio Rosas en la presidencia municipal, es electo por Asamblea Carlos Casimiro, sin embargo, su mandato no obedeció a los principios e ideales de la Asamblea. Para Nashinandá se trata de un error. Rogelio Rosas comenta al respecto: “El compañero Carlos Casimiro Marín es cooptado por el gobierno de Ulises Ruíz. Pierde todo sentido de comunidad y hasta la fecha lo vemos ahí haciendo el trabajo sucio del PRI. Pues sí, las torpezas y decisiones que se tomaron en ese tiempo, no se analizaron profundamente en la Asamblea y hasta el día de hoy sufrimos las consecuencias de esa elección” (junio, 2016)



En cuanto a las actividades de radio Nahndiá, posterior a la obtención del permiso no pudieron retomar las transmisiones inmediatamente pues debían instalar los equipos necesarios por tener un permiso para transmitir, por ello continuó cerrada un año más. Fue en noviembre del 2005 cuando se concluyó la instalación del equipo solicitado –de marca específica- y entonces pudieron regresar al aire, con nuevo transmisor y un permiso oficial.

El gusto de estar transmitiendo en vivo para el pueblo duró poco, para abril del 2006, Melquiades recibe una llamada telefónica que corresponde a una amenaza por parte de un funcionario priista. La solicitud era modificar la línea editorial de la radio, de manera que los acontecimientos del 2006<sup>53</sup> contra la Asamblea Popular de los Pueblos de Oaxaca (APPO) se ocultaran y se vieran favorecidos los priistas de la región<sup>54</sup>. Debido a que la respuesta de Melquiades fue “Si los priistas están inconformes, pues que se conduzcan legalmente, que pongan sus denuncias”, ocho días más tarde el equipo de Nahndiá es víctima de una emboscada en su trayecto a las instalaciones de la radio. El evento no fue menor, balazos al vehículo dejaron claro el mensaje, dejaban de hablar de los priistas o dejaban de hablar definitivamente.

Pese a la amenaza Nahndiá continuó transmitiendo, con incertidumbre y temor, los hechos de la capital oaxaqueña. Meses más tarde una familia del pueblo llegó armada a las instalaciones de la radio (que todavía se encontraban en la sede del Bachillerato) secuestró el equipo técnico y cerró todas las puertas de acceso a la radio y colocó tablas para bloquearlas. Este atentado obligó a cerrar nuevamente la radio. Este es el contexto de aquel momento en palabras de Melquiades:

Teníamos al presidente Carlos Casimiro, cuando se da la represión del 2006, obviamente que Carlos respondiendo a intereses de un Gobierno, ya

---

<sup>53</sup> El gobierno de Ulises Ruiz “ya era ilegítimo de origen, pues nunca hubo certeza de que ganara las elecciones de manera limpia, pero lo más grave es cómo después ejerció el poder, confrontando de manera violenta a las organizaciones populares, lo cual va más allá de las facultades de un Estado civilizado”. A esta situación, de por sí grave, se suma un factor más: el sistema local de justicia operó de forma consciente para inculpar y criminalizar a las víctimas de la represión oficial. “Todas estas características hacen que se pueda hablar con toda propiedad de terrorismo de Estado, que enfrentó a una insurgencia popular pacífica totalmente ejemplar”. (Sotelo, 2008, citado en Camacho, 2009)

<sup>54</sup> Melquiades Rosas, 2016, entrevista.

no defiende estos logros de Asamblea, y nuevamente un grupo acciona en contra de la radio, porque los priistas se quejaban de la radio porque decían que se estaba distorsionando la información. Un ejemplo muy claro, que la APPO estaba exigiendo, nosotros así los informábamos 'La APPO está exigiendo la renuncia de Ulises Ruíz'. Decían los priistas de acá 'Los de la radio también están exigiendo la renuncia de Ulises Ruíz' entonces ellos iban y le pasaban la información a los funcionarios de Gobierno. Los funcionarios le decían a Melquiades que los priistas estaban inconformes por la información que se estaba manejando en la radio. Nosotros seguimos trabajando, pasando información, los maestros haciendo sus denuncias, cruzando información, también enlazándolos para que las familias escucharan. Esto le genera mucha molestia al Gobierno del Estado y como sabe que ya tiene cooptado al presidente municipal pues ya es más fácil... Un grupo de gente cerró la radio comunitaria y la verdad es que hubo mucho coraje en contra del presidente porque ya no defendió un logro de Asamblea. Y así nos quedamos, igual, más de un año sin transmitir." (Melquiades Rosas, 2016)

Todo el 2007 estuvo cerrada la radio, así que el equipo ocupó ese tiempo para buscar financiamiento y crear contenidos.

2008

Fue hasta el 24 de febrero del 2008 cuando radio Nahndiá regresó a transmitir. Gracias al apoyo de los compas obtienen un pequeño cuarto en la localidad de Rancho Nuevo, muy cerca del centro. Desde este cuartito donde apenas cabían los aparatos necesarios para transmitir, Lupita, Melquiades y Rogelio retoman el compromiso de informar a Nashinandá. Esta es la anécdota contada por Lupita durante la visita<sup>55</sup> que hicimos a la planta transmisora de Rancho Nuevo:

---

<sup>55</sup> Durante mi estancia en Nashinandá, visitamos varias localidades, entre ellas Rancho Nuevo, para conocer la planta transmisora.

El 24 de febrero se levantó el equipo otra vez, así como lo ves, una computadora y el equipo de transmisión. Aquí es donde está el transmisor que emite la señal del 107.9 cubriendo aproximadamente 24 municipios de la región mazateca-huicatega-mixteca.

En noviembre antes de la fiesta de muertos se movió el equipo. Nos instalaron un sistema de enlace. Entonces teníamos una frecuencia de enlace que enviaba la señal desde el punto de centro, Mazatlán, hasta Rancho Nuevo, que son como 3km aproximadamente, entonces se enviaba la señal de enlace a esta planta transmisora y de aquí salía la oficial que es la 107.9 de FM y eso fue el 1<sup>o</sup> de noviembre de 2008. En septiembre de 2009 cuando vino López Obrador, unos 15 días antes nos instalaron la antena de internet, porque cuando vino López Obrador, estábamos a días de celebrar la primera fiesta del maíz. El equipo de internet se debió haber instalado a mitad del mes de septiembre de 2009, llegó la fiesta del maíz y en noviembre se instaló el sistema de enlace. En esta etapa de entre febrero del 2008 a septiembre del 2009 que fue cuando estuvimos trabajando aquí, teníamos un horario de transmisión de 5 de la mañana a 10 de la noche. (Guadalupe Blanco, 2016)

El traslado de equipo que menciona Lupita se refiere a cuando se mudaron a la casa del centro, el espacio donde está ubicada la radio hasta la fecha. Desde estas nuevas instalaciones retoman el programa “sonidos de nuestra región”, uno de los favoritos del pueblo, y con ello, crece el número de llamadas, mensajes y saludos, pues la comunidad celebraba ese regreso.

Simultáneamente, Lupita desarrolla la idea de un programa con mujeres de la comunidad titulado "Mujeres con aroma de café" en el que participaban en mesas de diálogo y entrevistas de vida las mujeres llamadas tías<sup>56</sup> que habían estado en la AGC desde el 91, jóvenes estudiantes, o desempeñando algún cargo.

---

<sup>56</sup> Tía(o) es el término utilizado para las personas de la tercera edad, generalmente para aquellas a las que se le tiene cariño y respeto.

2009-2016

En el 2009 instalan por primera vez el servicio de internet y teléfono de línea fija en la radio. Ese mismo año comienzan a llegar más jóvenes incentivados por Melquiades para formar parte del equipo de la radio. Entre estos jóvenes, Rogelio Velasco ha sido un elemento muy importante, lo es hasta la fecha, funge como el segundo al mando de la radio después de Lupita y Melquiades.

En el 2011 se realiza por primera vez la Fiesta del Maíz, un evento propio de la radio, pero que busca enmendar lazos en la comunidad y construir nuevas tradiciones. Se trata de una festividad de septiembre en la que el Pueblo acude a la radio para compartir de sus alimentos con todos, el ingrediente indispensable es el maíz, como un reconocimiento al significado de este alimento en la vida del pueblo. Durante el intercambio de comida hay baile, canto, concursos y pláticas que refuerzan la convivencia y valores de Nashinandá.

Los años posteriores se han caracterizado por la lucha constante ante las adversidades. Algunos de los momentos más difíciles son la solicitud de publicidad del gobierno para solventar las necesidades de la radio, ante la respuesta negativa se interpuso un amparo que implicó un largo proceso para conseguir justicia. Otro de los percances, también de índole administrativa –y burocrática- fue la renovación del permiso<sup>57</sup>, esto porque conseguir los papeles y entregar en las oficinas correspondientes significó muchos gastos económicos, pero sobre todo desgaste anímico ante los constante retrasos.

Respecto a la reforma constitucional que afectó a las radios comunitarias, a continuación, se cita el comunicado que emitió AMARC en 2015 representando las voces de todas estas emisoras:

AMARC-MX, 9 de julio de 2015. Las radios comunitarias e indígenas integrantes de la Asociación Mundial de Radios Comunitarias capítulo

---

<sup>57</sup> El 24 de marzo de 2014, el Presidente de la República, Enrique Peña Nieto, envió a la Cámara de Senadores del H. Congreso de la Unión la Iniciativa de decreto por el que se expiden la Ley Federal de Telecomunicaciones y Radiodifusión, y la Ley del Sistema Público de Radiodifusión de México; y se reforman, adicionan y derogan diversas disposiciones en materia de telecomunicaciones y radiodifusión. Consultado en [https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/66463/12\\_Telecomunicaciones.pdf](https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/66463/12_Telecomunicaciones.pdf)

México, señalamos que a un año de haber sido publicada la Ley de Telecomunicaciones y Radiodifusión, el 14 de julio de 2014, continuamos transmitiendo en calidad de permisionadas, y al concluir la primera mitad del año en curso aún no hemos podido acceder al título de concesión de uso social comunitario e indígena, y por lo tanto tampoco a los recursos autorizados en el artículo 89 de dicha ley sobre las formas para la obtención de ingresos, que en la fracción VII establece:

"Venta de publicidad a los entes públicos federales, los cuales destinarán el uno por ciento del monto para servicios de comunicación social y publicidad autorizado en sus respectivos presupuestos al conjunto de concesiones de uso social comunitarias e indígenas del país, el cual se distribuirá de forma equitativa entre las concesiones existentes. Las Entidades Federativas y Municipios podrán autorizar hasta el uno por ciento para dicho fin de conformidad con sus respectivos presupuestos".

Preocupadas profundamente por el retraso de nuestro reconocimiento como concesiones de uso social comunitarias e indígenas, que a su vez nos impide comenzar a trazar la ruta para acceder al 1% y, contemplado el posible agotamiento de los presupuestos destinados este año por las dependencias arriba citadas, es que hacemos un llamado público al pleno del Instituto Federal de Telecomunicaciones para que a la brevedad resuelva las solicitudes de transición de radios permisionadas a concesiones de uso social comunitario e indígena según sea el caso, que fueron entregadas el 24 de junio pasado, documentos en los que justificamos el cumplimiento de los requisitos establecidos en el artículo 67, fracción IV de la LFTR.

O en su defecto, el IFT nos emita una constancia donde reconozca nuestra naturaleza como medios comunitarios e indígenas, para de esta forma acceder a los recursos que por ley nos corresponden, recomendación hecha por el Consejo Consultivo del mismo instituto durante su sesión ordinaria del 23 de abril del presente.

Afirmamos junto con el Consejo Consultivo del Instituto que "es necesario que el IFT facilite los trámites a estos operadores, pues de otra manera por la vía de los hechos sería el propio Instituto el que estaría impidiendo el acceso a recursos económicos a las comunidades indígenas y otras en condición de vulnerabilidad, ya que no pueden acudir a las instituciones federales, estatales y municipales si no demuestran el reconocimiento del IFT como concesionarios de uso social comunitario e indígena en este año fiscal, debido a los retrasos del propio IFT".

En ese sentido, otra preocupación que nos atañe es que no existe claridad sobre los montos y el mecanismo para la asignación equitativa de dichos recursos contemplados en la ley para las radios comunitarias e indígenas. Por esta razón, nos unimos a los señalamientos emitidos por distintas organizaciones, pues a tres años del gobierno de Enrique Peña Nieto, a la fecha no se ha reformado la compra de publicidad oficial por parte de las entidades de gobierno, predominando la no transparencia y la discrecionalidad en el otorgamiento de los recursos.

Es urgente que el ejecutivo cumpla con los compromisos asumidos durante su primer año de gobierno a favor de una reglamentación que regule la compra de publicidad oficial de los gobiernos federal, estatal y municipal, y que agilice y facilite el derecho de las concesiones de uso social comunitarias e indígenas a acceder al 1% del monto para servicios de comunicación social y publicidad.

Para hacer pública una vez más nuestra exigencia, representantes de 18 radios integrantes de la AMARC-México, distribuidas en diferentes entidades del país, nos reuniremos en el edificio sede del IFT el próximo viernes 10 de julio a las 11 de la mañana, esperando de esa autoridad normativa la receptividad y sensibilidad necesarias para resolver favorablemente estas solicitudes.

AMARC, Asociación Mundial de Radios Comunitarias-México  
FUNDAR, Centro de análisis e investigación

AMEDI, Asociación Mexicana de Derecho a la Información<sup>58</sup>

Finalmente, la perdurabilidad de la radio ante las pruebas internas<sup>59</sup> y externas<sup>60</sup> es en gran medida gracias a la confianza y trabajo de la Asamblea General Comunitaria, que es el origen de sus intereses, el bienestar del pueblo. Este es un comentario de Lupita, respecto a la motivación que Nahndiá tiene para seguir trabajando:

Estos diez años desde que nos cerraron la radio, nos dedicamos a fortalecer lo técnico, a fortalecer el espacio físico, adecuar instalaciones y también la apuesta ha sido a generar nuestros propios contenidos, y de alguna manera esa es la tarea en la que estamos ahora, vinculándonos con los niños, con las niñas, intentando conocer a otros compañeros que tienen que poner su granito de arena respecto a un programa. Va de la mano, el fortalecimiento técnico, el fortalecimiento programático y por otro lado, el legal. Estuvimos en un lapso, como un vaivén, así tranquilo y siempre hay cosas que nos hacen repensar cuál es la misión de la radio. (Guadalupe Blanco, 2016)

2017

Nahndiá sigue construyendo el sendero para alcanzar sus metas, por supuesto, de la mano de la comunidad Nashinandá. Para concluir este apartado retomo un fragmento del comunicado de Radio Nahndiá emitido sobre su refrendo y título de concesión solicitado. Un proceso sumamente cansado, lleno de trabas legales y papeleo burocrático que procuraban llevar al equipo Nahndiá a la desmoralización. Incluso, campañas publicitarias por parte del gobierno federal, criminalizaban a las radios comunitarias, pese a que las concesiones habían sido

---

<sup>58</sup>Consultado en

<http://www.amarcMexico.org/index.php/amarc/informacion/comunicados/item/314-radios-comunitarias-sin-titulo-de-concesion-de-uso-social-comunitario-o-indigena-y-sin-acceso-a-publicidad-oficial>

<sup>59</sup> Del tipo político-partidistas.

<sup>60</sup> Ataques de los gobiernos estatal y federal contra su derecho a comunicar y a su libre determinación.

ya solicitadas y demoradas por el mismo gobierno<sup>61</sup>. No obstante, la radio comunitaria mantuvo su confianza y continuó hasta el día 23 de febrero del 2017 cuando el Instituto Federal de Telecomunicaciones (IFT) le otorgó su título de concesión de uso social indígena:

La obtención del refrendo y título de concesión de uso social indígena para Mie Nillu Mazateco, A.C. es un logro parcial para el movimiento de comunicación comunitaria e indígena en México, puesto que, si bien, materializa la reivindicación de un derecho plasmado en el Artículo 2° Constitucional que mandata el derecho de los pueblos indígenas a operar y administrar sus propios medios de comunicación, falta equiparar las leyes estatales que garanticen ese derecho. Para quienes forman parte de Radio Nahndiá, la obtención del título trae consigo el reto de diseñar acciones para ejercer plenamente el derecho a la libre expresión e información, en un contexto nacional de violencia estructural en el que se inhiben, censuran y desaparecen periodistas y defensores de derechos humanos. (Comunicado de Mie Nillu Mazateco A, C, 2017)

Este apartado concluye en el presente de la radio y la comunidad, mostrando que la historia seguirá desarrollándose, que Nahndiá y Nashinandá seguirán trazando su camino.

---

<sup>61</sup> Consultado en: <http://www.jornada.unam.mx/2016/03/28/politica/006n1pol>



## CAPÍTULO 3. ANÁLISIS EMPÍRICO

### 3.1 Análisis de datos

#### 3.1.1 Cartografía de los actantes

El análisis de datos comenzó con la identificación de los actantes y su respectiva localización en los espacios de Nahndiá. Este proceso se hizo en dos etapas. La primera se trata de la identificación de los actantes no-humanos según el espacio físico y, posteriormente, en la segunda etapa se hizo el mapeo de los actantes humanos.

La cartografía de los actantes humanos se reduce a un solo mapeo que muestra las asociaciones entre ellos, y su ubicación conforme al esquema de la radio previamente mostrado (Esquema 2. Espacios de radio Nahndiá). Los recuadros en azul, al igual que en los esquemas anteriores dictan el nombre de los espacios, mientras que los recuadros en amarillo son los nombres de los sujetos. Con el recuadro rojo se distingue la Asamblea, por ser en sí misma un sujeto, pero claramente colectivo. Finalmente, los recuadros blancos son también de los actantes humanos, sin embargo, identificables por haber asistido con menos frecuencia a la radio.

#### 3.1.2 Construcción de redes

Sobre la esquematización de las redes, la siguiente definición, aunque breve, funciona para aproximarse a la propuesta analítica de esta tesis. Según Alder una red es “el conjunto de relaciones de intercambio recíproco de bienes y servicios en un espacio social determinado” (Alder de Lmnitz, 1984, p.67, citado en Rocha, C., Moreno, E., Molina, I., Ortiz, G., 2011, p. 223). Desde este lugar, la red es una estructura de relaciones donde los nodos son actores colectivos o individuales; es también, una forma de organización social que articula intereses, recursos, sentires o percepciones frente a lo público y lo privado. (Rocha, C., Moreno, E., Molina, I., Ortiz, G., 2011, p. 223).

Finalmente, la *red de la ecología de la comunicación ecológica comunitaria mazateca* está basada, gráficamente, en tres fases. La primera de ellas fue

localizar en la red los espacios que componen a toda radio Nahndiá, cual plano arquitectónico, del lado izquierdo el *café-internet*, asociada directamente con la *dirección*, esta última asociada al *recibidor*; en el mismo flanco, aunque una en la planta baja y otra en el segundo piso, están las *cocinas*. La *cocina de casa Nahndiá* es un espacio reservado para los que viven y/o trabajan en Nahndiá. Pero la *cocina de Radio Nahndiá* es un espacio comunitario e incluso asambleario. En medio está ubicado el *patio* junto con las escaleras. Del patio hacia la derecha está la *sala de usos múltiples*, subiendo las escaleras se llega a la *cabina*. El último, pero no menos importante de los espacios es la *azotea*.

Una vez identificados todos los espacios el siguiente paso fue visualizar en cada uno de estos lugares todos los actantes, comenzando por los no-humanos. Es decir, en la cabina está presente el micrófono, la computadora, el internet, la transmisión, la programación, los saludos, la consola y su relación con la antena, etc. En la sala de usos múltiples la mesa de juego, la mesa de juntas, el pizarrón, los sillones, los libros, los juegos de mesa, la proyección de películas, la edición, etc. Así fue en todos los espacios.

Posterior a toda la materialidad, se comenzaron a colocar a las personas, los actantes humanos, Melquiades y Lupita son un punto obligado de cruce, todos los actantes están de alguna manera asociados con ellos, sea porque fueron enrolados por ellos o por algún otro aspecto, por ejemplo, todas las mujeres de casa Nahndiá se integran en algunos espacios para bordar, con Lupita. Así aparecen Nery, Miraly, Viki, Rosita y Lupe. De la manera que Melquiades enroló a su hermano Rogelio, este último enroló a su hijo Luis. Luis está asociado con Melquiades, Rogelio Velasco, Faustino y Pedro por los juegos de mesa.

La última fase de construcción, fue conjugar todos los actantes, así fue claro que los espacios y materialidad de la existencia de Nahndiá propicia diálogos que no existirían sin ella.

### 3.2 Descripción densa por espacios

Conforme pasaba los días en cada una de estas áreas, aparecían con claridad las estructuras simbólicas entre los actantes. Por ejemplo, las dos actividades más reveladoras de la observación participante fueron el bordado y los juegos de mesa; la cocina de casa Nahndiá es el espacio para bordado, y por ende conversatorio, entre mujeres adultas, mientras que el recibidor funciona para el mismo acto pero de las más jóvenes. Por su parte, la sala de usos múltiples y la cocina de radio Nahndiá son las ideales para los juegos de mesa, los cuales van de la mano con una especie de confesionario bastante informal, aunque la sala no tenía horarios, la cocina pacta el encuentro por las noches, a la hora de tomar café.

A la par que identificaba a los actantes y la importancia de cada espacio, me daba cuenta que profundizar en esos procesos comunicativos o redes que estaba visibilizando no sería mediante las entrevistas, lo que debía hacer era realmente adentrarme, ser parte del diálogo para no frenar su fluidez. Así llegó la información más valiosa, de estas conversaciones informales durante la observación participante, visitando compas, caminando por el pueblo, jugando *No te enojés*, bordando mariposas, etc.

Por este proceder metodológico, a continuación, presento el análisis de esta sociología de la comunicación ecológica comunitaria mazateca, a partir de los espacios físicos; estos lugares que, de acuerdo a las teorías que sustentan este trabajo, son los mediadores de cada proceso comunicativo, ellos son los que transforman al resto de los actantes, humanos y no-humanos. Asimismo, estos lugares propician los nuevos diálogos que generan mejores relaciones en la comunidad, enrolando a los otros actantes y asociándose con los intermediarios.

Antes de seguir a la descripción densa, cabe aclarar que, los términos de lo que Latour refiere como datos de entrada, los definiré en cada uno de estos espacios mediadores como la descripción física y función primaria. En cuanto a los datos de salida, serán todas las asociaciones de este actante, así como el nuevo sentido en las funciones originales, lo llamaré ahora, sentido dialógico.

### 3.2.1 El receptor



**Esquema 3.** Actantes no-humanos del receptor Fuente: Elaboración propia

Elegido a propósito del nombre, este lugar es la entrada a la radio, y es también el primer filtro antes de pasar a la cabina. Con ello me refiero a que las personas (invitadas o no), los mensajes, las llamadas, las peticiones, los avisos, etc., aquí son recibidos; posteriormente se canalizan a quien correspondan, como pueden ser directo a cabina o primero a la dirección para su respectiva autorización.

Caracterizado por ser el espacio de apertura a la comunidad, en este receptor hay aproximadamente 5 ó 6 sillas, el escritorio de trabajo y las dos puertas que podrían catalogarlo como un actante intermediario puesto que es un espacio de tránsito. Sin embargo, suena paradójico que este ir y venir de personas con un objetivo determinado (saludar a Melquiades, mandar un mensaje, dar un aviso,

solicitar libros, pedir un consejo a Lupita, entrar a cabina, etc.), sea la misma razón por la que a veces las sillas no alcanzan, puesto que solíamos haber más de 6 reunidos en ese pequeño cuarto, y reunidos sin un motivo específico. Y justamente esta es la carga mediadora del receptor, su capacidad de enlazar acciones, personas y cosas que por sí mismos no se asociarían en otro espacio.

El caso sobresaliente son los encuentros de bordado, sin necesidad de fijar una hora, una fecha o la misma actividad, de pronto me di cuenta que estaba bordando con las chicas, que el receptor estaba propiciando un diálogo entre mujeres muy auténtico, sin planearlo previamente. Pasadas un par de tardes de bordado, de un momento a otro estábamos conversando, no sólo las mujeres, se incorporaban esporádicamente algunos hombres.

Otro ejemplo de su mediación es que dejaba de ser el espacio canalizador para ser el espacio idóneo de conversaciones entre compadres o compas. Todo indicaría que su cercanía con la plaza de la comunidad (la vista al exterior desde dentro de la radio) pactaba esa confianza en los visitantes para desear conversar ahí y no en la dirección o en la sala de usos múltiples. Incluso, lo confirma el hecho de que la mayoría de las ocasiones preferían sentarse en las sillas que están pegadas a la puerta de la entrada, como si buscaran el punto medio exacto entre radio y comunidad.

Este receptor, inclusive, entre su función de intermediario con la comunidad (función original o datos de entrada) y su capacidad mediadora (función transformadora o datos de salida) enrola principalmente a una de las jóvenes mazatecas, a Viki. Una chica egresada del Bachillerato Intercultural Comunitario (BIC) que ha apoyado a la radio desde hace algunos años, con grabaciones de cápsulas en idioma mazateco o algunos spots sobre los derechos de las mujeres, pero que actualmente es parte del equipo de Nahndiá de manera "oficial"<sup>62</sup>, asistiendo en las actividades administrativas, implícita esta función, de recibir los mensajes, los visitantes y demás información que concierne a la radio.

---

<sup>62</sup> Uso entrecomillado porque para ser parte de Nahndiá no hay una contratación de papeleo oficial, sino un compromiso del tipo Nashinandá, con los valores y principios del pueblo, como son el cumplimiento de cargos y la garantía de su palabra para ejercer una actividad responsablemente.

Ahora, por qué digo que Viki está entre las dos funciones que cumple el receptor; porque por una parte es ella un intermediario también, esto es, el espacio la enrola y ella se asocia con otras personas, otras actividades y otros actantes, como la computadora, el teléfono, la dirección, Melquiades, Lupita, la cabina, los visitantes, etc. No obstante, aunque en cierta medida es ella misma el intermediario entre radio y exterior; puesto que sólo canaliza los mensajes o personas según la orden que ya previamente ha recibido. El espacio, física y simbólicamente, actúa sobre ella, modifica su pensar y actuar por todas las situaciones ahí evidenciadas. Esto es, no hay manera de negar o separar el hecho de que ella recibe mucha información que, quizá su ética laboral le guíe a ser prudente y no compartir tal a personas que no concierne, sin embargo, trastocan su percepción, su mentalidad y por ende su actuar.

Estas alteraciones pueden quedarse en sí misma, como cambios en su manera de ver a la comunidad o los procesos técnicos de una radio, pero, también hacen de ella una posible intermediaria con otros espacios e incluso mediadora con otras personas. Y de hecho, su inmersión en la radio fue por curiosidad, su permanencia actual está relacionada a que ella conoce las problemáticas del pueblo, porque ella es parte de, ella enfrenta cada día esas situaciones adversas (conflictos políticos, maltrato a la mujer, restricciones de los jóvenes, pobreza...) y entonces ella ha decidido compartir lo que ha aprendido de escuchar, observar y trabajar en la radio. Entendiendo la radio como el equipo completo, humanos y no-humanos.

La situación es así, Viki fue enrolada por un espacio, el receptor de la radio, y ella se ha dado a la tarea de transmitir información precisa (centros de ayuda, números o formas de denuncia, planes de acción y demás) para la defensa de las mujeres que sufren violencia en sus casas. Pero no se ha quedado con la función transmisora, porque los mensajes que lleva, en sí mismos son transformadores, así que ella se convierte en mediadora cuando además de mencionar los datos específicos, con su actuar, recibe una respuesta, así cuando invita a sus compañeras de bordado a defenderse, escucha y aconseja a sus compañeras de escuela, defiende a sus hermanas o promueve mejores relaciones entre otras mujeres, como sus vecinas; cuando hace esto y alguna de las mujeres se acerca a

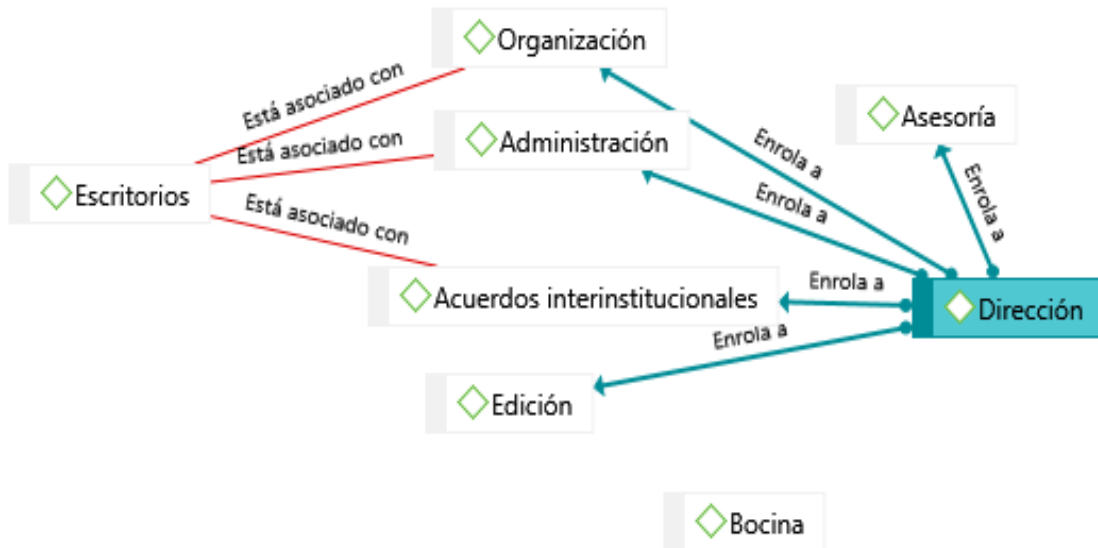
la radio con el fin de recibir apoyo moral, legal o económico, es cuando Viki media en su comunidad, gracias a la radio, y específicamente al espacio donde se desempeña.

Finalmente, podrían ser los atributos de la estructura, un espacio pequeño, fresco, iluminado, dinámico y modestamente preparado para conversar, lo que propicia diálogos más abiertos, entendiéndoles como diálogos sí, de temas personales y sensibles, pero con miras a lo común. Por ejemplo, en alguna ocasión que nos encontramos sin propósito alguno, sólo coincidíamos los más jóvenes del equipo Nahndiá y yo, platicaba uno de los chicos sobre su doloroso (y entiendo que fue así por su expresión en el rostro, manoteo y palabras entrecortadas lo delataban) intento de llegar a Estados Unidos cruzando el desierto. Esta historia desató que hablasen de sus encuentros con foráneos, cuando han ido a trabajar a México u otros estados, cuando han tenido turistas y visitas, cuando han visitado algún familiar de otro lugar, en fin, algunas anécdotas más cómicas, pero la mayoría eran sobre adversidades. Así que en este recibidor de la radio se dan cita los diálogos informales pero francamente sentidos, un aspecto que confirma la vinculación entre el medio y la comunidad porque ciertamente, son las personas (Nashinandá) quienes hacen propio el espacio de comunicación (Nahndiá).



**Foto 1.** Parte del equipo Nahndiá, de derecha a izquierda, Nery, Miraly, Rogelio Velasco, Viki y yo. En el receptor, una tarde de conversaciones informales

### 3.2.2 La dirección



**Esquema 4.** Actantes no-humanos de la dirección Fuente: Elaboración propia

Este siguiente lugar está asociado al receptor. Los mensajes y personas que van directo a cabina es porque previamente fueron acordados y autorizados en la dirección y, entonces del receptor son trasladados a la dirección. El nombre por sí mismo da pista de su centralidad, es el espacio ocupado para dirigir, para coordinar y administrar todas las áreas de la radio. Por esta razón, está ocupado por escritorios de trabajo, computadoras, bocinas, grabadoras de audio, impresora, calendarios, cronogramas, libros, reconocimientos, archiveros, etc. Todas las actividades que, por definición, la radio debe desempeñar están dirigidas por Lupita, así que ella es enrolada por la dirección, claramente para ser un actante mediador, pues tiene a su cargo el buen funcionamiento de la radio, esto es, asignando las actividades a cada uno de los integrantes. Y cuando hablo de un “buen” funcionamiento, me refiero a que la dirección, en el sentido lógico, o sea, la capacidad de responder y resolver las problemáticas u oportunidades de la radio. Lupita administra (conforme las peticiones y sugerencias del auditorio) el



horario de la programación, representa legalmente a la radio, actualiza las técnicas de operación con su asistencia a congresos radiales, propone y produce intercambios didácticos con las escuelas, funge como intermediaria con las autoridades municipales y estatales, además de ser una de las locutoras principales y supervisar la edición y producción de los programas.

Esta área es evidentemente importante desde su centralidad espacial, es un cuarto de mediano tamaño colindante con el recibidor, el café internet, el patio, además tiene vista directa a la cabina, las escaleras y la sala de usos múltiples. Por estas características, la dirección funciona en el sentido dialógico también, bien puede ser Lupita o Melquiades, o incluso Rogelio Rosas, como autoridades y adultos de la radio y Asamblea, quienes frecuentemente tienen encuentros con compadres, los ancianos del pueblo, autoridades municipales o escolares para un intercambio de conocimientos y opiniones sobre las eventualidades del pueblo. Asimismo, el rol de directora que asume Lupita le ha permitido ser también fuente de apoyo y consejería de las mujeres más jóvenes, si alguna enfrenta una situación difícil, bien sea académica, laboral, familiar o personalmente, Lupita es la persona a la que acuden.

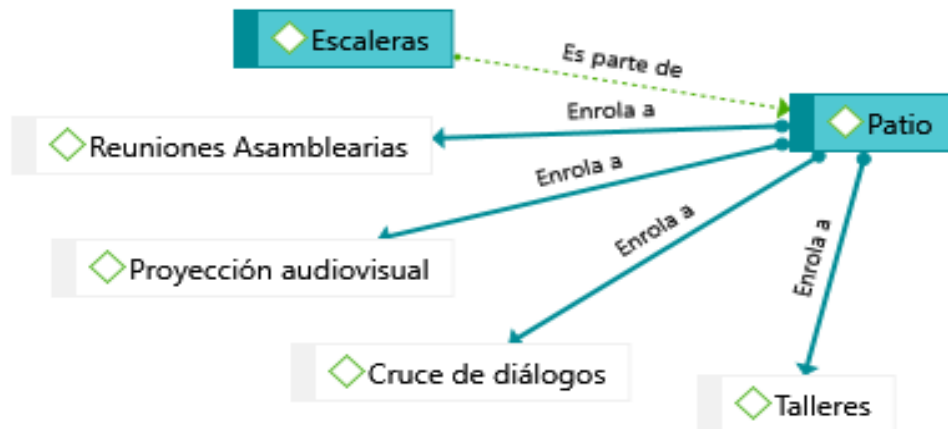
De esta última función mediadora de Lupita, resultó interesante para mí, ver que cuando las mujeres se acercan por primera vez a ella, le llaman *licenciada Lupita*, pero las que tienen mayor tiempo de convivir con ella a veces le dicen sólo Lupita. Esto parece que el motivo principal para acercarse a ella es por la autoridad que simboliza una preparación académica, es una garantía el hecho de que ella posea mayor conocimiento por su formación. Esto lo confirmaba porque aún mujeres ancianas, autoridades en el pasado, acuden a ella para dialogar. Es difícil saber si no fuera ese el rol de Lupita, tendría la misma función dialógica la dirección. Y ese es el punto de la teoría actor-red, es un hecho que, si no estuviera ese espacio, si no estuviera esa persona con esa formación, sería otra realidad; por lo que es fundamental seguir a los actantes y sus relaciones para explicarles. Así que la dirección no es sólo una actividad técnica, es para Nashinandá, una guía también en la vida cotidiana de las mujeres.

Finalmente, para reafirmar esta idea, los encuentros con Lupita y las mujeres casi siempre son en la dirección y esporádicamente suceden en el patio, porque de alguna manera, el patio enrola las conversaciones entre Melquiades y los hombres. Ahora lo explicaré.



**Foto 2.** Lupita desde su escritorio de la dirección editando audios para radio Nahndiá

### 3.2.3 El patio



**Esquema 7.** Actantes no-humanos del patio Fuente: Elaboración propia

Si se trata de una visita de más de una persona, el diálogo tiende a darse en el recibidor, y con más razón si se trata de los ancianos, ellos como autoridades, aunque sólo asista uno, tienden a conversar en privado con Melquiades en el recibidor. Cuando es algún joven o un compadre solicitando a Melquiades, es común que su encuentro sea en el patio, también con su privacidad pero con menos formalidad, pues bien pueden compartir alimentos (la mayoría de los visitantes lleva consigo un obsequio, como frutas, quelites o verduras) o, si son más jóvenes, Melquiades siempre propone una partida de *Damas chinas* o de *No te enojas*, pues para ellos es divertido y les brinda más confianza para hablar de lo que estén pasando, o la razón por la que hayan acudido a buscar a Melquiades.

Comencé hablando del sentido dialógico de la función del patio, porque prácticamente en esto se resume. Como función original podría ser el punto de encuentro para juntas de la Asamblea, no obstante, no son frecuentes ahí, sólo cuando se trata de realizar proyecciones para que los compas vean algún video.

Por ejemplo, cuando fue el enfrentamiento en Nochixtlán<sup>63</sup>, Oaxaca, los compas querían escuchar las noticias en vivo, se preguntaban cómo apoyar a los maestros y al pueblo que estaba siendo atacado, además de que no podían entender por qué estaba actuando así el gobierno. Por estas interrogantes, el equipo de Nahndiá junto con Rogelio Rosas -el representante de asamblea- instaló las bocinas y el proyector para mirar las transmisiones en directo de fuentes como Periscope o Twitter.

La amplitud del espacio es aprovechada para eventos como talleres, dinámicas con niños, y algunas veces se ha utilizado para realizar la fiesta del maíz, facilitando la transmisión en vivo de la narración de las actividades para las comunidades aledañas a Mazatlán. En general, el patio como espacio de encuentro por su centralidad, no es un actante intermediario, no lleva un mensaje de origen, de hecho propicia distintos diálogos, por sus características físicas (amplio, abierto, cómodo, asociado con la cabina, con las plantas, con la sala de usos múltiples, con la dirección, con el recibidor, con las dos escaleras, etc.) de tal manera que es un mediador de nuevas o mejores relaciones. Sea brindando la confianza a los asambleístas para preguntar, para escuchar y opinar porque hay espacio y voz para todos, o bien que dé seguridad y privacidad para las conversaciones más personales.

De manera especial, cabe enfatizar que entre el análisis hecho de este espacio de la radio, destaca su asociación con la naturaleza. Era impresionante ver cada día más fracturado el concreto de la maceta porque el bambú se extendía, para finalmente un día amanecer con la sorpresa de que la había derrumbado. Recuerdo también la espera de Melquiades y Rogelio Velasco por las naranjas, con frecuencia en alguna de las tantas veces que subían a la cabina miraban y valoraban si había alguna lista. De la misma manera que Lupita y Melquiades

---

<sup>63</sup> El domingo 19 de junio de 2016, se realizó un operativo policial para retirar el bloqueo en la autopista Oaxaca-Cuacnopalan, a la altura del municipio mixteco de Asunción Nochixtlán. En él participaron 800 policías federales y estatales. Fuente: <http://www.animalpolitico.com/2016/06/los-enfrentamientos-en-nochixtlan-oaxaca-narrados-con-fotografias-y-videos/>

regaban las plantas, Miraly y Nery cortaban limones, o a Viki lidiaba con los gatitos para que no se escaparan.

Si bien podría ser el patio de cualquier otro miembro de la comunidad, lo que observé y viví es que el patio de radio Nahndiá es de todos, no hay a quien no enrolle cuando están en él. Difícil de explicar, y en un intento diré que es el espacio que más recuerdo haber apreciado. Sí, porque estaba justo frente a la recámara que me brindaron. Mis días comenzaban mirando ese patio, con su bambú, su limón, naranjo y demás plantas. Desde ahí saludaba a primera hora a Melquiades o a su hermano Rogelio, quienes subían a la cabina para la emisión del noticiero, más tarde conversaba con Viki cuando ella llegaba y comenzaba a barrer las hojas y tierra, a la par que saludaba a Lupita quien estaba en el balcón de su recámara, después platicaba con Nery quien llegaba a hacer la edición de su programa y conectaba su computadora en la sala de usos múltiples. Para cuando las noticias terminaban Rogelio Velasco ya estaba listo, algunas veces conversábamos mientras él esperaba en la escalera su tiempo de entrar a la cabina. Pasando del medio día, llegaba Rosita, quien me contaba lo que prepararía de comer, de cómo iban sus hijos en la escuela o alguna noticia del pueblo. Recuerdo en las tardes como corría quien estuviera a cargo en ese momento de la cabina para enviar a pausas o poner la canción solicitada. Siempre había algún joven jugando y conversando con Melquiades, me recuerdo platicando y bordando con Lupita, lo que me confirma que pese a sus dimensiones, el patio permite esa privacidad.



**Foto 4.** Melquiades jugando con un ex estudiante del BGM



**Foto 5.** Compas escuchan en el patio de Radio Nahndiá la reunión de Asamblea

### *La escalera*

Como parte del patio, las escaleras podrían considerarse actantes enrolados por el propio espacio, y en efecto son intermediarios por ser precisamente conectores

de espacios, de no estar presentes no habría cómo llegar a la cabina o a las recámaras y la azotea. Sin embargo, no pretendo hablar de obviedades, porque es un hecho que se construyeron con ese propósito. Mi punto es que, como lo señala Latour, son intermediarios y mediadores simultáneos.

Principalmente la escalera que lleva a la cabina tiene la capacidad de generar conversaciones que, yo llamaré de dos niveles, porque pueden ser tan livianas emocionalmente o cotidianas, y pueden también ser fuertemente emotivas. Las primeras son las que ocurren por practicidad, Rogelio Velasco, Nery y Miraly preguntando desde el descanso sobre algún movimiento en la programación o viceversa, Lupita dando instrucciones para quien está al aire. Son procesos comunicativos comunes desde el aspecto técnico, es parte de la dinámica de la radio, simultáneamente enrolados por la existencia de tales escalones, por la bocina (la que funge de monitor en el patio), por las distancias de los espacios, por la dirección y la cabina.

Estoy diciendo que en estas conversaciones se asocian elementos que parecen separados (cabina y monitor, dirección y cabina), porque físicamente lo están, pero desde la perspectiva del actor red, son una red de redes (la red que integra la cabina se intersecta con la red que integra el patio y con la red que integra la dirección, la red que integra la otra escalera, etc.) Se trata de un elemento (la conversación) propiciado por la conjunción de actantes que son redes en sí mismos.

El otro nivel de conversaciones tiene mayor peso emocional, pero concentra a los actantes. Por ejemplo, era común que en las noches, al terminar el noticiero nos encontráramos en los primeros escalones para conversar sobre las notas más relevantes del momento, para después hacer una reflexión sobre las implicaciones en nuestras vidas. Esos momentos que al principio fueron improvisados y con el pasar del tiempo se convirtieron en los más esperados del día, propiciaron una tremenda cercanía entre Melquiades, Lupita y yo. Finalmente, al llegar la noche sólo quedábamos nosotros, mirando de lejos el centro del pueblo y mirando los espacios de la radio, ya todo oscuro, ya todo vacío y silencioso. Así pasaba el tiempo muy rápido, hablando de nuestros temores, nuestros planes de vida, riendo

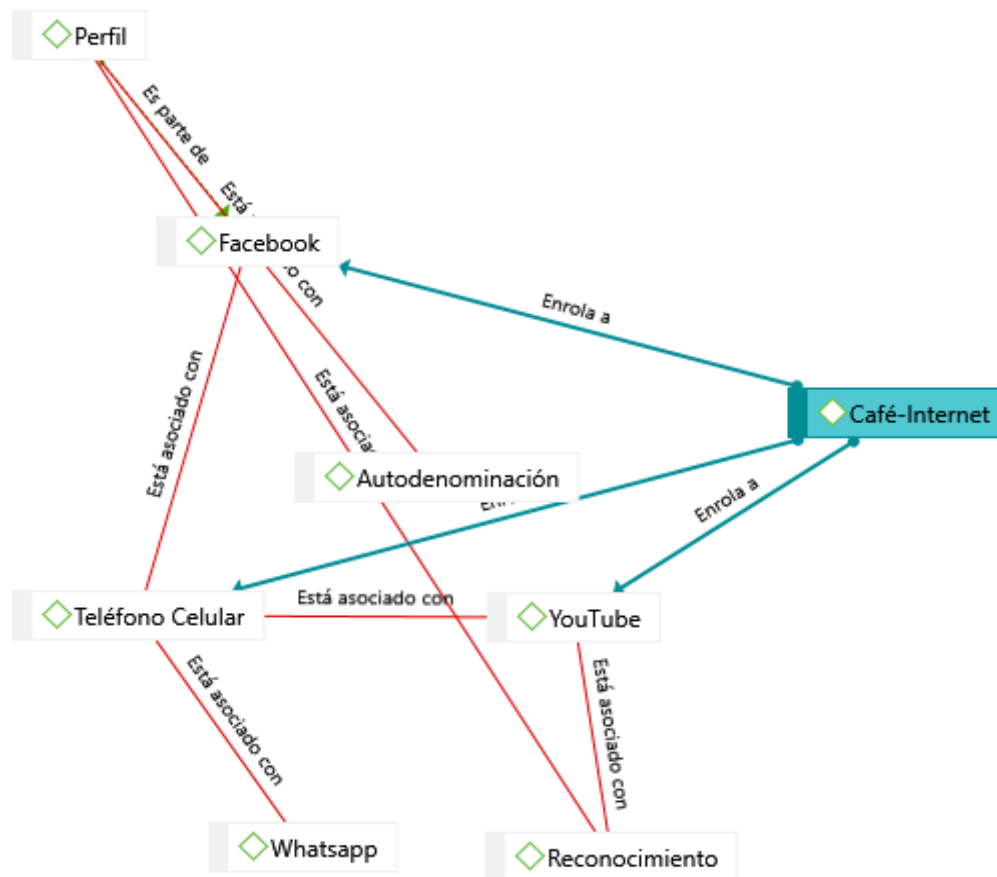
y a veces llorando. Justo por esta experiencia mía, entiendo que a veces sean estas escaleras el lugar mediador de confesiones, consejos y más; por eso que siempre haya alguien ahí conversando calladamente.



**Foto 6.** Escaleras vistas desde la sala de usos múltiples.



### 3.2.4 El café-internet



**Esquema 5.** Actantes no-humanos del café-internet Fuente: Elaboración propia

. El origen de este lugar viene de las necesidades económicas para sustentar las instalaciones y el equipo técnico de la radio. El café-internet es un ingreso extra que recibe la radio, sin embargo, implicó un gran esfuerzo comprar un par de computadoras y hacer la instalación, y ha implicado el doble mantenerlo a flote. A pesar de ser un pueblo pequeño hay otros negocios de internet con los que comparten los clientes, esto también provocado porque no hay señal para celular –ausencia de datos móviles-.

Aún con las pocas ganancias, entendí de Lupita y Melquiades, que el café-internet sigue en pie porque más que un espacio para vender horas para navegar en internet, ha sido el espacio de encuentro preferente para algunos jóvenes. No

todos van, porque saben que siempre hay alguien supervisando, y no es grato para todos. Pero, para los que esto les parece bien, tienen confianza de preguntar, dudar, de conversar sobre los conflictos del pueblo, de aprender más de su lengua e incluso de participar en la radio; pero para quienes les evitan, es porque saben que no permiten escuchar música con doble sentido o groserías, que no es bien visto que se insulten entre ellos o visiten sitios para adultos.

Desde mi experiencia, al pasar algunas tardes cuidando el café-internet acompañando a Miraly, a Nery o a Rogelio Velasco, era partícipe de las conversaciones y actividades con los jóvenes que ahí se daban cita pasando las dos de la tarde. Escuchaban música de todo tipo, había quienes prefieren los sonidos clásicos de la región, pues hay grupos jóvenes de la misma comunidad; y también había quienes preferían canciones de rocanrol, rap e incluso reguetón. Por supuesto que ellos mismos reconocían qué canciones debían omitir o a cuáles incluso debían bajarle el volumen. También se daban cita para una partida de *Damas chinas* o de *No te enojés*. Recuerdo perfecto que, podían ocuparse de más de un asunto a la vez, cuidar el internet, cambiar las canciones, ir a comprar, conversar en Facebook, comer, bordar, en fin, aún con todo ello, dominaban el juego. El espacio del café-internet es el sitio para ser ellos mismos, pero con esa conciencia de no pasar los límites –esto porque la dirección de la radio es un cuarto contiguo-. Recuerdo que no había identificado a Pedro y Miraly como hermanos hasta platicar con ellos en este espacio de la radio, porque ahí se hablaban como lo harían en su casa, quizá hasta mejor puesto que me explicaron que en casa, Miraly se ocupa de ayudar a su abuelita y Pedro está a cargo del trabajo en el campo u ocupándose de otras diligencias.

Me parece que la mediación de este lugar tiene que ver enteramente con el acceso que tienen los jóvenes al exterior a través de internet. No obstante, es una interacción o una perspectiva arriesgada, como lo puede ser para cualquiera que tiene acceso ilimitado a imágenes, personas, canciones, blogs y redes sociales que pueden no ser confiables y que no tienen el criterio suficiente para discernir esa confiabilidad. Con esto me refiero a los casos en que las jóvenes persiguen estereotipos de belleza que pueden ponerles en riesgo físico al intentar

alcanzarles, problema que, como dije existe en cualquier sociedad; sin embargo, pude evidenciar que cuando son tan contrastantes con los modelos tradicionales de la comunidad, las consecuencias pasan a ser no sólo físicas sino también sociales y psicológicas. En la época de graduaciones, o sea Agosto, pude estar en las ceremonias protocolarias que se llevan a cabo en la plaza de la comunidad, ahí fue cuando evidencié que las chicas más grandes, aquellas que estaban próximas a graduarse del bachiller, cambiaban todo su aspecto prácticamente a escondidas de sus padres. No es mi intención emitir juicio al respecto, sólo resaltar que la influencia del internet no es aceptada por los adultos, pero para los jóvenes es primordial. Finalmente, otro de los aspectos que media este espacio es el nombrarse o reconocerse en sus nombres de perfil de las redes sociales, específicamente Facebook, con lo que yo identificaba como dependencia. Es decir, el nombre de las mujeres siempre va acompañada de un “de... fulanito”, sólo en las mujeres, los hombres pueden usar el sobrenombre que sea, pero en las chicas, la gran mayoría de las que conocí parecía obligatorio que tuvieran el nombre de sus novios. Al respecto podría reflexionarse como una modernización del machismo, donde el nombre del varón es la fuerza o representación de la mujer; no obstante, tendría que hacer un análisis más detallado puesto que esta nueva manera de nombrarse no ha sido impuesta por una autoridad ajena, ha sido adoptada por las propias jóvenes.

### 3.2.5 La sala de usos múltiples



**Esquema 6.** Actantes no-humanos de la sala de usos múltiples Fuente: Elaboración propia

Sobre la sala de usos múltiples, su función intermediaria es determinada por ser el espacio de juntas, por tratarse de un lugar amplio y cerrado, aunque con amplias ventanas, es el diseño propio para una reunión de trabajo. Por ello que ahí esté colocada la mesa más grande, un sillón y varias sillas, además de tener preparados el pizarrón, el rotafolios y el proyector.

El nombre ha sido designado por el mismo equipo Nahndiá, puesto que ahí se efectúan las reuniones para asuntos de la comunidad, de la Asamblea o hasta temas personales, aunque son menos frecuentes.

Este espacio también se caracteriza por estar destinado a la lectura, Lupita y Melquiades acondicionaron una parte de esta sala para tener la biblioteca de radio Nahndiá. Los libros han sido recabados por ellos desde antes de iniciar su trabajo en Nahndiá, así hay libros sobre administración, filosofía, política, historia, periodismo, cuentos, enciclopedias y demás. Francamente fueron pocas las ocasiones en que observé a alguien acercarse a pedir un libro, pues Lupita tiene una dinámica con fichas para solicitarlos y devolverlos en determinado tiempo,

cual biblioteca; sin embargo, conversando con Viky, Miraly, Nery, Rogelio y Luis, todos comentaron en mayor o menor medida sobre los libros que Lupita les había prestado, todos diferentes. Por ejemplo, Miraly estaba leyendo todo el tiempo alguno de Mafalda y comentaba el contenido hilarante con las otras chicas, lo que aclaraba que ellas también los leían. No es que sólo leyera este tipo de contenido, también asistía con Melquiades y le preguntaba las dudas que le surgían al leer sobre su lengua y tradiciones o sobre el español, incluso buscaba a Lupita para preguntar sobre sexualidad, derechos de la mujer y relaciones familiares; esto último lo confirmaba en las entrevistas, donde Miraly me narraba como ayudaba a los jóvenes que ya habían egresado del bachiller a tener un mejor trato con sus esposas, con sus papás, todo a través de los libros que Lupita le había prestado.



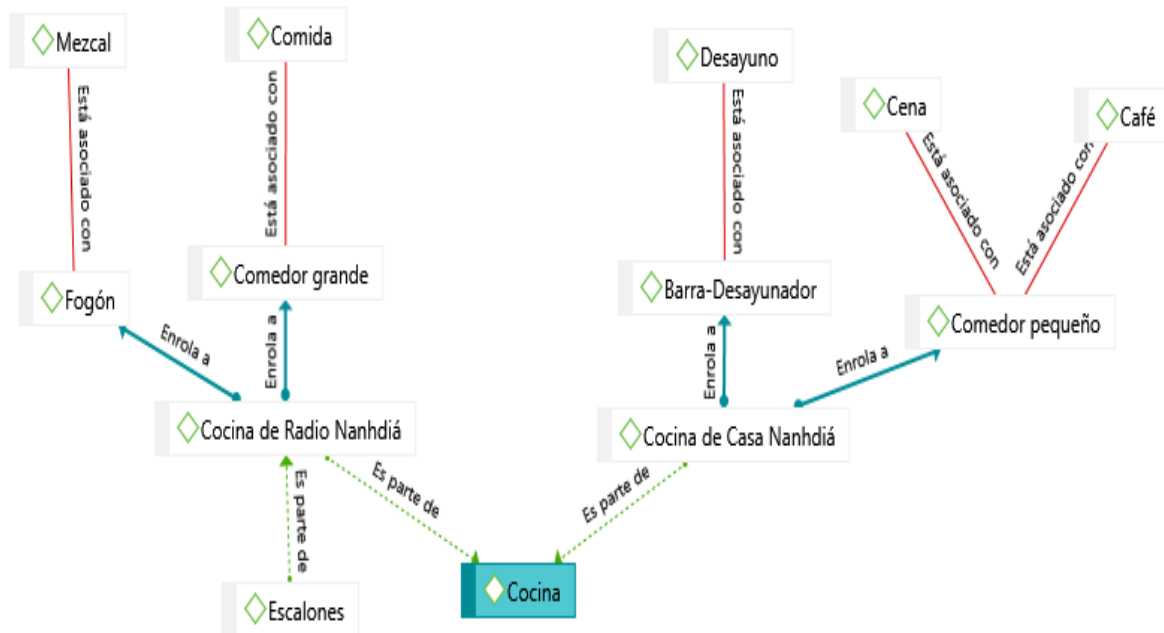
**Foto 12.** Compas de la cordillera participando en un grupo focal llevado a cabo en la sala de usos múltiples de la radio.

La foto anterior es muestra de las ocasiones en que la sala es el espacio ideal para conversar con los compañeros que viven más lejos, en la cordillera<sup>64</sup> y llegan a Nahndiá para aclarar asuntos de la asamblea, sobre las actividades que están realizando allá los representantes o porque quieren hacer algún comentario para la radio, incluso solicitudes. La diferencia de las reuniones de este espacio con las de la cocina de la radio, es que en esta sala está la formalidad, se dialogan en buen alid temas serios, necesidades reales y asuntos que los compas no quieren que sean ignorados. La cocina, por ejemplo, permitiría un ambiente menos serio, más apegado a un ambiente familiar, y aunque los compas no dejan de apreciar a Melquiades o a Rogelio, saben que el espacio –la sala de usos múltiples- no es para chistes, sino para aclaraciones serias.

---

<sup>64</sup> Zona alta del municipio, llegar desde algunas de las comunidades de esta zona al centro de Mazatlán implica un recorrido de tres a cuatro horas, caminando.

### 3.2.6 La cocina de radio Nahndiá y la cocina de casa Nahndiá



**Esquema 8.** Actantes no-humanos de las cocina Fuente: Elaboración propia

El espacio contiguo a la azotea es la cocina de casa Nahndiá. La cual está separada de la cocina de radio Nahndiá por un pasillo, unas pequeñas escaleras. Para ser honesta, tal distinción de espacios no es explícita; sin embargo, salió de Lupita, una tarde (bordando, por cierto) que los compas siempre son recibidos en la cocina de abajo por ser más amplia y estar cerca del fogón. Esto le hacía prácticamente el espacio de la cocina para la radio y el pueblo. Sin embargo, la cocina más pequeña, donde estaba la estufa y una pequeña barrita para desayunar, fue diseñada para un espacio más íntimo, algo más personal para quienes viven en la casa Nahndiá y que por dinámica de la radio y la comunidad, es prácticamente imposible separar sus vidas personales de las profesionales. Es decir, entre risas de desahogo, Lupita me explicaba que la cocina de radio Nahndiá tiene las puertas abiertas todo el día para toda la comunidad; sin embargo, la cocina de casa Nahndiá era su espacio de confianza para platicar ellos (Melquiades y Lupita) y quienes forman parte del equipo o personal de la

radio, pues todo el equipo (los jóvenes, Rosita, Rogelio y Luis) se han vuelto una familia y, por lo menos en este espacio, las conversaciones escapan de asuntos técnicos, más bien se platica sobre las familias, las preocupaciones, las historias del día a día, que aunque no hacen referencia a asuntos radiales, tienen todo que ver con la radio y la comunidad, pero en una perspectiva más íntima.

Entendida esta explicación, agradecí ser parte de los desayunos con té limón en la cocina de casa Nahndiá, así como de las noches de bohemia con café, y por las tardes, luego de comer, una sobremesa con frutas por postre, de las que los compas les obsequian. En todo momento, disfrutando del intercambio de pensamientos sobre la situación nacional, aprendiendo uno del otro sobre la forma de vida, riendo y llorando con las anécdotas de nuestros pasados, planeando y aspirando cambios. Todo, con la influencia del espacio, este espacio arquitectónicamente diseñado para encerrar las palabras, para abrir las emociones porque pacta la confianza de la cercanía. Jamás se dijo, pero siempre lo entendí y observé cómo se hacía saliendo de este comedor, lo que ahí se platica, ahí se queda.

No obstante, en la cocina de radio Nahndiá había otra dinámica. Las conversaciones para las que se daban cita los compas podrían ser buenas o malas, pero siempre en el contexto de los asuntos políticos de la comunidad. Podrían asistir por alguna duda con Melquiades o a hacer una petición en la radio, y quizá, luego de desayunar o comer, podrían hablar sobre las historias del pueblo, de la comida tradicional, de los antepasados, de las victorias y las batallas perdidas. Y aunque, también involucra sentimientos, el hecho de ser un espacio amplio, abierto, de estar compartiendo una mesa más amplia y rodearte de varios, la confianza pactada es distinta. Pude entender las características del proceso comunicativo porque Melquiades o Lupita (según a quien buscaran) me comentaban a grandes rasgos lo acontecido. Pero, nuevamente, la cocina de radio Nahndiá parece únicamente un intermediario, mas la cocina de casa Nahndiá es un mediador para retomar los mensajes transmitidos en la cocina de la radio.

Podría entonces pensar que son interdependientes, bien puede la cocina de la casa enrolar a la cocina de la radio y viceversa. Su cercanía es más que física, se



enrolan mutuamente dependiendo de las conversaciones dadas a lo largo del día. Porque además, puede ser que la cocina enrole a alguno de los dos (Lupita o Melquiades) mientras que cada uno de ellos enrola al otro. Esto es, si alguna de las visitas en la cocina de la radio aquejaba o pesaba en Lupita, ella se desahoga en la cocina de casa Nahndiá, lo mismo con Melquiades, porque es su espacio de refugio que canaliza las emociones y pensamientos más profundos.

Mencionar que en estos dos espacios comenzó todo el asunto del bordado. Tuve como maestras a Lupita y a Rosita una tarde que Lupita no tenía que volver inmediatamente a la cabina. Y a partir de ese momento se pactó sin palabras que también sería el espacio para seguir nuestros bordados. Por las mañanas no era común, sin embargo, en las noches de café era casi una ley, café, radio y bordado para acompañar la noche, que a veces alcanzaba la madrugada.

Aunque en la cocina de la casa no se hable de asuntos de la radio per se, sí se está escuchando la transmisión con una pequeña grabadora, y entonces, cuando la plática se ha vuelto tan amena que se ha extendido más de lo debido, se escucha el spot de salida del programa en curso, esta era la señal que alertaba a todos y hacía que cada uno saliera corriendo hacia donde le tocaba estar. En el caso de Roge o Lupita, a la cabina, para conducir el siguiente programa, Melquiades al recibidor o la dirección porque ya había alguien esperándole, Rosita se apresuraba para ir con sus hijos. La mayoría de las veces a mí me correspondía volver para alguna entrevista o visita que se había planeado, otras me quedaba con Rosita a terminar de levantar los platos y platicar mientras tanto.



**Foto 8.** (De izquierda a derecha) Melquiades, el tío Julián, su esposa Sofía y Lupita, reunidos en la cocina de Radio Nahndiá.



**Foto 9.** Cocina de radio Nahndiá ocupada para jugar.



que llenaban de orgullo a Rosita, de melancolía y nostalgia, pero especialmente le permitían hablar todo lo que estaba sintiendo, y esta es la característica de la azotea, un actante intermediario, mediando a las emociones más profundas existentes en los recuerdos de la comunidad.

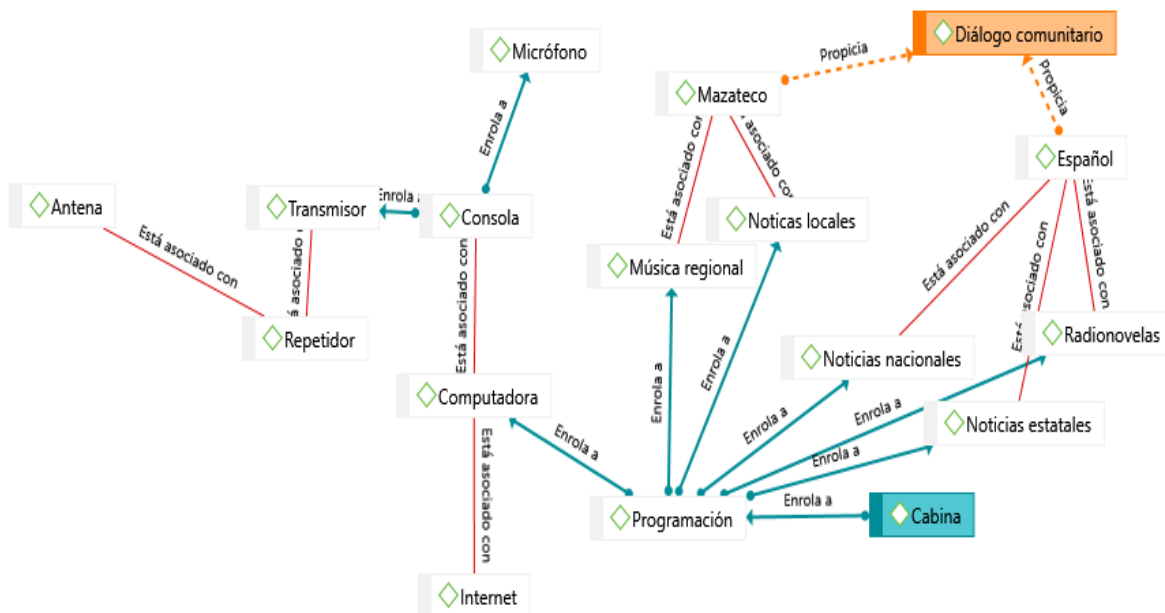
Entre los tantos encuentros que ahí se dan cita, también recuerdo cuando Pedro llevaba su charpe, y entonces entre tiros y bromas me platicaba de sus amistades en la escuela y fuera de ella, que debían ser unas dentro de ella, pero en el pueblo, debían ser otras, por los conflictos políticos. Por supuesto que esta explicación, Pedro, de 15 años, no hubiera querido narrarla así de explícita en una entrevista; sin embargo, el espacio daba la apertura para platicar al respecto.

Esta vista al aire libre es también la razón de que algunas veces, dependiendo del clima, Rosita y Melquiades reflexionaran sobre las nubes, las estrellas y las montañas. A veces el asunto era recordar en su lengua cuál era el nombre y el significado que le daban los ancianos a cierta forma y tonalidad de la nube, a veces era sobre los sueños relacionados con las estrellas, y también, a veces, era sobre la tradición de ir caminando hasta el otro lado del cerro; tradición que comenzó como una necesidad, pues antes no había acceso por carreteras, los abuelos así tenían que trasladarse, caminando más de 5 horas a través de la montaña. La asociación entre Rosita y Melquiades viene desde sus padres, la mamá de Melquiades fue la madrina de Rosita, esto porque ella era parte de la Asamblea, en la cocina, y cuenta Rosita que fue ella quien le enseñó a cocinar conforme a las tradiciones del pueblo y la fue involucrando en el trabajo de la Asamblea. Por su parte, el papá de Rosita fue siempre un miembro ejemplar de la Asamblea, esto es lo que cuenta Melquiades, recordando que era de los más puntuales en las juntas, de los primeros en pagar su faena, de los primeros en apuntarse para las marchas; no había asunto del pueblo en el que señor no estuviera participando para el bien del pueblo. Por eso que Melquiades y Rosita se sientan orgullosos de hablar su lengua, de ser parte del pueblo, de apoyar en la asamblea, de cumplir su cargo, faena y palabra, esto es, de ser Nashinandá.



**Foto 7.** Fuegos artificiales de la fiesta de Mayo, vistos desde la azotea.

### 3.2.8 La cabina



**Esquema 9.** Actantes no-humanos de la cabina Fuente: Elaboración propia

La cabina es el espacio que concentra el trabajo técnico de la radio y al mismo tiempo conecta las relaciones familiares y comunitarias. Es decir, por una parte, a partir del micrófono, la consola, la antena, cables y computadora se logra la transmisión; no obstante, el proceso previo a la transmisión sustenta el significado de radio Nahndiá. Los mensajes que los compas van a dejar con Viki en el receptor, las dudas y quejas que expresan a Lupita en la dirección, los saludos que reciben desde las redes sociales por parte de los compas que están fuera del pueblo, etc. Esa es la función primaria de la radio comunitaria, portavoz de la comunidad, intermediario de la comunidad. No obstante la programación que Nahndiá transmite como reflejo de las inquietudes, necesidades y preferencias del pueblo, tienen una función mediadora significativa.

Entre los paseos por el pueblo, visitando a familias y compas era común escuchar en las pláticas mientras comíamos que se contaban el episodio anterior de la radionovela o, era típico que comentaran las noticias sobre los asuntos políticos del país, las canciones de la tarde o los nuevos grupos que presentaban del pueblo. Para ser franca había más discusiones de las que yo no podía ser

participe, porque ellos retomaban la información que Melquiades y Rogelio Rosas daban en las mañanas en la lengua Nashinandá. Al respecto, eran ellos, Melquiades y Rogelio, los que me explicaban de qué hablaban con los tíos y las tías, diciéndome que cuando ellos dan las noticias en su lengua lo que intentan es narrar una historia para que el pueblo comprenda mejor la situación. De esta manera es que se habla en Nashinandá, con una especie de voz pasiva donde las acciones corresponden en abstracto al pueblo, por ejemplo, como Rogelio lo comentaba, Nashinandá entiende a la autoridad, al presidente, como un papá, es de hecho, el papá del pueblo, de tal manera que cuando la radio transmite la nota sobre un gobernante que golpea y que ignora las necesidades de sus hijos, el pueblo Nashinandá no puede entenderlo y, son estas las conversaciones que desata entre las familias el noticiero. Así, por ejemplo, Miraly me platicaba que su abuelita escucha cada día Nahndiá, desde las 6am a todo volumen, sonriendo me comentaba que era su despertador aunque su abuelita piensa que la despierta hasta las 7:30 para irse a la escuela. La abuelita de Miraly sólo habla la lengua del pueblo, pues nunca fue a la escuela y ahí es donde les enseñaban a hablar y escribir el español. Por esta razón, dice Miraly que ella prefiere hablar Nashinandá que español, porque por las mañanas cuando escuchan las noticias, su abuelita puede comentar con ella lo que están informando en su propia lengua, mientras que al español, ella se queda callada, continua escuchando pero Miraly sabe que su silencio es incómodo, es reflejo de no entender lo que está pasando.

Entiendo esta situación, lo experimenté con el mazateco, donde no hablaban español, eran demasiadas lagunas de silencio de mi parte, mientras que las familias conversaban sin parar. En mi caso, comprendía que era una extraña, que estaba de visita o de paso solamente; sin embargo, los años de vida que lleva la abuelita de Miraly, y tantas otras personas contemporáneas a ella, su situación les ha llevado a la separación, incluso a la soledad porque su propia gente deja de comunicarse con ellos. Por eso la labor de Nahndiá, la existencia de una cabina donde sean canalizados los acontecimientos, anuncios, saludos y mensajes del pueblo, para el pueblo y por el pueblo, esto es, en su lengua, es un mediador importantísimo para las relaciones familiares y comunitarias. Sin un micrófono, una

antena, una computadora o el teléfono, y especialmente ese espacio para comunicarse con el pueblo, Nashinandá no sería la misma. Sin Nahndiá sería otro Nashinandá, porque la existencia de la radio enroló actividades comunitarias, enroló la cercanía de familias separadas por emigrar a un mejor modo de vida, enroló la palabra de Nashinandá para las viejas y nuevas generaciones.



**Foto 10.** Lupita transmitiendo desde la cabina





**Foto 11.** Melquiades transmitiendo desde la cabina uno de los programas preferidos de la comunidad “Rancheras y Norteñas”.

La intención es resaltar que los diálogos propiciados por los espacios de Nahndiá- como se vio anteriormente- son evidencia de las transformaciones de la comunicación humana por la tecnificación de la comunicación. Esto último, no en el sentido de las aseveraciones de Romano (2001) porque no es una tecnología para la comunicación *per se*, como una cámara o un micrófono. Son los pisos, muros, ventanas y puertas que fueron delegados a crear diálogos, que fueron enrolados por las personas, las creencias, las necesidades, sentimientos y momentos. Como lo argumenta Latour (2005) los lugares en sí mismos no son sociales, lo social es que se propicien diálogos que antes no se veían posibles. La instalación de una antena, un transmisor y una cabina no es social, pero que la comunidad enrole la programación a sus vidas, eso es lo social. Así que a continuación la descripción de los diálogos de la sociología de la comunicación ecológica comunitaria.

Entre mujeres

Como se expuso en capítulos anteriores, el papel de la mujer en Nashinandá es cada vez más valorado y respetado, gracias a la lucha de las mismas mujeres

contra aquellos que portan posturas machistas dentro del pueblo. Su lucha ha sido a través de manifestaciones como grupo, han viajado a la ciudad de Oaxaca e incluso a la capital del país para ejercer sus derechos, también emiten sus propios comunicados y otras actividades del orden de la política –esfera pública-. Pero su principal desempeño es desde lo político –lo privado- siendo escuchadas por su familia, respetadas entre los hombres del pueblo, vistiéndose como gusten, hablando de lo que quieran, entrando y saliendo de sus casas cuando quieran, hablando con las personas que necesiten o deseen, etc.

Radio Nahndiá dio a las mujeres apertura para hablar de ellas desde los micrófonos, para reconocer sus labores en el hogar y fuera de él. Nahndiá buscó que las mujeres se conocieran y reconocieran, que se ayudaran y protegieran mutuamente; todo esto, a través de programas radiofónicos, un tipo de series que hablan de los derechos de la mujer, a través de casos reales –elaborados como guiones- sobre violencia intrafamiliar. Ante esta propuesta de la radio, las mujeres respondieron con denuncias de casos, a veces anónimas, a veces públicas; de hecho, es común que acudan a la radio a buscar ayuda del orden legal y económico para resolver su situación de violencia.

Aunque estas acciones fueran una respuesta favorable al trabajo de Nahndiá, lo más interesante se dio posteriormente. Las mujeres que habían asistido alguna vez a la radio, quizá para grabar o quizá para denunciar, volvían a las instalaciones, y si su interés original había sido satisfecho –ya habían hecho la grabación, ya habían recibido el apoyo para salir de la situación de violencia- ¿a qué regresaban? O ¿por qué lo hacían?

Pienso que las cuatro paredes (metafóricamente) de Nahndiá cambiaron su programa simbólico original por causa de estas mujeres. Me refiero a que el sentido del espacio cambió, pasó de ser visto como la explicación a ser lo explicable, a ser la caja negra que no dejó de funcionar, sino que funcionó diferente, como no era esperado. María Antonia Miranda recopila brevemente algunas funciones esperadas del espacio, entre lo público y lo privado, las cuales retomo para comprender las funciones no esperadas:

Pensemos en las paredes que delimitan los espacios donde reproducimos la vida en sociedad. Pensemos en las paredes, en los límites, en los muros simbólicos que levantamos, o derrumbamos en situaciones de conflicto. ¿No son paredes las que resguardan el cerco sagrado de lo “personal”, las que delimitan “un adentro” y “un afuera”, las que dan forma a una realidad familiar y a otra extra: comunitaria, social? ¿No es una geografía de muros, la ciudad? ¿Y cuántas paredes cargan las personas por dentro? Y qué decir de los límites que carecen de estructuras materiales. ¿Qué se estará queriendo decir con la frase: si las paredes hablaran? Lo anterior sirve para abrazar una interpretación metafórica de una de las dicotomías fundadoras del pensamiento político patriarcal, se trata de la relación público-privado. Esta relación ha sido analizada desde diferentes puntos de vistas: el espacial que los considera como esferas y/o ámbitos separados o también, que borra los límites entre ellos (Mouffe, Chantal 1993); el económico que mantiene una distinción entre producción y reproducción y/o abarca el consumo (Eisenstein Zillah, 1997); el discursivo que entiende uno de estos espacios, el público, como terreno de interacción discursiva y aún, dentro de este mismo enfoque, encontramos el paso de lo espacial hacia la categoría “públicos” como agentes, en tanto actores sociales (Fraser Nancy, 1993). (Miranda, s/f, p.1)

Entonces, las paredes –desde estos planteamientos teóricos- distinguen entre lo público y privado, la producción y la reproducción, y la interacción discursiva y la no discursiva.

Para el caso de Nahndiá, en el espacio concreto al interior de las paredes, no se trata de un espacio privado, sino común y relativo. Asimismo, la interacción discursiva no se da fuera de esas paredes, sino dentro. Y finalmente, desde este espacio común se producen y reproducen, no bienes sino formas de ser, específicamente, mujeres mazatecas.

El intercambio de pensamientos y sentimientos que no pueden tener en sus casas, ellas lo han delegado a la radio. Sea la cocina, el recibidor, la sala de usos

múltiples, el café-internet o el patio. Sea con el bordado, preparando alimentos, tomando café o comiendo, o sencillamente escuchando la radio.

Para las mujeres mazatecas, la radio Nahndiá es una fuente de apoyo, el espacio mismo de comunicación, con o sin micrófono. Los diálogos entre mujeres que los espacios de la radio han propiciado, generan en las mujeres una nueva percepción de sí mismas, de las demás y conlleva a mejores relaciones entre ellas y con sus respectivas familias.

Entre jóvenes

Andrés Fielbaum se refiere en esta cita a la experiencia de los jóvenes chilenos previo a la movilización del 2011<sup>65</sup>. Retomo sus palabras en un sentido genérico, como el pensamiento de jóvenes en países con situaciones similares: “Para las generaciones que vivieron la dictadura, pensar en hacer política, pensar en la existencia de disensos, muchas veces significaba pensar en experiencias traumáticas, en la tortura y el asesinato, y por tanto la posibilidad de movilizarse o de organizarse quedaba desechada a priori.” (Fielbaum, 2014, s/p).

Los jóvenes mexicanos no son ajenos a este sentir cuando se recuerda a Tlatelolco en 1968<sup>66</sup> y Ayotzinapa en 2014<sup>67</sup>, siendo sólo un par de las tantas muestras de represión e impunidad que azotan al país<sup>68</sup>. Por ello que no resulte extraño escuchar, no sólo entre los Pueblos Originarios, a los adultos y ancianos decir que los jóvenes no gustan de participar en los asuntos políticos.

Respecto a este sentir de los mayores, hay dos posturas ciertas según el contexto. La primera es que esta afirmación no es totalizante, por eso precisamente están

---

<sup>65</sup> Las protestas estudiantiles marcaron el 2011 en Chile. En este movimiento participaron fundamentalmente estudiantes universitarios y secundarios cuyas demandas se enfocaron en “la defensa de la educación pública”. Las manifestaciones han sido reconocidas como las más masivas desde el retorno a la democracia (1990) y han repercutido en la evaluación del primer gobierno de derecha postdictadura, el cual -encabezado por Sebastián Piñera- termina el año con la peor cifra de apoyo que ha tenido un gobierno en 21 años. La demanda estudiantil tiene a favor la aprobación mayoritaria y creciente de la población chilena, lo que se explica por la segregación y desigualdad social que produce el modelo educativo en Chile y que no se acompaña de un aumento de la calidad de la educación. Este modelo se origina en la dictadura de Augusto Pinochet, cuando la lógica del lucro privado se incorporó constitucionalmente en la política pública educacional. (Vera, 2011, p.286)

<sup>66</sup> <https://sobrehistoria.com/tlatelolco-matanza-estudiantil-en-mexico-68/>

<sup>67</sup> <http://www.proceso.com.mx/483324/ayotzinapa-una-investigacion-opaca>

<sup>68</sup> <http://www.contralinea.com.mx/archivo-revista/2017/05/28/el-negro-historial-de-la-represion-en-mexico-parte-i-del-movimiento-del-68-al-narconeoliberalismo/>

estas historias atemorizantes, porque sí hay jóvenes decididos a generar cambios, dispuestos aún a este tipo de enfrentamientos. El otro hecho es que las pasadas generaciones están esperando manifestaciones idénticas a las suyas y si no las ven tal cual, asumen que no hay interés por parte de los jóvenes. Sin embargo, son otras personas y otras circunstancias, de tal manera que sí hay manifestaciones de resistencia por parte de las nuevas generaciones, pero son distintas a las de ayer. Estas nuevas formas de ser *políticos* –desde lo privado– tampoco son ajenas al temor, claro que temen y por ello buscan alternativas, porque quedarse quietos no es una opción ante las afrentas existentes.

Desde esta perspectiva, es fácil entender que los jóvenes mazatecos busquen nuevos espacios para descubrirse, en primera instancia, y posteriormente manifestarse. Esta manifestación es hacia cualquier tipo de imposición, por ello que eviten una cercanía con las autoridades del pueblo o con sus propios padres y abuelos, pues son todos ellos quienes les arrebatan la oportunidad de expresar su verdadero sentir y propuestas políticas.

Así que sus objetivos se duplican, primero deben sobrellevar la presión de ser como los mayores y posteriormente, pensar en las formas de resistir al autoritarismo y capitalismo<sup>69</sup> que intentan destruir su pueblo.

Los jóvenes de Nashinandá recibieron con la llegada de Nahndiá, un espacio para ser ellos mismos, un espacio donde no hay condicionamientos para dialogar. Pueden abordar los temas que deseen y con cualquier persona, porque los conflictos son de la puerta de Nahndiá para afuera. Las divisiones del pueblo ocurren entre adultos, no entre jóvenes, porque estos últimos se identifican como iguales, como Nashinandá. Por ello que los espacios de la radio como el café-internet, la sala de usos múltiples y el patio sean utilizados para conversar sobre los nuevos grupos musicales, los familiares que están lejos, las fiestas del pueblo, sobre las tareas de la escuela o sobre los problemas en casa. Es decir, los

---

<sup>69</sup> El sistema capitalista es una colosal máquina codiciosa, una trituradora voraz, que devora todo lo que encuentra para devolverlo transformado en mercancía. Hace 150 años Carlos Marx hizo una crítica demoledora de este sistema. En su obra más importante, *El capital*, escribió, entre otras muchas cosas, algo que ahora nos vuelve a llamar particularmente la atención: “La producción capitalista sólo sabe desarrollar la técnica, socavando al mismo tiempo las dos fuentes originarias de toda riqueza: la tierra y el hombre” (Marx, 1965, pág. 424, citado en Bartra, 2013, p. 50).

jóvenes convierten a Nahndiá en el espacio en común, precisamente para compartir sus pensamientos y sentimientos, de tal manera que las diferencias quedan fuera de estos lugares y los conflictos son temas de adultos. Esto no como un acto inconsciente, por el contrario, consientes y hartos de vivir entre discusiones que para ellos no tienen razón de ser, pues se trata del mismo pueblo. Los juegos de mesa, la música y aún las redes sociales como Facebook, son elementos que median la disolución de conflictos y propician el diálogo, el cual no está exento de opiniones divididas, pero busca la solución inmediata que, generalmente es respetar y no imponer.

Importante es mencionar que si bien los espacios dan pie al dialogo entre jóvenes, es esta comunicación tecnificada –desde los términos de la ecología de la comunicación- la que propicia asociaciones con los adultos. Esto es, la red que integran los jóvenes y espacios enrola el diálogo intergeneracional. Diálogo indispensable para mermar los prejuicios mutuos, es decir, que los adultos conciben a los jóvenes como indiferentes a los problemas y asuntos políticos, y que los jóvenes ven a los adultos como grupo problemático e impositivo. Situación en la que Melquiades Rosas y Guadalupe Blanco han fungido como actantes mediadores importantes entre los jóvenes que se acercan a la radio y los compas de la Asamblea.

Finalmente, la presencia de la radio en la comunidad ha significado múltiples cambios en los procesos comunicativos del pueblo, atravesando la red familiar, generacional, de género y comunitaria. De manera que su rol mediador de la comunicación se cumple desde la postura ecológica de la comunicación, es decir, se trata de una herramienta de comunicación que afecta la interacción humana positivamente.



participar, en las tradiciones de las fiestas que la radio promueve y recrea por petición de la audiencia, en el conocimiento del territorio y la difusión de sus valores y características en cápsulas informativas, en la defensa de los derechos como pueblo originario constantemente promovida en las mesas de debate y en los noticiarios, en el afecto por su lengua hablada constantemente en su programación, etc.

Se trata de un reensamblaje de lo comunitario, de una explicación de las conexiones entre la comunidad y el medio de comunicación que escapen de las tradicionales funciones de una radio comunitaria. Esto es, va más allá de una apropiación del medio, porque la relación no es explícitamente para alcanzar algún objetivo, es decir, el medio de comunicación (radio, televisión, periódico, etc.) puede ser considerado una herramienta de comunicación, pero no es la comunicación per se. Un medio de comunicación es comunitario cuando procesos comunicativos de la comunidad le atraviesan, en el sentido material, espacial, emocional, cultural, etc., por eso que se habla de una comunicación ecológica:

“La pertinencia de tomar en consideración la dimensión ecológica de la comunicación la planteó por primera vez Claus Eurich en 1980, como reacción a la comunicación tecnificada. Ante el predominio de los medios tecnológicos, de lo que desde hace ya varios decenios se vienen denominando TIC’s, Eurich y, poco después, la profesora B. Mettler V. Meibom, se plantean la cuestión de la ‘conservación o recreación de un mundo comunicacional intacto, adecuado a la naturaleza humana, esto es, de espacios individuales de acción y experiencia, de redes interpersonales de contacto y, por ende, de comunicación.’ Su condición básica es la capacidad de interacción con una visión de conjunto y descentralidad. Cuando la comunicación se ve limitada, cuando la obstaculizan barreras sociales, ideológicas, políticas y arquitectónicas, hay que restablecer las condiciones para una comunicación exitosa”. (Donath, Th., pág 72, citado en Romano, 2001, pág. 3)



Esta aseveración encierra la primera y probablemente la más importante cualidad de Nashinandá y Nahndiá como una comunicación ecológica. Nahndiá nace en respuesta a las necesidades del Pueblo, ha apostado por una programación y herramientas que unan a Nashinandá, esto implica competir con medios tecnológicos que, algunas veces más que acercar distancian a las personas. El caso específico del uso de Facebook, ha significado para Nahndiá crear una estrategia para atraer a los jóvenes a la radio, a no perder las tradiciones del Pueblo, esto debido a que la tendencia creciente entre los jóvenes es pasar la tarde en el “internet”<sup>70</sup> abandonando las actividades como las tareas escolares o ayudar a sus familias en el campo o en la casa.

No obstante, no coincido con la terminología *conservación de un mundo comunicacional intacto* de Eurich y Metler, porque es extremista, porque es adjudicar a las redes sociales una capacidad limitada, y aquí convergen las propuestas de Latour, claro que tienen una capacidad de agencia, pero también sus metas y acciones como *redes sociales* son delegadas por el usuario. Esto es, para mí no deja de ser una herramienta de comunicación, por ejemplo, entre personas espacial y temporalmente distantes, como puede ser el reencuentro con alguna vieja amistad o el mantenerse en contacto con la familia, aunque vivan al otro lado del mundo. Creo que verdaderamente aportan al punto de Eurich y Metler sobre *redes interpersonales de contacto*. Todo dependerá del programa que se le atribuya a tal herramienta. Tampoco está en duda que estos tipos de plataformas son herramientas para la transmisión de mensajes hegemónicos, de intenciones enajenantes de quienes están en el poder haciendo mal las cosas, en términos concretos, los partidos políticos se valen de estos instrumentos; la forma de transmitir su mensaje es más eficiente y de vanguardia, pero el contenido es el mismo de hace años. Por eso, claro que hay que tomar precauciones y estrategias de instrucción al uso de estas redes sociales, pero no dejan de ser redes, espacios de dialogo, de expresión e incluso llegan a ser los medios de autorreconocimiento.

---

<sup>70</sup> Comercio que vende el servicio de conexión a la red.

La segunda cualidad cumplida por Nashinandá y Nahndiá es la interdependencia que menciona Romano (2001) como *los efectos de la técnica en la comunicación humana* y la repercusión de la comunicación tecnificada en la naturaleza humana. Al respecto, los efectos de la tecnología en la comunicación entre jóvenes y adultos han llevado una brecha generacional importante. Entre las expresiones generales de los mazatecos adultos, está el atribuir al uso del internet y los celulares el principal distractor de los jóvenes, el motivo por el cual no están interesados –según los adultos- en los procesos políticos, en las tradiciones, en las costumbres del hogar, etc. Sin embargo, los jóvenes mostraron conocer muy bien cada proceso político e histórico, pero su interés de participar se extravía entre los conflictos internos, las divisiones de las diferentes familias por las variantes causas políticas. Los jóvenes expresaban que se trata de “puros pleitos”, “ya no sabes con quién sí puedes tener amistad o con quién no” y “en la cancha todos somos amigos”. Todo ello evidencia que el navegar en internet es como un espacio más de encuentro dialógico donde las fracturas sociopolíticas se esfuman, podría llamarle un refugio de esas cargas tan ajenas a ellos, impuestas por los familiares. Estos atributos también los cumple Nahndiá, o sea, funge como la reacción en sentido mediático a estas nuevas tecnologías, pero también cumple esta función de contrarrestar el ambiente de tensión sociopolítica de los adultos. En Nahndiá los jóvenes se olvidan de conflictos, es decir, no se deshacen de ese conocimiento de la realidad y las divisiones, pero sí vuelcan toda su energía en hacer eso que les es satisfactorio, platicar, conducir un programa, grabar un especial, sencillamente interactuar sin prejuicios. Al menos en un lugar.

La historia de Mazatlán Villa de Flores es narrada desde las fracturas que Nashinandá ha conseguido hacer en el sistema político, económico y social impuesto con la modernidad. Cada uno de los mazatecos que aquí cuentan su historia, desde las grietas del capitalismo, del sistema partidista y la sociedad imperante deshumanizándose; exponen más batallas y resistencias nacientes de la colectividad y plena consciencia de lucha. Porque es en los bordes donde se generan los movimientos sociales. Los actos cotidianos individuales pueden

transformarse en acciones colectivas de sujetos conscientes y estos conllevan a una transformación-confrontación del sistema.

## CONCLUSIONES

Esta es una investigación sustentada en la sociología de las asociaciones y la ecología de la comunicación que aporta al paradigma de la comunicación para el cambio social porque evidencia y explica las asociaciones entre los elementos de estudio (comunidad y medio de comunicación).

Como se ha visto, el trabajo concierne a la relación entre la comunidad de Mazatlán Villa de Flores, Oaxaca y su radio, la radio Nahndiá. El interés es nombrar y describir lo social de esta relación. Las asociaciones y funciones intermediarias y/o mediadoras de la radio y la comunidad, la gente. El énfasis está en los espacios como actantes detonadores y propiciadores de diálogos antes inexistentes. De tal manera que la relación es benéfica, funciona positivamente para ambos, en una simbiosis retroalimentadora y ecológica, evidenciando un proceso vivo, una compleja esfera orgánica de procesos comunicativos.

Con base en lo anterior puedo decir que siempre ha de ser cuestionable el término “comunitario”, pues es semejante a lo que expone Latour sobre “lo social”. No es algo externo o intangible, se trata de asociaciones, y hasta que tales asociaciones no sean comprobadas no pueden llamarse a un medio de comunicación “comunitario”.

El énfasis en la TAR es que no hay generalidades, sino conexiones de particularidades. Desde la perspectiva de Callén, Domènech, López, Rodríguez, Sánchez-Criado y Tirado (2011) hay tres aspectos destacables de esta teoría, las cuales van de la mano con el acercamiento propio a la ecología comunicativa comunitaria mazateca que conforman Nashinandá y Nahndiá:

La primera es que “la TAR es un conjunto de pequeños relatos o historias. En ellos, el analista siempre pone su mirada sobre relaciones y no sobre entidades fijas o estaciones establecidas. Del mismo modo, su preocupación es siempre el cómo se producen las mencionadas relaciones, cómo éstas se ensamblan, giran alrededor de ciertas entidades o constituyen otras nuevas.” (p.) Las historias de Nashinandá y Nahndiá tienen constantes intersecciones, porque son una simbiosis comunitaria que, como tal tiene cabida para disensiones, acuerdos, relaciones

más fuertes, relaciones menos conectadas, pero la constante es que integran un ambiente, una ecología de la que se forman y dependen mutuamente otras asociaciones.

El segundo aspecto alude a que “tales narraciones no respetan las barreras disciplinares. Es decir, en ellas aparecen preocupaciones típicas de los sociólogos, psicólogos, antropólogos, economistas, tecnólogos, geógrafos, etc. Tampoco las metodológicas. Sus relatos se elaboran desde etnografías convencionales, alternativas, desde análisis del discurso, entrevistas de todo tipo, análisis documental, elementos periodísticos o literarios. Y otro límite importante que no se respeta es el ontológico. Precisamente, uno de los elementos más conocidos de la TAR es su negativa a partir del a priori que distingue entre seres humanos y otras entidades.” Cuando Geertz describe la etnografía habla de una descripción profunda, detallada, y alcanzar este tipo de detalles sería complicado desde una sola mirada disciplinaria, sin embargo, la propuesta que abordo es considerar, sí, principalmente a la comunicación como la base de todas las relaciones y entonces mirar sus programas<sup>71</sup> desde distintas ciencias, es decir, mirar los procesos comunicativos desde distintas disciplinas. Los ejemplos previos a profundizar en este análisis serían que cuando hable de la mejora en la autopercepción de los jóvenes, estaré refiriéndome a un diálogo interior, una comunicación intrapersonal que puede ser perfectamente analizada desde la postura psicológica. O si estoy abordando el aumento en la participación de las mujeres en la Asamblea, el asunto roza temas de género, de apertura y empoderamiento del diálogo, desde una mirada social y antropológica resultará interesante.

Finalmente, el tercer punto es:

En los análisis TAR la teoría es fundamentalmente empírica. Resulta evidente que la TAR se suma a los planteamientos que sostienen que toda práctica es siempre teórica y toda elaboración conceptual requiere ejemplificación empírica. Pero pensamos que da un paso más allá que

---

<sup>71</sup> Programas: Serie de metas, pasos e intenciones que un agente puede describir en una historia (Latour, 2001, p.213)

resulta interesante valorar. En la TAR los casos empíricos no operan como ejemplos. Un ejemplo se construye a partir de la abstracción teórica, es una suerte de concreción de un concepto general. Por eso todos estamos de acuerdo en que los casos ejemplifican. La TAR trabaja en la dirección opuesta, nos permite elaborar abstracciones singulares. Pensamos que esta es una de las diferencias importantes de la TAR en tanto que estilo de investigación. Su obsesión por la descripción de las mediaciones, su agnosticismo ontológico y su pasión por la capacidad sorpresiva de lo empírico es algo esencial que queda clausurado en el momento en que definimos los casos como ejemplos de una suerte de teoría preseleccionada.”

A propósito de los ejemplos anteriores, sirvan una vez más. En ellos pude hablar en términos generales de las disciplinas posiblemente pertinentes para analizar cada caso, más la esencia de esta investigación es indiscutible, mi teoría sería esto: La comunicación ecológica comunitaria mazateca que forman Nashinandá y Nahndiá mejora la autopercepción de los jóvenes y propicia el aumento en la participación de las mujeres en la Asamblea. La teoría es empírica.

Concluyendo a Nashinandá y Nahndiá como una comunicación ecológica, corresponde entenderle también como comunitaria mazateca. Las palabras de Melquiades respecto al concepto de *comunidad*, son el primer acercamiento a este debate.

El concepto de comunidad se utilizó para reivindicación de derechos, ahí nos está pidiendo un grado de autonomía, está diciendo ‘oye Estado, reconócame’, para algunos es ofensivo eso del reconocimiento porque da a entender que estás pidiendo permiso para existir y no, no se está diciendo ‘dame permiso’ o sea, cuando se dice reconocer no está en esa perspectiva, sino en la perspectiva de que el Estado mexicano se rige por un sistema de derechos, bueno, entonces qué dicen las comunidades, que sí es necesario que el Estado reconozca ese otro derecho, no es la

comunidad que pide reconocimiento. El Estado debe reconocer el derecho colectivo, no el individual, ese sí está en la Constitución. El concepto de comunalidad alude a un 'yo a ti Estado no te necesito'. Yo soy autónomo. No creo que estén planteando una separación del Estado. (Melquiades Rosas, 2016)

Esta idea del reconocimiento de derechos que menciona Melquiades es afín a las reglas de la Asamblea, es el razonamiento previo a la creación de Nahndiá. Esto es, de no ser por ese carácter comunitario en la toma de decisiones, en las posturas políticas, la misma radio no se hubiera forjado, la consecuencia lógica es que nace de un sistema de colectividad, comunitaria, horizontal, por ende, lleva los mismos atributos:

Al final nos damos cuenta que el gobierno nos ha estado mintiendo todo este tiempo, entonces estas reflexiones, este análisis crítico que se da en la asamblea, cuando se cuestiona por ejemplo las reformas estructurales, obviamente que esto que pasa y que la gente lo asimila y dice "debemos hacer algo", obviamente que esto al gobierno no le conviene cuando hay análisis. Porque pues nuevamente, el contexto actual de nuestro país México nos repercute a nosotros mucho porque pues decimos, todo lo que está pasando ahora con la represión de los maestros "Pues hay que apoyar a los maestros" pero pues también muchos compañeros dicen "Cómo se va a imponer una reforma educativa mediante la violencia?" en qué cabeza humana cabe que hay que golpear a los maestros para que puedan ellos presentar un examen, quién, qué cabeza tiene el gobierno de reprimir a su propio pueblo. Aquí nosotros tenemos esta concepción de ver al presidente municipal como un vigilante del pueblo, como un cuidador del pueblo no como un golpeador y mucho menos como un asesino, o sea, inclusive aquí al presidente le llaman papá, le llaman padre, ahí está nuestro padre porque nos protege, entonces dicen "Cómo es que un papá va a golpear a su propio pueblo o asesinar a sus propios hijos" entonces los contextos en los cuales vive nuestro país lo llevamos a la asamblea a análisis y la verdad es

que las personas que nos gobiernan son personas que no deberían estar ahí. (Rogelio Rosas, 2016)

*¿Cuál es el siguiente paso?*

Seguir asociando lo socialmente no asociable. Apuesto a que esta tesis trate de ser un aporte a nuevos procesos comunicativos, a cambios sociales, cambios dialógicos entre la academia y las experiencias humanas. La invitación se extiende a quienes deseen mirar desde otra perspectiva las relaciones, las asociaciones y los procesos comunicativos que desenlazan de estas, porque son nuevos procesos, porque sencillamente son nuevos actantes. La línea de investigación queda abierta a todos los otros aspectos que esta tesis no pudo profundizar, las relaciones intrafamiliares, el autorreconocimiento, el empoderamiento de la mujer y de los jóvenes, descripciones de lo político en cada uno de los actantes, más allá de las manifestaciones públicas y la vida organizativa, la carga de conciencia y acción pro-comunidad, la defensa desde lo cotidiano. Todo ello es el horizonte que esta investigación alcanzó a vislumbrar, pero el trabajo está pendiente, Nashinandá y Nahndiá viven, luchan, comunican.



## BIBLIOGRAFÍA

Almeida, E., y Sánchez, M. (2014). *Comunidad: Interacción, conflicto y utopía*. Puebla: UIP

Angrosino, M. (2012) *Etnografía y observación participante en Investigación Cualitativa*. Madrid: Ediciones Morata.

Arellano, A. (2000) *La Filosofía de Michel Serres: una Moral de Base Objetiva*. México: Universidad Autónoma del Estado de México.

Bartra, A., Ornelas, R., Ceceña, E., Esteva, G. y Holloway, J. (2013) *Crisis civilizatoria y superación del capitalismo*. México: UNAM.

Calleja, A y Solís, B. (2005). *Con permiso: La Radio Comunitaria en México*. México: Fundación Friedrich Ebert-México

Camacho, F. (24 de agosto de 2009). *Lo que sucedió en Oaxaca en 2006 tiene todo para ser terrorismo de Estado de La Jornada*. Recuperado de: <http://www.jornada.unam.mx/2009/08/24/cultura/a11n1cul>

Dávalos, P. (2005) *Movimientos Indígenas en América Latina: el derecho a la palabra*. Buenos Aires: CLACSO, Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales.

Geertz, C. (2006). *La interpretación de las culturas*. Barcelona: Gedisa Editorial.

Gómez, E. (1999) *Autonomía, a la mazateca ¡Naxinandá Kabetsutjién! (¡Y el pueblo se levantó!)*. (Tesis de pregrado) Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Xochimilco: México.

González, J. (18 de septiembre de 2013). *Post-estructuralismo vs. Estructuralismo*. Recuperado de: <https://www.antropomedia.com/2013/09/18/post-estructuralismo-vs-estructuralismo/>

Instituto Nacional para el Federalismo y el Desarrollo Municipal. Consultado en <http://www.inafed.gob.mx/work/enciclopedia/EMM20oaxaca/>

Latour, B. (2001) *La Esperanza de Pandora. Ensayos sobre la realidad de los estudios de la ciencia*. Barcelona: Gedisa.

Latour, B. (2005) *Reensamblar lo social. Una introducción a la teoría del actor-red*. Buenos Aires: Ediciones Manantial.

Maldonado, B. (2002) *Autonomía Y Comunalidad India Enfoques Y Propuestas Desde Oaxaca*. Centro INAH: Oaxaca

Martínez, J. (2010). *Eso que llaman comunalidad*. Oaxaca, México: Culturas Populares, CONACULTA.

Matías, P. (11 de mayo de 2015). *Pide ayuda poblado mazateco de Oaxaca: no hay servicios de salud ni médicos de Proceso*. Recuperado de <http://www.proceso.com.mx/403927/pide-ayuda-poblado-mazateco-de-oaxaca-no-hay-servicios-de-salud-ni-medico>

Mouffe, C. (1999) *El retorno de lo político. Comunalidad, ciudadanía, pluralismo, democracia radical*. Barcelona, España: Paidós.

Nashinandá (14 de diciembre de 2013). *Comunicado de la Asamblea General Mazateca*. Recuperado de: <http://elpuebloquereclamasusderechos.blogspot.mx/2013/12/comunicado-de-la-asamblea-general.html>

Otero, B. (1998) *El "Programa Fuerte" en sociología de la ciencia y sus críticos*. Valdivia, Chile: Universidad Austral de Chile.

Pacheco, P. (2013) *Sociología De La Ciencia Y Semiótica. El Esquema Actancial En La Teoría Del Actor-Red Y El Programa Constructivista*. Buenos Aires, Argentina: Universidad Nacional de Quilmes.

Radio Nahndiá (7 de mayo de 2017). *Mazatlán Villa de Flores, Oaxaca*. Recuperado de: <http://radionandiafm.blogspot.mx/2007/05/mazatlán-villa-de-flores-oaxaca.html>

Ricco, S. y Rebolledo, N. (2010). *Educación y comunalidad. Prácticas autonómicas en la Mazateca Alta*. México: UPN.

Rocha, C., Moreno, E., Molina, I., Ortiz, G. (2011) "Redes comunicativas para la construcción del capital social en Agua de Dios y Girardot (Cundinamarca, Colombia)" en Pereira, J. y Cadavid, A. (Eds.) *Comunicación, desarrollo y cambio social. Interrelaciones entre comunicación, movimientos ciudadanos y medios*. Bogotá, Colombia: Pontificia Universidad Javeriana.

Rodríguez, O. (5 de abril de 2016). *Denuncian falta de atención de DIF en Mazatlán Villa de Flores*. Recuperado de: <http://e-oaxaca.com/nota/2016-04-05/municipios/denuncian-falta-de-atencion-del-dif-estatal-en-mazatlan-villa-de-flores>

Romano, V. (2001) *Ecología de la comunicación*. Laberinto no. 5. España: Universidad de Málaga.

Taylor, J., y Bogdan, R. (1987) *Introducción a los métodos cualitativos de investigación. La búsqueda de significados*. España: Ediciones Paidós Ibérica.

Tirado y Domènech (2005). *Asociaciones Heterogéneas Y Actantes: El Giro Postsocial De La Teoría Del Actor-Red*. Madrid: AIBR. Revista de Antropología Iberoamericana

Vaccari, A. (2008) *Reseña de "Reensamblar lo social: una introducción a la teoría del actor-red" de Bruno Latour*. Buenos Aires, Argentina: Centro de Estudios sobre Ciencia, Desarrollo y Educación Superior

Velásquez, M. (2000). *El nombramiento. Las elecciones por usos y costumbres en Oaxaca*. México: IEE

Vera, S. (2011). *El resplandor de las mayorías y la dilatación de un doble conflicto: el movimiento estudiantil en Chile el 2011*.

(2016) Ifetel "discrimina y criminaliza" a radios comunitarias, señala Amedi  
de La Jornada. Recuperado de:  
<http://www.jornada.unam.mx/2016/03/28/politica/006n1pol>

## ANEXO

### Mazatlán Villa de Flores, Oaxaca

La división política de Oaxaca<sup>72</sup> es la más compleja de todo el país, cuenta con 570 municipios concentrados en 30 distritos, y estos distritos, a su vez conglomerados en ocho regiones: Cañada, Costa, Istmo, Mixteca, Papaloapan, Sierra Sur, Sierra Norte y Valles Centrales. El siguiente mapa ilustra la división política del Estado de Oaxaca, sólo en regiones y distritos, con sus respectivos Estados colindantes.



**Mapa 1.** División política de Oaxaca, por regiones y distritos. Fuente: Enciclopedia de los municipios y delegaciones de México

<sup>72</sup> Oaxaca es una de las entidades federativas de los Estados Unidos Mexicanos. Es el Estado con mayor número de municipios, 570 en total.

El municipio que interesa a esta investigación es Mazatlán Villa de Flores, perteneciente al Distrito Teotitlán. Mazatlán se ubica en la Región Cañada<sup>73</sup>, zona norte de Oaxaca colindante con el Estado de Puebla, y conocida por sus montes, cerros, peñas y cuevas que son casusa de ríos, cascada y lagunas.

El municipio de Mazatlán Villa de Flores está conformado por 113 localidades. Dada la diversidad geográfica, esta región propicia microclimas idóneos para una gran variedad de especies vegetales y animales. Tres principales climas pueden encontrarse en este municipio: en la cordillera, sería el equivalente a la mazateca alta, el clima es generalmente frío; en la cabecera municipal, también llamada Mazatlán Villa de Flores, encontramos el clima templado caluroso, característico de la mazateca media; y en la región del Río Grande, el equivalente al clima cálido de la Mazateca Baja. (Gómez, E. 1999, p.5)

Las principales actividades económicas del municipio son el cultivo de maíz, café, chiles, guajes y frutas de acuerdo a la temporada, como maracuyá, mamey, mango y cítricos. En menor medida, puesto que son actividades propias de municipios vecinos, Mazatlán también produce mascabado, azúcar y distintas cactáceas. Particularmente, gracias a la fiesta más importante del Pueblo<sup>74</sup>, la fiesta de muertos celebrada en octubre-noviembre, un número importante de mazatecos se dedica a hacer velas. Con seis meses de anticipación aproximadamente, comienzan a trabajar en los patios de su casa la creación de velas, ya que todo el pueblo ocupa una gran cantidad de ellas.

---

<sup>73</sup> La región cañada se divide en dos distritos, Teotitlán y Cuicatlán. Cuenta con 45 municipios y es la región más pequeña del Estado. Fuente: <http://www.inafed.gob.mx/work/enciclopedia/EMM20oaxaca/municipios/20058a.html>

<sup>74</sup> “El concepto de pueblo pertenece más al lenguaje jurídico que al antropológico, por lo que es más preciso en su ámbito original. Para enlazar ambos lenguajes, han sido utilizados frecuentemente como sinónimos pueblo, grupo étnico, etnia o grupo etnolingüístico. Entendiendo que el grupo etnolingüístico está integrado por grupos étnicos que comparten la misma cultura pero que organizacionalmente funcionan de manera particular y diferenciable” (Bartolomé, 1997, pp.52-55, citado en Maldonado, 2002, p.9). Para fines específicos de este primer apartado *Mazatlán Villa de Flores*, al hablar de *Pueblo* se hace referencia al grupo etnolingüístico mazateco.

Estas actividades son indispensables apenas para la alimentación del hogar, sin embargo, las familias tienden a vender su escasa cosecha en otros municipios del mismo distrito para obtener un poco de dinero que solvete otras necesidades básicas. Tal venta se efectúa en los tianguis. Para Mazatlán los domingos son día de plaza, así que se instalan en el centro todos los puestos y, al igual que los comerciantes de Mazatlán llevan sus cosechas a otras comunidades, otros productos son traídos al pueblo desde otros lugares, de manera que se pueden adquirir cosas que no sean asequibles en Mazatlán, bien por compra-venta o bien por intercambios.

Además, de manera especial para el municipio por sus costumbres y tradiciones, existe aún una fuerte demanda de los curanderos, las personas que trabajan con *santitos*<sup>75</sup>, encargados de los trabajos de curación y sueño. La particularidad de la técnica mazateca en estas prácticas es que los hongos no son cultivados, preparados y almacenados, sino que son recolectados según el tipo de trabajo solicitado. Se encuentran de acuerdo con la temporada y especie en distintos cerros, por lo que su búsqueda es parte del trabajo, pues es conforme a la tradición.

El siguiente fragmento de mapa iconográfico de Oaxaca, capturado del portal del Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI)<sup>76</sup>, ilustra lo dicho anteriormente sobre las actividades económicas, resaltando la Región Cañada - zona de interés de para este trabajo-, pero mostrando también las actividades de las regiones colindantes.

---

<sup>75</sup> Se trata de hongos alucinógenos, los cuales no deben ser cultivados, sino recolectados, conforme a la temporada, de manera discreta en los cerros. Su clasificación es diversa, cada uno tiene una capacidad distinta, pueden ser para el susto, para curar enfermedades, para ver el futuro, etc.

<sup>76</sup> <http://www.inegi.org.mx/>





<b>Mazatlán Villa de Flores</b>	<b>2005</b>	<b>2010</b>
Población total	12,934	13,435
% Población de 15 años o más analfabeta	40.96	37.43
% Población de 15 años o más sin primaria completa	62.87	59.38
% Ocupantes en viviendas particulares habitadas sin drenaje ni excusado	7.12	5.04
% Ocupantes en viviendas particulares habitadas sin energía eléctrica	7.49	6.06
% Ocupantes en viviendas particulares habitadas sin agua entubada	83.42	65.50
% Viviendas particulares habitadas con algún nivel de hacinamiento	67.40	58.26
% Ocupantes en viviendas particulares habitadas con piso de tierra	83.17	22.80
% Población en localidades con menos de 5 000 habitantes	100.00	100.00
% Población ocupada con ingresos de hasta 2 salarios mínimos	89.81	84.78
Índice de marginación	2.07280	1.86486
Grado de marginación	Muy alto	Muy alto
Lugar que ocupa en el contexto nacional	57	85

**Tabla 1.** *Indicadores de marginación, 2010.* Fuente: Estimaciones del CONAPO, Índices de marginación 2005; y CONAPO (2011)

No obstante, hay otro tipo de marginación que enfrentan, y no es sólo respecto al exterior, sino que también procede del interior del pueblo; se trata del distanciamiento producido por el idioma. De acuerdo con los datos del INAFED presentados en la *Tabla 2*, el número de hablantes de lengua indígena es superior al número de hablantes del español, y aunque la mayoría es bilingüe, el porcentaje minoritario que no entiende español enfrenta muchas dificultades para relacionarse con el resto. Como ejemplo, el caso específico de la cabecera municipal, las brechas generacionales son drásticas porque los jóvenes están abandonando la lengua originaria y no todos los adultos y ancianos aprendieron el español.

<b>Distribución de la población de 3 años y más, según condición de habla indígena y español, 2010</b>			
<b>Indicador</b>	<b>Total</b>	<b>Hombres</b>	<b>Mujeres</b>
Población que habla lengua indígena	10,970	5,488	5,482
Habla español	9,537	4,870	4,667
No habla español	1,357	579	778
No especificado	76	39	37
Población que no habla lengua indígena	1,604	744	860
No especificado	45	15	30

**Tabla 2.** *Distribución de la población de 3 años y más, según condición de habla indígena y español.* Fuente: INAFED

Del mismo modo, las oportunidades de trabajo fuera de la comunidad son reducidas a trabajos físicamente muy demandantes porque su lengua materna no es aceptada y hablar español es complicado; de ahí que los más jóvenes prefieran hablar español, pues saben desde muy pequeños (al entrar a la primaria) que su lengua, la aprendida y hablada en casa, no es aceptada en otros espacios. Estos jóvenes aspiran a tales espacios ajenos al pueblo donde esperan encontrar una mejor calidad de vida, aunque el abandonar su tierra signifique pérdida de tradiciones, paz y familia: “Es muy alto el índice de migración hacia centros urbanos de relevancia regional y nacional. Los mazatecos se incorporan a actividades poco calificadas, o bien, directamente a los muy diversos circuitos promovidos por la informalidad. El fenómeno migratorio provoca un abandono de las actividades tradicionales en el mundo mazateco como es la agricultura.” (Rico y Rebolledo, 2010, p.13)

La lengua es un tema importante en esta comunidad, no sólo por la cuestión laboral-económica, sino también en su determinación como un Pueblo originario<sup>78</sup>, por ello que manifiestan desacuerdo con el nombre oficial que han recibido, pues no es representativo de sus tradiciones. La historia del origen del vocablo *mazateca* es que viene del náhuatl *mazatecatl*, el cual fue dado por los nonualcas y significa *gente del venado*, por el gran respeto que tenían este animal. (López, E. 1995, en Gómez, E., 1999, p.6) Posteriormente “desde la época colonial se le identificaba como San Cristóbal Mazatlán; así se conservó hasta el veintidós de septiembre de mil novecientos veintisiete: durante el gobierno de Genaro Vázquez, el Congreso del Estado decreta la elevación de Mazatlán a la categoría de Villa, con el nombre de Mazatlán Villa de Flores<sup>79</sup>” (García, D., 1998, p.19, citado en Gómez, E., 1999, p.7).

Finalmente, el rechazo a este nombre es porque de la única manera que ellos se asumen es *Nashinandá*, término que en la lengua originaria tiene una serie de

---

<sup>78</sup> “Se nos denomina a los propios, a los que ya habitábamos este continente, con la palabra indios, simplemente porque Colón pensó que había llegado a la India, continente o región que los conquistadores buscaban. Más tarde, los gobiernos nos nominan indígenas, título que ha sido asumido por los pueblos originarios (o por lo menos sus dirigentes e intelectuales) que habitaban el continente antes de la llegada de españoles, ingleses y portugueses. Tenía mucha razón el maestro Bonfil cuando afirmaba que lo indio es una “noción colonial”. Son éstos los conceptos que en primera instancia nos hacen ruido, porque enturbian nuestra identidad. Lo indio o indígena es para nosotros una noción colonial, por ello, mencionaremos y utilizaremos el concepto de pueblos originarios, el cual entenderemos indistintamente como pueblos indígenas. Lo originario no lo identificamos como puro o único, sino de origen, pues damos por hecho que tratamos de explicar una tercera civilización, la cual guarda en su fundamento otras dos, cuyos principios no han desaparecido del todo, y que en su historia tiende a crear nuevos conceptos identitarios”. (Martínez, 2010, p.24-25)

<sup>79</sup> “En el imaginario colectivo de los Mazatecos, se encuentra muy presente la figura de los Flores Magón; varios municipios retoman sus apellidos y en todos podemos encontrar bustos, escuelas, calles, etc. en homenaje a los fundadores del Partido Liberal Mexicano durante la dictadura porfirista. Es incluso un acuerdo del Concejo Indígena Regional Autónomo, el “reivindicar el ideario de Ricardo Flores Magón” en su lucha por el autogobierno. No falta incluso el mazateco que afirma contar con datos fehacientes respecto a la genealogía de los Flores Magón.” (Gómez, E. 1999, p.8)

connotaciones simbólicas del Pueblo<sup>80</sup> como la lengua, el territorio, la gente, el trabajo, la autoridad, etc. Y aunque en la traducción básica al español, su significado es *El Pueblo*, en el siguiente apartado se discutirá el significado en más detalle.

---

<sup>80</sup> A partir de la definición de Nashinandá, al mencionar *Pueblo*, se está haciendo referencia a la comunidad de Mazatlán Villa de Flores y no más al grupo etnolingüístico mazateco.